



The Hong Kong Institute of Architects  
香港建築師學會

Annual Report 2009 年報

# Council Member & Office Bearers 2009

## 2009年度理事及學會主管人會



# Council Member & Office Bearers 2009 2009年度理事及學會主管人會

## Group photo of Council Member 2009





# Report from the President

## 會長報告

2009 was a year of developing bonds and relationship with allied professional institutes and government officials.

In order to better promote professional connection between with our Mainland members and counterparts, the Board of the Mainland Affairs coordinated the Guangdong Forum, Hebei trips, and invited the University of Hong Kong and the Tsinghua University to conduct a cross-boundary research Study with the support of Professional Services Development Assistance Scheme (PSDAS) to compare the job scopes of both architects in Hong Kong and Mainland.

The webpage listing out all HKIA Registered Practices with website details had been hyperlinked to the web page of the Architectural Services Department.

This year members of HKIA had continued to make our professional contributions to numerous significant local issues of public concern in support of promoting heritage conservation, environment efforts, urban design frameworks and public policies.

Major collaborative efforts with the government including *Ideas Competition for Waterfront Development at Ex-North Point Estate Site*, *Ideas Competition for the Development of a Piazza in Tsim Sha Tsui* and *Bruce Lee's Residence Ideas Competition* were widely recognized by the communities.

The Hong Kong Institute of Architects had supported with Internet Professional Association (iProA) to establish HKIA / local architects branding globally and explore the Asia and China market for more business opportunities through digital means.

To ride on the success of Hong Kong-Shenzhen Bi-city Biennale of Architecture and Urbanism ("Bi-city Biennale") in 2007, the Institute continued to join hands with the Hong Kong Institute of Planners and Hong Kong Designers Association to organize the Bi-city Biennale 2009 in West Kowloon Culture District for a 3-month exhibition.

A newly designed HKIA website was launched in September 2009. May our members find it informative, helpful and user-friendly.

I would like to show my appreciation to the HKIA Sports Team, especially Dragonboat team and football team which respectively won the Championship at the Joint Professional Sports Tournaments.

Let's display our concerted effort to promote architectural excellence in Hong Kong and beyond!

Anna Sum-yee Kwong, *MH, FHKIA*  
President



# Report from the President 會長報告

2009年是本會致力與政府和其他專業機構發展協作關係的一年。

為更有效推廣內地會員與同儕之間的專業聯繫，本會的內地事務部籌辦了「走出去」論壇和河北之旅，並在「專業服務發展資助計劃」的支持下邀請香港大學和清華大學舉行跨境研究，比較香港和內地建築師的專業範疇。

本學會網站設有介紹所有註冊建築師事務所的網頁（包括公司網站詳情），網頁現已連結到建築署的網頁。

在過去的一年內，各會員繼續為不少廣受公眾關注的重大本地事項作出專業貢獻，支持推廣文物保育、環保工作、城市設計框架和公共政策。

本會跟政府合作的主要工作亦廣獲各個社區認同，這些工作包括前北角邨地盆海濱長廊設計比賽、尖沙咀露天廣場設計比賽和李小龍故居概念設計比賽。

另外，本學會聯同互聯網專業協會透過數碼渠道在全球推廣本學會以及本港建築師，期望在亞洲和中國市場物色更多合作的契機。

2007年的「香港 — 深圳城市/建築雙城雙年展（雙城雙年展）」十分成功，本會再接再厲，跟香港規劃師學會和香港設計師協會再度携手，在西九龍文化區合辦為期3個月的2009年雙城雙年展。

本學會新設計的網站已於2009年9月啟用。新網站使用簡易，為會員提供更多實用資訊。

我謹藉此機會，向本學會運動團隊，特別是龍舟隊和足球隊致意。在聯合專業聯賽中，這兩支隊伍分別奪標。

我期盼大家能夠同心協力，在香港及以外的地區推廣我們的優秀建築服務！

香港建築師學會會長 鄺心怡  
榮譽勳章、香港建築師學會資深會員

# Board of Local Affairs (BLA) and its committees 本地事務部及轄下委員會

## Board of Local Affairs (BLA)

### 本地事務部

CHAN Hon Wan Edwin, <i>Chair</i>	陳漢雲 (主席)
HO Kin Wai Stephen, <i>Deputy Chair</i>	何建威 (副主席)
LEUNG So Wan Susan, <i>Deputy Chair</i>	梁素雲 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna ( <i>ex-officio</i> )	鄺心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic ( <i>ex-officio</i> )	林光祺 (當然委員)
CHAN Shu Keung ( <i>since April 2009</i> )	陳樹強 (由2009年4月起)
CHAN Sui Tung Tony	陳瑞東
CHAN Yuen Ning Janice	陳婉玲
CHOI Wun Hing Donald ( <i>since October 2009</i> )	蔡宏興 (由2009年10月起)
FONG Suet Yuen Carolin	方雪原
HO Man Yiu Ivan ( <i>till August 2009</i> )	何文堯 (至2009年8月止)
LAM Hong Ki Connie	林康祺
LAM Wo Hei	林和起
LAU Kwing Lam Glenn	劉炯林
LEE Chung Ming	李仲明
LEUNG Hay Lin Helen ( <i>since April 2009</i> )	梁喜蓮 (由2009年4月起)
LEUNG Kit Man Andy	梁傑文
LIM Wan Fung Bernard	林雲峯
NG Wing Shun Anthony Vincent	吳永順
POON Ho Lun Allen	潘浩倫
TAM Wai Lam William	譚偉霖
WAI Man Fai Jackson	衛文輝
WONG Kam Sing	黃錦星
YIM Shun See	嚴迅思
YU Franklin	余烽立

## Buildings Committee

### 建築物條例委員會

CHAN Sui Tung Tony, <i>Chair</i>	陳瑞東 (主席)
TSANG Wai Yin Michael, <i>Deputy Chair</i>	曾偉賢 (副主席)

## Competition Committee

### 建築設計比賽委員會

LAM Hong Ki Connie, <i>Chair</i>	林康祺 (主席)
HUI Jia Qi Philip, <i>Deputy Chair</i>	許嘉祺 (副主席)

# Board of Local Affairs (BLA) and its committees 本地事務部及轄下委員會

## District Works Committee

### 地區事務委員會

POON Ho Lun Allen, *Chair* 潘浩倫 (主席)  
LAU Kam Sing Dickie, *Deputy Chair* 劉錦勝 (副主席)

## Environment & Sustainable

### Development Committee

### 環境及可持續發展委員會

FONG Suet Yuen Carolin, *Chair* 方雪原 (主席)

## Heritage & Conservation Committee

### 古蹟及文物保育委員會

LEE Chung Ming, *Chair* 李仲明 (主席)  
WU Wai Sheung, *Deputy Chair* 胡慧嫦 (副主席)

## Planning & Lands Committee

### 規劃及地政委員會

YU Franklin, *Chair* 余烽立 (主席)  
TAM Wai Lam William, *Deputy Chair* 譚偉霖 (副主席)

## Taskforce on Constitutional

### Development Review

### 政制發展檢討專責組

CHOI Wun Hing Donald, *Convenor* 蔡宏興 (召集人)  
(since October 2009) (由2009年10月起)

## West Kowloon Cultural District Taskforce

### 西九專責組

LEUNG Hay Lin Helen, *Convenor* 梁喜蓮 (召集人)  
(since April 2009) (由2009年4月起)  
CHAN Shu Keung, *Deputy Convenor* 陳樹強 (副召集人)  
(since April 2009) (由2009年4月起)

# Board of Educational Affairs (BEaA) and its committees 教育事務部及轄下委員會

## Board of Educational Affairs (BEaA) 教育事務部

WAI Chui Chi Rosman, <i>Chair</i>	衛翠芷 (主席)
LAM Sau Lai Monica, <i>Deputy Chair</i>	林秀麗 (副主席)
TANG Wai Kin, <i>Deputy Chair</i>	鄧偉堅 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna, <i>ex-officio</i>	鄭心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic, <i>ex-officio</i>	林光祺 (當然委員)
CHAN Yuen Ning Janice	陳婉玲
CHEN Marvin	陳沐文
CHAN Ching Ying Elizabeth	曾靜英
CHOW Wai Lee	周蕙禮
CHU Hoi Shan Paul	朱海山
FUNG Yin Suen Ada	馮宜萱
HO Puay Peng	何培斌
HUI Man Bock Bernard	許文博
LERNER Ralph Bennett	亮華飛
MO CHU Kwok Wah Julie	毛朱國華
POON Sing Chi Stephen	潘承梓
WILL Barry Fegan	韋栢利
WONG Po Lung John	王寶龍
YIP Shing Lam Sherman	葉成林
YIU Chin Pang Benjamin	姚展鵬

## Continuing Professional Development Committee 持續專業發展委員會

YIP Shing Lam Sherman, <i>Chair</i>	葉成林 (主席)
-------------------------------------	----------

## Education Development & Accreditation Committee 教育發展及評審委員會

WILL Barry Fegan, <i>Chair</i>	韋栢利 (主席)
WONG Po Lung John, <i>Deputy Chair</i>	王寶龍 (副主席)

## Membership Admission Committee 會籍事務委員會

CHAN Yuen Ning Janice, <i>Chair</i>	陳婉玲 (主席)
LAM Sau Lai Monica, <i>Deputy Chair</i>	林秀麗 (副主席)

## Professional Assessment Committee 專業測評委員會

WONG Po Lung John, <i>Chair</i>	王寶龍 (主席)
LAI Siu Kin Rembert, <i>Deputy Chair</i>	黎紹堅 (副主席)

## Education & Careers Expo Working Group 教育及職業博覽工作小組

YIU Chin Pang Benjamin, <i>Chair</i>	姚展鵬 (主席)
--------------------------------------	----------

# Board of Internal Affairs (BIA) and its committees 內務事務部及轄下委員會

## Board of Internal Affairs (BIA)

### 內務事務部

YEUNG Lai Fong Alice, <i>Chair</i>	楊麗芳 (主席)
SUN Polly, <i>Deputy Chair</i>	孫佩麗 (副主席)
CHAN Chi Sing Rex, <i>Deputy Chair</i>	陳智星 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna, <i>ex-officio</i>	鄭心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic, <i>ex-officio</i>	林光祺 (當然委員)
CHOI Kam Lung Franky	蔡錦龍
CHOI Wun Hing Donald	蔡宏興
LAI Tung Yiu Stan	黎東耀
LAM Sai Kit Ed	林世傑
LU Yuen Cheung Ronald	呂元祥
NGAN Man Ho Murphy	顏文皓
WONG Ching Long Jerome	黃政朗
WONG Kam Sing	黃錦星
YUEN Chung Keung Dixon	袁頌強

## Annual Awards 2008 Committee

### 2008年年獎委員會

LAM Sai Kit Ed, <i>Chair</i>	林世傑 (主席)
------------------------------	----------

## Annual Ball Committee

### 周年晚宴籌委會

NGAN Man Ho Murphy, <i>Chair</i>	顏文皓 (主席)
----------------------------------	----------

## 100-year of Architecture in Hong Kong Committee

### 香港百年建築委員會

LAI Tung Yiu Stan, <i>Co-Chair</i>	黎東耀 (聯主席)
YUEN Chung Keung Dixon, <i>Co-Chair</i>	袁頌強 (聯主席)

## Media Resources & Publication Committee

### 出版及資訊委員會

CHAN Chi Sing Rex, <i>Co-Chair</i>	陳智星 (聯主席)
CHOI Wun Hing Donald, <i>Co-Chair</i>	蔡宏興 (聯主席)

# Board of Internal Affairs (BIA) and its committees 內務事務部及轄下委員會

## Quality Building Awards 2010 Organising Committee 優質建築大獎2010委員會

CHOI Kam Lung Franky, *Representative* 蔡錦龍 (代表)  
HAU Hon Fai Patrick, *Representative* 侯漢輝 (代表)

## Student and Graduate Member Committee 學生畢業生會員委員會

WONG Ching Long Jerome, *Chair* 黃政朗 (主席)

## Welfare and Activities Committee 福利及活動委員會

WONG Ching Long Jerome, *Chair* 黃政朗 (主席)

## Young Architect's Committee 青年建築師委員會

CHOI Kam Lung Franky, *Chair* 蔡錦龍 (主席)

# Board of External Affairs (BExA) and its committees 境外事務部及轄下委員會

## Board of External Affairs (BExA)

### 境外事務部

TANG Wai Man Tony, <i>Chair</i>	鄧偉文 (主席)
CHOI Kam Lung Franky, <i>Deputy Chair</i>	蔡錦龍 (副主席)
NGAN Ka Sin Ellen, <i>Deputy Chair</i>	顏嘉儀 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna, <i>ex-officio</i>	鄭心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic, <i>ex-officio</i>	林光祺 (當然委員)
CHAN Chui Yi Corrin	陳翠兒
CHAN Yuk Yin Celine	陳玉賢
CHOW Wai Lee	周蕙禮
DEE Josie	李慧玲
HO Kin Wai Stephen	何建威
IU Che Wei Trevor	姚智偉
KEE Yee Chun Tristance	祁宜臻
KWAN Kwok Lok Joseph	關國樂
LUSH Alexander	亞歷山大魯殊
SHEN Edward	沈埃迪
TAM Hon Wah Billy	譚漢華
WONG Kin Ming Robert	王建明

## Academic Exchange Committee

### 學術交流委員會

CHOI Kam Lung Franky, <i>Chair</i>	蔡錦龍 (主席)
------------------------------------	----------

## CAA/ARCASIA Committee

### 英聯邦建築師協會/亞洲建築師協會委員會

WONG Kin Ming Robert, <i>Chair</i>	王建明 (主席)
------------------------------------	----------

## Community Development Committee

### 社區關係拓展委員會

TAM Hon Wah Billy, <i>Chair</i>	譚漢華 (主席)
Lam Sai Kit Ed, <i>Deputy Chair</i>	林世傑 (副主席)

## Overseas Excursion

### Organising Committee

#### 海外考察團委員會

CHAN Yuk Yin Celine, <i>Chair</i>	陳玉賢 (主席)
LU Lyn Wah Dennis, <i>Deputy Chair</i>	呂聯華 (副主席)

## UIA Committee

### 國際建築師協會委員會

HO Kin Wai Stephen, <i>Chair</i>	何建威 (主席)
IU Che Wei Trevor, <i>Deputy Chair</i>	姚智偉 (副主席)

## UIA Work Programme Region

### IV 'Architecture for All' Committee

#### 國際建築師協會

#### 第四區「全人建築」工作小組

IU Che Wei Trevor, <i>Chair</i>	姚智偉 (主席)
HO Kin Wai Stephen, <i>Deputy Chair</i>	何建威 (副主席)

# Board of Practices (BP) and its committees 執業事務部及轄下委員會

## Board of Practices (BP)

### 執業事務部

HO Man Yiu Ivan, <i>Chair</i>	何文堯 (主席)
LAU Kwing Lam Glenn, <i>Deputy Chair</i>	劉炯林 (副主席)
SO Ching, <i>Deputy Chair</i>	蘇晴 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna, <i>ex-officio</i>	鄭心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic, <i>ex-officio</i>	林光祺 (當然委員)
CHE Kwai Leung Chris	車季良
CHEN Marvin	陳沐文
CHIANG Hong Man Michael	蔣匡文
HAI Tuen Tai Freddie	解端泰
HUI Man Bock Bernard	許文博
KRUMMECK Stefan Wilhelm	
LAM Ping Hong Robert	林秉康
LAM Wo Hei	林和起
LOK Man Fai Felix	駱文輝
NG Wing Shun Anthony Vincent	吳永順
SHEN Edward	沈埃迪
SZE Kyran	施家殷
TSE Si Wing Vivien	謝士穎
TSENG Yen Wei William	岑延威
WONG Kam Sing	黃錦星

## Legal & Finance Committee

### 法律及財務委員會

CHEN Marvin, *Chairman* 陳沐文 (主席)

## Membership Committee

### 公司會員委員會

TSENG Yen Wei William, *Chair* 岑延威 (主席)

## Practice Issues Committee

### 政府/公營機構事務委員會

LOK Man Fai Felix, *Chair* 駱文輝 (主席)  
HSIUNG Yee Ming Donna, *Deputy Chair* 熊依明 (副主席)

## Business Promotion Committee

### 業務推廣委員會

CHIANG Hong Man Michael, *Chair* 蔣匡文 (主席)

## Contract & Dispute Resolution Committee

### 建築合約及調解糾紛事務委員會

SHEN Edward, *Chair* 沈埃迪 (主席)  
CHAN Hon Wan Edwin, *Deputy Chair* 陳漢雲 (副主席)

# Board of Mainland Affairs (BMA) and its committees 內地事務部及轄下委員會

## Board of Mainland Affairs (BMA)

### 內地事務部

TAM Tin Fong Martin, <i>Chair</i>	譚天放 (主席)
CHI Wuh Cherng Daniel, <i>Co-Chair</i>	戚務誠 (副主席)
LAU Man Kwan Julia, <i>Co-Chair</i>	劉文君 (副主席)
KWONG Sum Yee Anna, <i>ex-officio</i>	鄭心怡 (當然委員)
LAM Kwong Ki Dominic, <i>ex-officio</i>	林光祺 (當然委員)
CHAN Wai Sze Cissi	陳慧詩
CHEN Marvin	陳沐文
CHAN Ching Ying Elizabeth	曾靜英
CHEUNG Kwong Wing	張光穎
CHOW Tak Nin Thomas	周德年
CHOW Wai Lee	周蕙禮
HO Man Yiu Ivan	何文堯
HUI Man Bock Bernard	許文博
LI Kwok Hing Felix	李國興
LU Hing Yiu Bryant	呂慶耀
POON Sing Chi Stephen	潘承梓
SHEN Edward	沈埃迪
TANG Kai Chung Paul	鄧啟聰
TANG Wai Man Tony	鄧偉文

## Eastern China Liaison Committee

### 華東聯繫委員會

CHAU Yuet Chu, <i>Co-Chair</i>	周月珠 (聯主席)
HAI Tuen Tai Freddie, <i>Co-Chair</i>	解端泰 (聯主席)

## Southern China Liaison Committee

### 華南聯繫委員會

CHOW Tak Nin Thomas, <i>Co-Chair</i>	周德年 (聯主席)
HO Ting Fung Albert, <i>Co-Chair</i>	何定豐 (聯主席)
YEUNG Ka Sing Ben, <i>Co-Chair</i>	楊家聲 (聯主席)

## Northern China Liaison Committee

### 華北聯繫委員會

AU Chung Leung Joanlin, <i>Co-Chair</i>	歐中樑 (聯主席)
CHAN Dennis Hong Ming, <i>Co-Chair</i>	陳康明 (聯主席)
TING Shiu Hang Allan, <i>Co-Chair</i>	丁劭恆 (聯主席)

## Mutual Recognition Committee

### 互認培訓、測試與面試委員會

TAM Tin Fong Martin, <i>Chair</i>	譚天放 (主席)
-----------------------------------	----------

## Special Projects Committee

### 特殊項目委員會

LI Kwok Hing Felix, <i>Chair</i>	李國興 (主席)
----------------------------------	----------

## Engineering Consultant

### Qualification Taskforce

### 建設監理資格工作小組

SHEN Edward, <i>Chair</i>	沈埃迪 (主席)
---------------------------	----------

## 512 Hong Kong Architects

### Redevelopment Taskforce

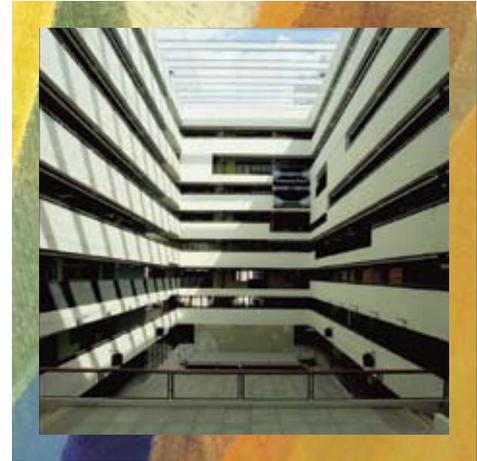
### 香港建築師512重建工作小組

TANG Wai Man Tony, <i>Chair</i>	鄧偉文 (主席)
---------------------------------	----------

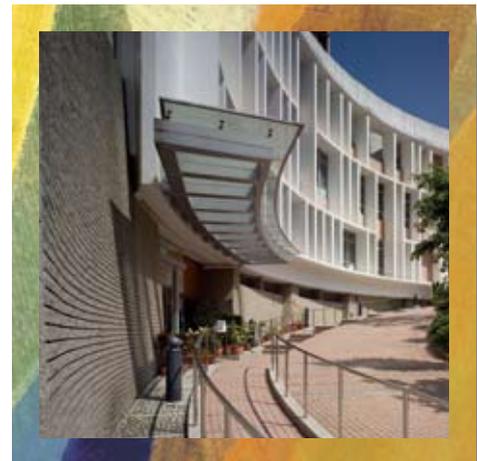
# HKIA Annual Awards 2008

## 香港建築師學會二零零八年年獎

**HKIA Medal of the Year of Hong Kong**  
 香港建築師學會  
 全年境內建築大獎  
 Jockey Club Creative Arts Centre  
 賽馬會創意藝術中心



**HKIA Merit Award of Hong Kong**  
 香港建築師學會  
 境內優異獎  
 St. Andrew's Church & Kindergarten  
 聖安德肋堂及幼稚園



**HKIA Merit Award of Hong Kong**  
 香港建築師學會  
 境內優異獎  
 HKICC Lee Shau Kee School of Creativity  
 香港兆基創意書院



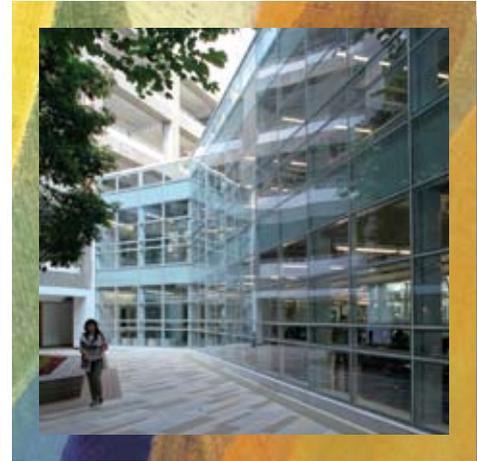
# HKIA Annual Awards 2008

## 香港建築師學會二零零八年年獎

### President's Prize

#### 會長獎狀

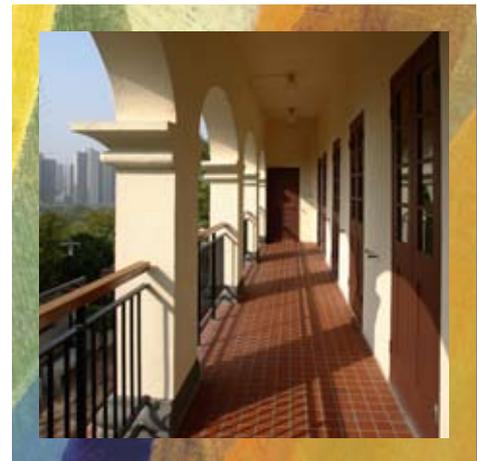
Learning Resources Centre,  
Hong Kong Institute of  
Vocational Education (Sha Tin)  
香港專業教育學院  
沙田分校學習資源中心



### Special Architectural Award - Heritage

#### 主題建築獎 - 文物建築

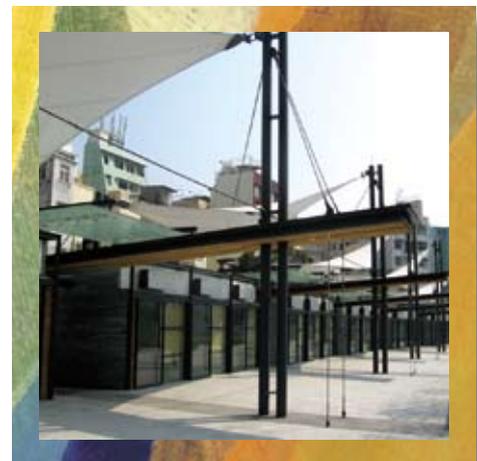
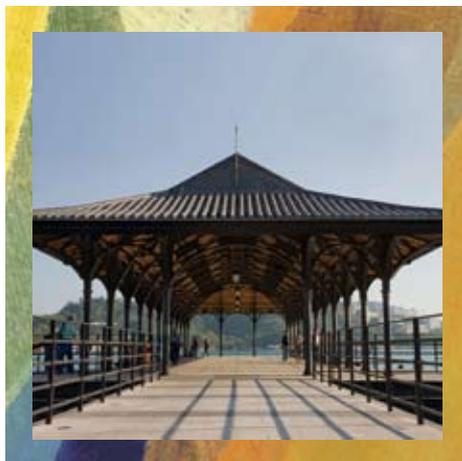
Ping Shan Tang Clan Gallery cum  
Heritage Trail Visitors Centre  
屏山鄧族文物館暨  
文物徑訪客中心



### Special Architectural Award - Urban Design

#### 主題建築獎 - 都市設計

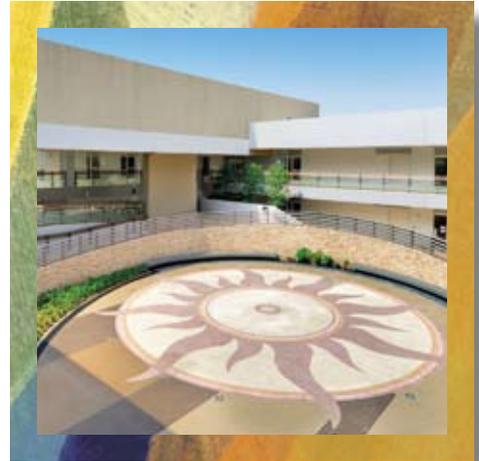
Stanley Waterfront  
Improvement Project  
赤柱海濱工程



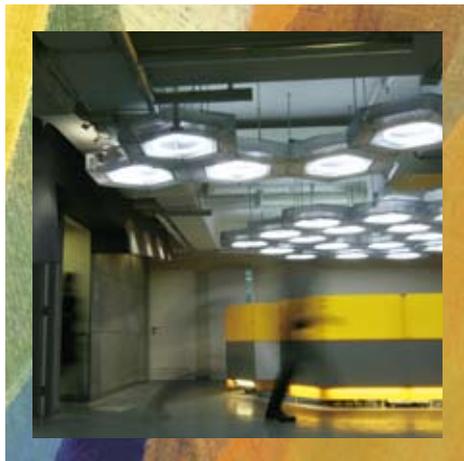
# HKIA Annual Awards 2008

## 香港建築師學會二零零八年年獎

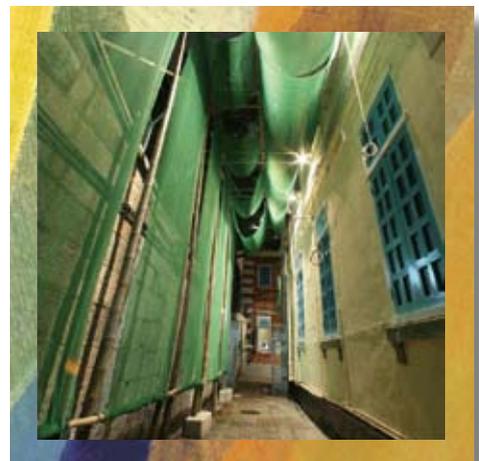
**Special Architectural Award – Accessibility**  
 主題建築獎 — 無障礙設計  
 Caritas Lok Kan School  
 明愛樂勤學校



**Special Architectural Award - Alteration & Addition Works**  
 主題建築獎 — 加建及改動工程  
 Skyhigh Creative Partners  
 天比高創作伙伴



**Special Architectural Award - Jury's Special Prize**  
 主題建築獎 — 評審特別獎  
 "Re-fabricating City" Hong Kong-Shenzhen Bi-city Biennale of Urbanism and Architecture 2007  
 "再織城市" 2007年香港 - 深圳城市建築雙城雙年展



# Deed of Constitution 成立憲章

WE, THE UNDERSIGNED being met together on the third day of September in the year one thousand nine hundred and fifty-six and being desirous of forming a Society in the Colony of Hong Kong for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences connected therewith DO HEREBY BAND OURSELVES TOGETHER IN A SOCIETY TO BE KNOWN AS THE HONG KONG SOCIETY OF ARCHITECTS and do undertake as Foundation Members to subscribe to the funds and be bound by the Rules of the Society AND DO FURTHER DECLARE AND AGREE AS FOLLOWS:

1. that the Society shall consist of Members, Honorary Members, Associates, Graduates and Students;
2. that the Society shall elect and be governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, and such other Officers and Members of Council as it may decide;
3. that the Society shall make such Rules for its own good governance and the conduct of its members as it may from time to time think fit;
4. that the Society shall have power in its corporate name to acquire, hold and dispose of property and funds and shall to this end comply with Ordinances of the Government of Hong Kong;
5. that the Society shall invite and have as its Patron a person of eminence in colony.

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. JT Mallorie       | 15. W Elder Levie  |
| 2. JS Hirst          | 16. JC Charter     |
| 3. DG Farrow         | 17. AMJ Wright     |
| 4. RJ Phillips       | 18. JB Aitken      |
| 5. Faitfone Wong     | 19. TC Yuen        |
| 6. WWC Shewan        | 20. Wm S Ing       |
| 7. Pak C Kwong       | 21. HS Luke        |
| 8. Stanley Kwok      | 22. William Ling   |
| 9. TSC Feltham       | 23. Bjorn Nedberg  |
| 10. GG Djou          | 24. G Hollmann     |
| 11. Koon Hing Cheang | 25. WG Gregory     |
| 12. AJ Brandt        | 26. GD Su          |
| 13. AV Alvares       | 27. David P Crease |
| 14. Patricia Mayne   |                    |

我們，即下述簽字之人士，於公元1956年9月3日聚首，熱心成立一個組織，以促進殖民地的建築發展，弘揚與建築相關的藝術和科學知識。我們藉此團結起來，根據《社團條例》組成『香港建築師公會』(以下簡稱『公會』)，出任為創始會員，解囊捐助，起誓同意下述事項：

- 一、公會由會員、榮譽會員、聯繫會員、畢業生會員、及學生會員組成；
- 二、選出理事會管理公會。理事會須由一名會長、兩名副會長、以及任命其他職員和會員組成；
- 三、公會須制定會規實踐優質管治及監管會員的專業行徑，並適時檢討；
- 四、公會須貫徹始終遵從香港政府法例，獲取、持有、及處理公會名下的資產及資金；
- 五、邀請殖民地聲名顯赫之人士出任公會贊助人。

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| 1. JT Mallorie       | 15. W Elder Levie  |
| 2. JS Hirst          | 16. JC Charter     |
| 3. DG Farrow         | 17. AMJ Wright     |
| 4. RJ Phillips       | 18. JB Aitken      |
| 5. Faitfone Wong     | 19. TC Yuen        |
| 6. WWC Shewan        | 20. Wm S Ing       |
| 7. Pak C Kwong       | 21. HS Luke        |
| 8. Stanley Kwok      | 22. William Ling   |
| 9. TSC Feltham       | 23. Bjorn Nedberg  |
| 10. GG Djou          | 24. G Hollmann     |
| 11. Koon Hing Cheang | 25. WG Gregory     |
| 12. AJ Brandt        | 26. GD Su          |
| 13. AV Alvares       | 27. David P Crease |
| 14. Patricia Mayne   |                    |

創始會員在1956年9月3日第2次公會就職會議確認。

Subscribed by the Foundation Members at the Second Inaugural Meeting of the Society on 3rd September, 1956

# Historical Note

## 歷史印記

### Formation

On 3rd September, 1956, 27 architects gathered and formed a Society “for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquirement of the knowledge of the various Arts and Sciences.” Thus The Hong Kong Society of Architects was formed. On 7th May, 1957, the first amendments were made, to stand for over two and a half years. During this period the membership of the Society increased by 50% and recognition as an Allied Society was given by Royal Institute of British Architects. In accord with this growth further amendments were made to come into effect on 3rd November, 1959. By the end of 1962, the Society expanded to a membership seven times as large as that first body of foundation members.

The changes of name from Society to the Institute was effected in 1972 after a great deal of preparatory work, and has initiated a new phase of activity in the Institute’s affairs. Members will use the professional affix – Architect HKIA and describe themselves as Member of The Hong Kong Institute of Architects. Associates will describe themselves as Associate of The Hong Kong Institute of Architects in full. No abbreviation of this is permitted.

### Purpose

The two main purposes of the Institute are to continue to raise both the standard of architecture in Hong Kong and the standard of professional services offered by its members.

### Code of Professional Conduct

In addition to the responsibilities of architects as professionals under law, members of the institute are governed by a Code of Professional Conduct. This Code aims to provide the standard of professional conduct and self-discipline required of the members of the Institute in the interest the general public.

### Discipline

A member whose conduct is found to be in contravention of the Code or dishonouring the principle of the Code is liable to reprimand, suspension or expulsion. This ensures that the public receives from HKIA members only the highest standard of professional service.

### 成立

在1956年9月3日，27名建築師聚首，為了促進殖民地的建築發展，弘揚與建築相關的藝術和科學知識，成立了『香港建築師公會』。在1957年5月7日通過第一次修正案，維持了約兩年半。在這段期間，會員人數上升逾百分之五十，並取得了大不列顛皇家建築師學會給予的『聯繫公會』認可。進一步的修正在1959年11月3日生效。截至1962年底，會員人數已比成立時激增了七倍之多。

經過大量的籌備工作後，公會在1972年正式易名為香港建築師學會，開展了新里程。會員可運用專業銜頭HKIA以示建築師的身分和資格，並可稱為『香港建築師學會會員』。聯繫會員亦可運用『香港建築師學會聯繫會員』（須全寫）的稱銜，惟不得簡略稱銜。

### 目的

學會成立的首要目的，是為了不斷提昇香港建築的水平、以及加強會員所提供的專業服務素質。

### 專業守則

作為專業建築師，除了履行法律所賦予的責任外，學會會員還要遵守一套專業守則。制定這守則的目的是為了確保學會會員的專業操守和自律精神達到應有的水平，以保障公眾利益。

### 紀律處分

會員如違反守則或行為有辱其專業操守，可能遭受譴責、暫時吊銷甚至開除會籍。這樣方可確保在公眾心目中，香港建築師學會的會員經常維持最高的專業服務水平。



# Historical Note 歷史印記

## Service to the Public

The Institute also serves the public by applying the collective expertise of its members in an advisory role to government and to the building industry. Today, HKIA is represented in numerous consultative or advisory bodies ranging from a working group which counsels the drafting of new building and planning legislation to a committee which formulates standard contracts for use in the building industry.

## Architectural Education

In the field of education, the Institute works closely with the two Universities, namely, the University of Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong and offers courses and counsel in professional practice and practical experience in architecture.

## Professional Qualification

Every year, candidates aspiring to the professional qualification of Architect sit a professional examination held by the Institute. Successful candidates receive recognition not only from professional bodies in Hong Kong but also in UK, Australia, Canada, USA and other countries.

## International Participation

In recent years, the Institute takes Hong Kong to the fore in international circles through its active participation in the International Union of Architects (UIA), the Commonwealth Association of Architects (CAA), and the Architects Regional Council of Asia (ARCASIA).

## Organization

Today, The Hong Kong Institute of Architects has around 150 Fellows, more than 2300 full members and over 400 associate members and graduate members. The Institute is governed by a Council consisting of a President, two Vice-Presidents, an Honorary Secretary, an Honorary Treasurer, eight Ordinary Members of the Council, the Immediate Past President (ex-officio member) and the Chairmen of the Boards. The Boards, appointed by the Council, are formed to deal with specific areas in the objectives of the Institute. They are the Board of Educational Affairs, Board of External Affairs, Board of Internal Affairs, Board of Local Affairs, Board of Practices and Board of Mainland Affairs. These Boards in turn appoint Committees to deal with matters within the area of responsibility of the Boards.

## 服務社群

與此同時，藉著會員的集體專業知識，學會又向政府和建築界提供諮詢服務，以造福社群。目前，香港建築師學會在多個顧問及諮詢團體內均有代表參與。

## 與建築有關的培訓

至於教育方面，本學會與兩所大學 - 香港大學和香港中文大學合作無間，為建築專業資格和實習提供課程和輔導。學會亦同時與世界各地的大學保持聯繫，並進行資格審查及互認。

## 專業資格

每年，有志人士可通過學會安排的專業考試獲取建築師專業資格。通過考核者之建築師專業資格不僅獲香港承認，並可獲英國、美國、澳大利亞、加拿大及其他國家之認可。

## 參與國際組織

為提高香港在國際舞台上的重要性，本學會近年更積極參與國際建築師協會 (UIA)、英聯邦建築師協會 (CAA) 和亞洲建築師協會 (ARCASIA) 等組織。

## 組織及會員

目前，本學會共有約150位資深會員、約2,300名正規會員及超過400多名聯繫會員和畢業生會員。學會由一個理事會統籌。理事會的成員包括會長、兩位副會長、秘書長、財務長、八位理事會員、上屆會長（當然委員）和各部門主席。部門由理事會任命和成立，按本會的工作目標分別執行特定範圍的職務。它們包括教育事務部、境外事務部、內務事務部、本地事務部、執業事務部和內地事務部。各部門轄下的委員會負責處理該部門的專責事務。

# Historical Note

## 歷史印記

### Past Presidents of HKIA

1956	G D Su
1957	G D Su
1958	A M J Wright
1959	H G F Robinson
1960	W Szeto
1961	W G Gregory
1962	G Chadwick Dovey
1963	G Chadwick Dovey
1964	W K Lee
1965	H Cedric Astbury
1966	T L Kwok
1967	Alan Fitch
1968	Alfred V J Alvares
1969	Ian James Campbell
1970	Leslie Chao Ouyang
1971	Jon A Prescott
1972	Jon A Prescott
1973	Jackson C S Wong
1974	Jackson C S Wong
1975	Andrew Lee King Fun
1976	Andrew Lee King Fun
1977	William W T Hsu
1978	William W T Hsu
1979	Lawrence K Y Lo
1980	Lawrence K Y Lo
1981	Ronald C Y Poon
1982	Ronald C Y Poon
1983	Edward S T Ho
1984	Edward S T Ho
1985	Edwin Wong
1986	Edwin Wong
1987	James H Kinoshita
1988	James H Kinoshita
1989	Christopher Haffner
1990	Christopher Haffner
1991	Stephen S C Poon
1992	Stephen S C Poon
1993	Dennis W K Lau
1994	Dennis W K Lau
1995	W N Chung
1996	W N Chung
1997	Tao Ho
1998	Tao Ho
1999	Barry F. Will
2000	Barry F. Will
2001	Patrick S S Lau
2002	Patrick S S Lau
2003	John P L Wong
2004	Edward Shen
2005	Bernard V W F Lim
2006	Bernard V W F Lim
2007	Ronald Y C Lu
2008	Ronald Y C Lu

### 香港建築師學會前會長

1956	徐敬直
1957	徐敬直
1958	A M J Wright
1959	H G F Robinson
1960	司徒惠
1961	W G Gregory
1962	G Chadwick Dovey
1963	G Chadwick Dovey
1964	W K Lee
1965	H Cedric Astbury
1966	郭敦禮
1967	Alan Fitch
1968	Alfred V J Alvares
1969	Ian James Campbell
1970	歐陽昭
1971	白自覺
1972	白自覺
1973	王澤生
1974	王澤生
1975	李景勳
1976	李景勳
1977	徐和德
1978	徐和德
1979	羅光耀
1980	羅光耀
1981	潘祖堯
1982	潘祖堯
1983	何承天
1984	何承天
1985	黃漢威
1986	黃漢威
1987	木下一
1988	木下一
1989	夏扶禮
1990	夏扶禮
1991	潘承梓
1992	潘承梓
1993	劉榮廣
1994	劉榮廣
1995	鍾華楠
1996	鍾華楠
1997	何 弼
1998	何 弼
1999	韋栢利
2000	韋栢利
2001	劉秀成
2002	劉秀成
2003	王寶龍
2004	沈埃迪
2005	林雲峯
2006	林雲峯
2007	呂元祥
2008	呂元祥

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### The First Quarterly General Meeting 2009 Honorary Secretary Report - 26 March 2009 2009年第一季度義務秘書長報告 - 2009年3月26日

#### Board of Practices (BP)

##### 1 Corporate Membership

Renewal was completed for 130 Corporate Members for 2009.

##### 2 Directory of Architectural Practices 2009

Over 100 Corporate Members made submission for the Directory of Architectural Practices 2009, which will be ready for release in May 2009.

##### 3 Practices Survey 2009

- Salary Survey 2009 amongst Corporate Members on 23 February was being conducted
- Survey result will be available in April 2009.

##### 4 Practice Issues Committee

- A proposal on regular review and adjustment of project limit eligible to bid for AACSB 1 & 2 Architectural Consultants was prepared by the Committee. The proposal addressed that it was necessary to review the project limit of Band 2 so as to fully reflect the fluctuation in Tender Price Index. The proposal was sent to Arch SD in late February for their consideration.

#### 執業事務部

##### 1 公司會員

130間的公司會員2009年會籍更新結束。

##### 2 2009建築師事務所名冊

100多間公司會員申請2009登錄建築師事務所名冊。名冊將於2009年5月出版。

##### 3 2009事務所薪資調查

- 對公司會員進行的薪酬調查於2月23日開始。
- 調查結果將於2009年4月公佈。

##### 4 政府/公營機構事務委員會

- 委員會準備了對建築及有關顧問遴選委員會顧問名單中第一組及第二組公司限制投標資格的定期檢討及調整建議書。計劃已在2月底提交予建築署。



YAPF Photo Trip Workshop  
(10/01/2009)



PGBC Annual General Meeting  
(13/01/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



HKIA CPD Site Visits: HKYWCA Conference Centre and Guesthouse and Discovery College in Lantau  
(17/01/2009)



HKIA Round Table Forum: Glass as Structure - Pushing the limits of Glass Facades  
(20/01/2009)

### 5 Legal & Finance Committee

Representatives from the Committee would be meeting with Marsh, the appointed insurance broker of the HKIA Professional Indemnity Insurance Scheme. The proposal would be circulated to Corporate Members for expression of interest once ready.

### 6 Membership Committee

Following the adoption by Council, a "List of HKIA Registered Practices", which includes both "Corporate Membership" and Sole Proprietors/Partnership, will be in place in April 2009.

### 7 Contract and Dispute Resolution Committee

The Committee would review some closed disciplinary cases to bring out practice issues for avoidance of possible accusation against architects. This would help Corporate Members to prevent similar case in the future and be more cautious in handling some particular architectural works.

### 5 法律及財務委員會

學會代表將會見與香港建築師學會合辦的「專業責任保險」的達信風險管理及保險服務（香港）有限公司。計劃準備完畢後將第一時間予公司會員過目及表示興趣。

### 6 公司會員委員會

包含公司會員和獨資/合資企業的『香港建築師學會建築師事務所名冊』在理事會的同意下於2009年4月1日出版。

### 7 建築合約及調解糾紛事務委員會

委員會將檢討已完結的紀律個案，提出一些執業上的注意事項，避免建築師受到指控。此舉可幫助公司會員避免今後遇到同樣案例，並對類似工作的處理提高警惕。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009 2009年度義務秘書長季度報告

## Board of Local Affairs (BLA)

### 1 Nominations (Reported by President)

- Mr FU Chin Shing Ivan was nominated to Vocational Training Council to serve on the Building and Civil Engineering Training Board.
- Mr WONG King Lau Geoffrey was referred to the Office of Clerk of Board of Review (Inland Revenue Ordinance) for consideration of appointment by Secretary for Financial Services and the Treasury to serve as member of Board of Review (Inland Revenue Ordinance).
- Mr Franklin YU, Mr Alexander LUSH and Mr TAM Wai Lam William were nominated, and Mr NG Wing Shun Vincent and Mr CHU Hoi Shan Paul were re-nominated to represent in Hong Kong Urban Design Alliance for the term of 2009.
- Mr TSENG Yen Wei William was nominated to Buildings Department to serve on the Steering Committee for Consultancy Study on the Building Design Guidelines for Adaptive Re-use of Heritage Buildings.

### 2 Submission of Written Views / Responses to Local Affairs

The Institute delivered views to the Government on the following subjects :

- A press release on the forthcoming public engagement on measures to foster a quality and sustainable built environment was issued on 23 January 2009.

## 本地事務部

### 1 學會提名

- 符展成建築師獲香港建築師學會提名出任職業訓練局建築及土木工程訓練委員會成員。
- 黃景濠建築師獲學會提名至稅務上訴委員會供政府考慮委任為稅務上訴委員會成員。
- 余烽立建築師、亞歷山大魯殊建築師及譚偉霖建築師獲學會提名，吳永順建築師和朱海山建築師獲再次提名出任2009年度香港城市設計聯盟成員
- 岑延威建築師獲學會提名出任文物建築活化再利用設計指引研究督導委員會成員。

### 2 提交意見書/回應本地事務部

學會就如下議題向香港政府發表意見：

- 2009年1月23日就「優化建築設計締造可持續優化建築環境公眾諮詢」發表新聞稿。



Education & Careers Expo 2009  
教育及職業博覽2009  
(19-22/02/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



HKIA Spring Reception with HKIA Members  
香港建築師學會與會員春節酒會  
(20/02/2009)

- The Institute delivered a presentation on public facilities in private developments at the meeting of Panel on Development of the Legislative Council held on 16 February 2009. The position paper was also submitted to the LegCo for record.
- A press release on 2009-2010 HKSARG Budget was issued on 25 February 2009.
- Further to the submission of written views on urban design for the new Central harbourfront in July 2008, the Institute presented the views on the same subject in the public consolidation forum conducted by Harbourfront Enhancement Committee on 28 February 2009.

### 3 Other Events

#### • **Open International Ideas Competition for Noise Barrier / Enclosure Design**

The Competition was organized by Highways Department and co-organized, inter alia, by HKIA. It was launched on 6 January 2009 and registrations closed on 20 February 2009. Announcement of results was scheduled for April 2009.

#### • **North Point Harbour Conceptual Design Competition**

The Competition was organized by Eastern District Council and co-organized, inter alia, by HKIA. The competition was launched on 24 February 2009 and registrations and submission of entries to close on 10 March 2009 and 15 April 2009 respectively.

- 2009年2月16日在立法會發展事務委員會會議上，學會就「在私人發展項目內提供公眾設施」發表意見。
- 2009年2月25日就「2009-2010年度香港特區政府財政預算報告」發表新聞稿。
- 繼2008年7月就新中環海濱都市設計發表書面意見後，學會於2009年2月28日在共建維港委員會舉辦的公眾論壇發表意見。

### 3 其它活動

#### • **「隔音屏障/隔音罩國際公開概念設計比賽」**

比賽由路政署主辦，香港建築師學會和其他團體協辦。比賽於2009年1月6日展開，於2009年2月20日報名截止。比賽結果於2009年4月公佈。

#### • **「北角汀綜合發展城市設計概念比賽」**

比賽由東區區議會主辦，由香港建築師學會和其他團體協辦。比賽於2009年2月24日展開，報名截止日期及參賽作品提交的日期分別是2009年3月10日和2009年4月15日。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

- **Envisioning Days on Former Central School**

HKIA supported the Central and Western District Council for the project of "Envisioning Days on Former Central School" held on 21, 22, 28 February and 1 March 2009. Talks and workshops, guided tours, artifact display, art quarters by artists and exhibition by galleries were held during the period. The Institute led the organization of a public event in rebuilding parts of the former Central School aiming at promoting and educating the public on heritage conservation.

- **PGBC Technical Seminar on The Next Generation and LEED Refurbishment**

Professional Green Building Council held a technical seminar on The Next Generation and LEED Refurbishment on 9 March 2009. Mr Simon Wild, Managing Director Cundall Asia Pacific, and Mr Julian Bott, Principal Cundall Hong Kong, were invited to speak in the seminar. The presentation provided an overview of sustainable building design over the last decade and looked at where the future of sustainable building could go beyond energy efficiency & building regulation and moved to a model of long term sustainability. A case study on the refurbishment of a vacant building into a low energy green office building in Shenzhen was shared in the seminar.

- **Informal Discussion Session with Planning Department on Building Height Restrictions**

An informal discussion session with Planning Department was held on 10 March 2009 to have a sharing of views on building height restrictions imposed by Outline Zoning Plan amendments recently. Members shared their concerns on the deficiency of such restriction in controlling the building bulk.

- **「前中央書院遺址想創日」**

香港建築師學會支持中西區區議會於2009年2月12、22、28日和3月1日舉行「前中央書院遺址想創日」項目，活動包括專題講座及工作坊、導賞團、文物及展板展覽、由藝術家裝置的藝術宿舍、藝廊展覽等。學會亦主導了重建昔日中央書院的遺址的公眾教育活動。

- **專業綠色建築委員會『未來LEED更新』技術研討會**

專業綠色建築委員會於2009年3月9日舉辦『未來LEED更新』技術研討會。講者為Mr Simon Wild及Mr Julian Bott。研討會概述了過去10年可持續建築設計，展望未來的可持續性建築能否跨越能源效益和建築規管而轉化為長期的可持續發展模式。研討會上分享了一座位於深圳的空置建築翻新成為低能耗綠色辦公樓的案例。

- **學會與規劃署就修訂分區規劃大綱圖引入建築物高度限制進行非正式討論**

學會與規劃署2009年3月10日就修訂分區規劃大綱圖引入建築物高度限制進行非正式討論。會員就限制建築高度在控制建築物體積中的不足之處進行了分享。



HKIA CPD Seminar - Soft Skin Technology: Adoption and Development (23/02/2009)



Spring Reception of The Liaison Office of the Central People's Government in HKSAR (23/02/2009)



Mr. B Batjav, President of the Union of Mongolian Architects visit to HKIA (24/02/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



HKIA Spring Reception with external guests  
香港建築師學會與外賓春節酒會  
(24/02/2009)

### Board of Educational Affairs (BEA)

#### 1 Education & Careers Expo 2009 on 19-22 February

- Thanks to the concerted efforts of a team of dedicated young members, the Institute staged a double booth at the Expo.
- Special thanks to Dennis Lau & Ng Chun Man Architects & Engineers (H.K.) Limited being the event sponsor.
- As a part of the Career Seminar Series of the Expo, Council member Mr. Choi Kam Lung Franky delivered a talk on "Architectural Studies in Hong Kong" on 21 February.

#### 2 Professional Assessment 2008

Results of written papers were released on 27 February and Paper 9 Professional Interview shall be held on 28 March. 137 candidates are eligible for taking Paper 9.

Passing rate for each written paper was as follows:

Paper 1 (Statutory Controls in Building Works)	52.52%
Paper 2 (Building Contracts, Professional Practice, Professional Conduct, Conditions of Agreement & Scale of Charges)	48.79%
Paper 3 (Building Structures)	57.14%
Paper 4 (Building Services & Environmental Controls)	48.33%
Paper 5 (Building Materials & Technology)	61.54%
Paper 6 (Site Design)	65.38%
Paper 7 (Building Design, Construction Details & Documentation)	59.44%
Paper 8 (Case Study)	82.83%
Written Papers Overall Passing Rate	36.01%

### 教育事務部

#### 1 教育及職業博覽會2009 (2月19-22日)

- 承蒙會員的鼎力支持，學會在博覽會上成功參展。
- 特別感謝是次活動的贊助商劉榮廣伍振民建築師事務所（香港）有限公司。
- 蔡錦龍理事於2月21日代表學會就『香港建築教育』為題主持職業講座。

#### 2 2008年專業測評

筆試成績已於2月27日公佈。試卷九專業面試將於3月28日舉行。符合參加試卷九的資格有137名考生。

每份試卷通過率如下：	通過率
試卷一 建築工程法規	52.52%
試卷二 建築合約、專業事務、專業操守、協議條款和收費	48.79%
試卷三 建築結構	57.14%
試卷四 建築設備及環境管理	48.33%
試卷五 建築材料及技術	61.54%
試卷六 場地設計	65.38%
試卷七 建築設計、施工詳圖及文件	59.44%
試卷八 個案研究	82.83%
筆試試卷總通過率	36.01%

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### 3 Education Development & Accreditation Committee

Mr. Choi Chee-cheong, former Secretary-General of Hong Kong Examination Assessment Authority, was commissioned to conduct a comparative research study for reviewing HKIA/ARB Accreditation System as an extension of his research study for the Institute on Enhancement of HKIA/ARB Professional Assessment.

### 4 Membership Admission Committee

- The Council approved to expand the list of programmes recognized by Council for Student Membership to include Bachelor of Architecture (Hons) offered by Chu Hai College. Please visit [www.hkia.net](http://www.hkia.net) for the full list.
- In order to improve the current system, annual renewal of Student Membership will be required for each Student Member at the end of each year starting from 2008.

### 5 Continuing Professional Development Committee

- CPD Site Visits to HKYWCA Conference Centre and Guesthouse and Discovery College in Lantau on 17 January.
- CPD Supplier Series by Knauf USG Systems on 25 February.
- CPD Supplier Series by C3S Far East Ltd on 26 February.
- CPD Seminar on Urban Transformation of Central District as a Place of Living, 1843-2008 on 13 March.

### 3 教育發展及評審委員會

有見學會早前曾委託香港考試及評核局前秘書長蔡熾昌先生為專業測評制度作全面檢討，因此委託蔡先生為學會進行另一項為檢討現行的香港建築師學會/建築師註冊管理局的學術評審制度的比較調研。

### 4 會籍事務委員會

- 理事會批准將珠海學院的建築學士學位列入現時申請學會學生會員之認可課程名單內。請點擊學會網頁[www.hkia.net](http://www.hkia.net)查詢整份名單。
- 為改善現有制度，自2008年起，學生會員每年年底需重新續會籍。

### 5 持續專業發展委員會

- 實地考察大嶼山的香港基督教女青年會及智新書院於1月17日舉行。
- Knauf USG Systems的持續專業發展供應商系列講座於2月25日舉行。
- C3S Far East Ltd的持續專業發展供應商系列講座於2月26日舉行。
- 以<家在中上環-城市組織的轉化1843-2008>為題之持續專業發展研討會於3月13日舉行。



HKIA CPD Supplier Series by C3S Far East Ltd.  
- Glazing for Life  
(26/02/2009)



Meeting with Architectural Students'  
Association, HKUSU  
(27/02/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



PGBC Technical Seminar on The Next Generation & LEED Refurbishment (09/03/2009)



Informal Discussion Session with Planning Department on Building Height Restrictions (10/03/2009)

### Board of Mainland Affairs (BMA)

#### 1 Liaison groups

- 3 Liaison Groups were set up to provide a platform for HKIA members working or residing in the mainland for exchanges and gathering.
- The 3 groups are namely Eastern China Liaison Group, Southern China Liaison Group, and Northern China Liaison Group.
- The 4th group (for Western China) has been deferred due to limited number of members over vast territories and provisionally covered by the 5.12 Hong Kong Architects has been reconstruction Taskforce.

#### 2 Mutual Recognition – Professional Advancement

- Extension of CEPA was being sought, continually, including Comparative study – Roles of Architects in Hong Kong and the Mainland
- The University of Hong Kong and Tsinghua University, both executing institutes, are at the final stage of analysis of the completed questionnaires and the drafting of the final report.

#### 3 2009 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum

- The forum is jointly organized by the Ministry of Housing and Urban-Rural Development and the Development Bureau of the HKSAR.
- This year's forum shall be held on 8-10 April 2009, in Chengdu, Sichuan.

### 內地事務部

#### 1 聯繫小組

- 三個聯繫小組的成立為學會在內地工作/居住的會員搭建交流及聚會的平臺。
- 三個聯繫小組分別是華東聯繫小組、華南聯繫小組和華北聯繫小組。
- 因華西幅員遼闊，但會員數目不多，有關聯繫小組有待成立，現暫由5.12香港建築師重建工作小組涵蓋。

#### 2 推進專業資格互認

- 學會繼續努力在CEPA的框架下，尋求延續內地與香港建築師資格互認協議，包括透過“香港與內地建築師在工作範疇上的比較”調研。
- 調研執行機構香港大學和清華大學正就學會會員和內地建築師交回的調研問卷進行最後階段分析，並擬寫最後報告。

#### 3 2009內地與香港建築業論壇

- 論壇由中華人民共和國住房和城鄉建設部和香港特區發展局聯合舉辦。
- 今年的座談會將於4月8-10日在四川的成都舉辦。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

- Theme of the forum is "Sustainable Urban Form: From Disaster Risk Reduction and Prevention to Quality Construction".
- The forum is composed of a whole day forum in which experts from the Mainland and Hong Kong share their experience and vision in the topics under the main theme, and a study mission to severely stricken areas with reconstruction projects supported by the HKSAR.
- The Institute is in great support to the forum. Members helping the Sichuan reconstruction works were encouraged to attend the forum.

#### 4. Sichuan Earthquake Relief

- The Institute is currently working closely with the Development Bureau of the HKSAR on the Sichuan reconstruction projects.
- Volunteers are divided into 4 sub-groups according to the building type of the projects, namely hospital, school, social welfare facility and Wolong Natural Reserve.

#### 5. Council's Courtesy Visit to Beijing

- Council shall pay a courtesy visit to The Ministry of Housing and Urban-Rural Development and various authorities on 29 – 31 March 2009.
- The delegation consists of over 20 members, including 2 officials from the PRC People's Central Government's Liaison Office in the HKSAR, is led by President Anna Kwong and Hon. Prof. Patrick Lau.
- Members in Beijing are invited to join a dinner with the delegation in the evening of 29 March 2009.

- 論壇主題為「可持續城市座談會：從減少及預防災害風險至建築品質」。
- 論壇包括為期一天的座談會主題，由內地及香港建築業專家就論壇主題與參加者分享經驗和觀點。緊隨之後是特區政府援建專案和地區的考察。
- 學會全力支持論壇，並鼓勵參與四川重建工作的會員參加論壇。

#### 4. 支援四川地震災後重建

- 學會與香港特區發展局在四川重建專案上緊密合作。
- 學會按照援建項目的種類，把義工會員分成4小組，分別為醫院、學校、社會福利及臥龍自熱保護區。

#### 5. 理事會訪京團

- 理事會將於2009年3月29-31拜訪住房和城鄉建設部及其他部委。
- 由鄭心怡會長、劉秀成議員率領的20多人代表團赴京拜訪，一同前往的還有兩位中聯辦的官員。
- 代表團在2009年3月29日與北京會員共聚晚餐。



Welcoming Event for Prospective HKIA Members  
準建築師會員歡迎活動  
(12/03/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



HKIA CPD Seminar: Urban Transformation of Central District as a Place of Living, 1843-2008  
持續專業發展講座 - 家在中上環：城市組織的轉化1843-2008  
(13/03/2009)



Meeting with Architectural Services Department Architects' Association  
(19/03/2009)

### Board of External Affairs (BExA)

#### 1 Academic Exchange Committee

- In light of the positive feedback from students joining the Fontainebleau Exchange Programme in Paris last year, the Committee determined to participate in the programme this year. Invitations were extended to eligible students, i.e. BAAS-3 and MARCH 1 from HKU and CUHK.
- Deadline for application of Fontainebleau Exchange Programme is 1st April 2009 and the selection of students will take place in end March by the Committee.

#### 2 CAA/ARCASIA Committee

- Vice Chairman of ARCAISA Zone C, Mr. Batjav Batkhuyag visited HKIA on 24 February 2009 and met with President. He reported about progress of the ARCAISA Forum in Mongolia scheduled for August 2009.
- HKIA will try to secure speaking opportunities at the ARCASIA Forum.

#### 3 Community Development Committee

- Community Development Committee (CDC), which was originally under the purview of BLA, had been re-shuffled to BExA from 2009 onwards.
- Apart from participating in programme initiated by the Government/District Council/NGOs, the Committee would be more proactive to promote architecture by close liaison with local art groups/organizations.

### 境外事務部

#### 1 學術交流委員會

- 鑒於去年有關於巴黎的Fontainebleau交換生計劃得到學生的積極回應，委員會決定今年加入此計劃。邀請已經發送至符合條件的學生，如：香港大學和香港中文大學建築學文學士(三年級)及建築學碩士(一年級)。
- 申請Fontainebleau交換生計劃的截止日期是2009年4月1日。委員會評選工作將於3月底。

#### 2 英聯邦建築師協會/亞洲建築師協會委員會

- 於2009年2月24日亞洲建築師協會委員會副主席Batjav Batkhuyag先生探訪香港建築師學會，並與會長會面。Batjav Batkhuyag先生報告有關於2009年8月由亞洲建築師協會委員會在蒙古舉辦的座談會的情況。
- 香港建築師學會盡力確保在亞洲建築師協會委員會座談會的發言機會。

#### 3 社區關係拓展委員會

- 本地事務部轄下的社區關係拓展委員會自2009年開始移至境外事務部。
- 除參加政府/地區/非政府機構的計劃外，委員會將積極推動與當地文藝組織/機構的緊密聯繫。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### Board of Internal Affairs (BIA)

#### 1 Annual Awards Committee

- 78 submissions were received this year. The jury process was successfully completed in mid January 2009.
- The official result announcement of the Annual Awards 2008 will be made at the Press Conference on 4 May 2009 at HKIA Premises.
- The exhibition will be held from 8-12 May 2009 at Park Court, Pacific Place.

Mrs Carrie Lam, JP, Secretary for Development will be the officiating guest at the Award Presentation and Opening Ceremony at 7:00pm.

The Annual Awards 2008 Special Issue will be ready in early May for members' collection at HKIA Premises.

#### 2 Young Architects' Committee

- The award will be presented to Ms CHIU Hang Mei, winner of Young Architect's Award 2008 at the HKIA Annual Awards 2008 Award Presentation & Exhibition Opening Ceremony on Friday evening, 8 May 2009.
- Young Architects' Project Fund 2009 was launched in mid February. The closing date for submission is 28 March 2009.
- Cross Professional mingling party was successfully held on 6 March 2009 at Pi Club.

### 內務事務部

#### 1 年獎委員會

- 今年收到78份提交作品。評審團於2009年1月中成功完成評審工作。
- 2009年5月4日在學會舉行2008年年獎新聞發佈會，並正式公佈年獎結果。
- 展覽會將於2009年5月8-12日在太古廣場 Park Court舉行。  
發展局局長林鄭月娥太平紳士，作為主禮嘉賓出席下午7點舉行的年獎頒獎典禮和開幕儀式。  
於5月初會員可在學會領取2008年年獎特刊。

#### 2 青年建築師委員會

- 2009年5月8日星期五，香港建築師學會2008年年獎頒獎暨展覽開幕典禮，趙恒美建築師被頒發2008年青年建築師獎冠軍。
- 2009青年建築師基金在2月中旬開始接受報名。提交作品截止日期至2009年3月28日。
- 專業聯合派對 於2009年3月6日在Pi 俱樂部成功舉行。



AGM of Hong Kong Housing Department Architects' Association  
(20/03/2009)



Consultation Session on Design Guidelines for Adaptive Reuse of Heritage Buildings  
(25/03/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



The First Quarterly General Meeting 2009  
2009年第一季季度大會  
(26/03/2009)

### 3 Student & Graduate Members' Committee

Welcoming Event for Professional Assessment Candidate took place on 12 March 2009 at HKIA Premises.

### 4 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

- The first "Disappearing Hong Kong" Photo trip 2009 will be scheduled on 28 March 2009 (Sat) at Sheung Shiu & Fanling. For registration, please visit [www.hkia.net](http://www.hkia.net).
- HKIA Blank Card with winning photos was launched in January. A set of 16 HKIA cards is sold at HK\$240. For sample cards, please see the promotion flyer on HKIA e-newsletter and at the premises.

### 5 Annual Dinner Committee

- HKIA Annual Dinner 2009 will be held on Saturday, 21 November at Hong Kong Football Club.

## Special Project – Response Exhibition of the 11th International Architecture Exhibition of Venice Biennale Hong Kong Exhibition

### 1 Opening Ceremony

The Opening Ceremony of the Response Exhibition took place on 28 February 2009, Saturday, at 2:30pm at Hong Kong Heritage Discovery Centre, Tsim Sha Tsui, Kowloon. Mrs. Rita Lau, JP, Secretary for Commence and Economic Development, was the Guest of Honour to officiate at the ceremony.

### 3 學生畢業生會員委員會

- 2009年3月12日在學會為專業測評準考生舉辦了歡迎儀式。

### 4 香港百年建築委員會

- 2009年第一屆「消失的香港」攝影遊將於2009年3月28日在上水及粉嶺舉行。報名請瀏覽[www.hkia.net](http://www.hkia.net)。
- 利用「消失的香港」攝影比賽獲獎照片來製成的香港建築師學會心意咭於1月發佈。一套16張的心意咭售價240港幣。如想看心意咭樣本，請參看學會電子快訊內的宣傳單章或到學會參看。

### 5 周年晚宴籌委會

- 香港建築師學會2009周年晚宴於11月21日星期六在香港足球俱樂部舉行。

## 特殊項目-第十一屆威尼斯/國際建築展-香港回應展

### 1 開幕式

回應展於2009年2月28日星期六下午2:30分在香港九龍尖沙咀香港文物探知館舉行。香港特區商務及經濟發展局局長劉吳惠蘭女士擔任主禮嘉賓。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### 2 Exhibition Period

- Date : 28 February 2009 – 29 April 2009
- Venue: Thematic Exhibition Gallery, Hong Kong Heritage Discovery Centre, Tsim Sha Tsui, Kowloon
- Exhibition Opening Hours:  
Mondays to Saturdays (except Thursdays): 10:00 a.m. to 6:00 p.m.  
Sundays and Public Holidays: 10:00 a.m. to 7:00 p.m.  
Closed on Thursdays (except Public Holidays)
- Free Admission

### 3 Forum

- Date: 18 April 2009 (Saturday)
- Venue: Lecture Hall, Hong Kong Heritage Discovery Centre, Kowloon Park, Haiphong Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon
- Speakers:
  - Mr. Rocco Yim, *FHKIA*, Member of the Steering Committee of the Hong Kong Exhibition at the 11th International Architecture Exhibition, Venice
  - Mr. Chan Koon Chung, Writer and cultural critic.

### 2 展期

- 日期：2009年2月28日-4月29日
- 地點：九龍尖沙咀香港文物探知館專題展覽廳
- 開放時間：  
星期一至星期六（週四除外）上午10:00-下午6:00  
周日及公眾假期：上午10:00-下午7:00  
週四閉館（公眾假期除外）
- 免費入場

### 3 座談會

- 日期：2009年4月18日（星期六）
- 地點：九龍尖沙咀海防道九龍公園香港文物探知館講堂
- 發言嘉賓：
  - 嚴迅奇建築師香港建築師學會資深會員，第十一屆威尼斯國際建築展香港展指導委員會會員
  - 陳冠中先生 作家、文化評論家



Dominic LAM, *HKIA*  
林光祺 香港建築師學會會員  
Honorary Secretary  
香港建築師學會義務秘書長  
18 March 2009  
2009年3月18日



HKIA Courtesy Visit to Beijing  
香港建築師學會理事會訪京團  
(29-31/03/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



Heibi Delegation Visit to HKIA  
河北代表團探訪香港建築師學會  
(02/04/2009)

### The Second Quarterly General Meeting 2009

#### Honorary Secretary Report

22 June 2009

2009年第二季度義務秘書長報告

2009年6月22日

#### Board of Practices (BP)

##### 1 Practices Survey 2009

46 responses were received for the Practices Survey 2009. The survey result was sent to respondents in May 2009.

##### 2 Proposed HKIA Accredited List of Practices

After a series of consultation through survey, forum and various meetings, because of the time frame for the hyperlink to ArchSD Website by June 2009, the Board of Practices proposed and the Council endorsed that a full list of Registered Practices currently kept in HKIA to be posted on the HKIA website and be hyperlinked to the ArchSD website. The board will continue to review, amend and uphold the required standard of the "List". The proposal has been presented to ArchSD.

##### 3 Business Promotion Committee

The Institute will look into simplified Chinese version in HKIA Website and publications such as SPARK or HKIA Directory, which will be a more effective mean to promote our Practices and Members in Mainland China.

#### 執業事務部

##### 1 2009薪酬調查

46位元公司會員回應事務部進行的建築師薪資調查，調查結果於2009年5月向參與調查的公司會員公佈。

##### 2 香港建築師學會建築師事務所名冊

於一連串的諮詢、調查及會議後，根據與建築署網站鏈結計劃的時間表，執業事務部建議將香港建築師學會現有註冊的建築師事務所名單上傳到學會網頁，並鏈結到建築署網頁。理事會已表示同意。事務部將按照標準，繼續對名單進行檢討及修改。計劃書已經提交予建築署。

##### 3 業務推廣委員會

學會將研究成立香港建築師學會的簡體中文網站，並將SPARK及香港建築師學會名冊等出版刊物翻譯為簡體中文。此舉對公司會員在內地的發展有莫大幫助。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

#### 4 Legal & Finance Committee

The Committee is seeking expression of interest from our Corporate Members to join the group professional indemnity insurance (PII) and the committee is actively negotiating with the insurance company to get the policy details settled.

#### 5 Practice Issues Committee

The committee is reviewing the client/ architect agreement and strives to amend/ rewrite it.

#### 6 Contract & Dispute Resolution Committee

The committee is now reviewing all the past cases in 2000-2008 complaints against our members and to advise our members on area and/or aspects which shall take extra cautions against possible complaint and area of improvement of the current disciplinary proceedings. Also, a series of CPD on China law, Standard form of building contract, as well as Mainland practice would be organized.

#### 4 法律及財務委員會

委員會對公司會員參與專業責任保險計劃的興趣進行查詢，並與保險公司就條款的細節問題積極溝通。

#### 5 政府/公營機構事務委員會

委員會正在檢討【建築師與委託人合約】，並致力提出改善／重寫方案。

#### 6 建築合約及調解糾紛事務委員會

委員會正對2000-2008年期間對會員指控的紀律案例進行檢討，並嘗試對會員在現有法律進程中避免可能的指控方面給予意見。委員會也進行了一系列有關中國法律、建築合約標準法規及在內地成立建築師事務所的相關法規的持續專業進修講座。



Meeting with Prof John Beddington,  
UK Government Chief Scientific Adviser  
(03/04/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



Courtesy Visit to Ms. Eva Cheng, Secretary of Transport and Housing Bureau (03/04/2009)

### Board of Local Affairs (BLA)

#### 1 Nominations

- Mr TSANG Man Biu was nominated to Buildings Department to serve on the Working Group for the Review of the Code of Practice for Site Supervision.
- Mr CHAN Chiu Ming was nominated to Construction Industry Council to sit on the Working Group on Adhesion Technology for External Wall Tiles.
- Mr HO Cham was nominated to Fire Services Department to sit on the Working Group on Working Group on the Review of Registration Scheme for Fire Service Installation Contractors.

#### 2 Submission of Written Views / Responses to Local Affairs

- Consultancy Study on Design Guidelines for Adaptive Reuse of Heritage Buildings
  - A briefing session cum consultation forum for HKIA members on the consultancy study Design Guidelines for Adaptive Reuse of Heritage Buildings was held on 25 March 2009. The consultant of Buildings Department gave a briefing of the study and members present delivered their comments on the scope of the proposed design guidelines.
- Public Engagement on Building Design to Foster a Quality and Sustainable Built Environment
  - The Council for Sustainable Development (CSD) had launched a public engagement exercise on 20 June 2009. HKIA accepted the invitation of CSD to be the supporting organization of the public engagement exercise. A members' opinion survey for the consultation was conducted in May 2009. The taskforce set up under BLA would keep following up the subject.

### 本地事務部

#### 1 學會提名

- 曾文彪建築師獲學會提名出任屋宇署地盤監督作業守則工作組成員。
- 陳超明建築師獲學會提名出任建造業議會外牆瓷磚粘合技術專責組成員。
- 何湛建築師獲學會提名出任消防署檢討消防裝置承辦商註冊制度工作組成員。

#### 2 就本地事務提交回應書面意見

- 文物建築活化再利用設計指引顧問研究
  - 2009年3月25日為香港建築師學會會員舉辦了文物建築活化再利用設計指引顧問研究諮詢會。屋宇署的顧問對研究發表簡介，會員對制訂有關設計指引發表意見。
- 「優化建築設計締造可持續優化建築環境公眾諮詢」
  - 可持續發展委員會於2009年6月20日展開「優化建築設計締造可持續優化建築環境公眾諮詢」。香港建築師學會接受邀請擔任支持機構。學會在2009年5月進行會員意見調查。本地事務部會繼續跟進此課題。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### 3 Events

- Open International Ideas Competition for Noise Barrier / Enclosure Design
  - The Competition was organized by Highways Department and co-organized, inter alia, by HKIA. Results of the competition were announced in the prize presentation ceremony held on 27 April 2009. A series of exhibition was held between 27 April and 8 June 2009. Results were available at competition website at : <http://www.noisebarrier-competition.hk/eng/comResult.htm>
- Ideas Competition for Waterfront Development at Ex-North Point Estate Site
  - The Competition was organized by Eastern District Council and co-organized, inter alia, by HKIA.
  - Results were announced in the prize presentation ceremony held on 23 May 2009.
- Ideas Competition for the Development of a Piazza in Tsim Sha Tsui
  - The two-stage competition was co-organized by Tourism Commission and Architectural Services Department, and sponsored by HKIA. It was launched on 13 May 2009 and submission of stage one closed on 17 June 2009.

### 3 活動

- 「隔音屏障/隔音罩國際公開概念設計比賽」
  - 比賽由路政署舉辦，由香港建築師學會和其他團體協辦。得獎者名單及頒獎儀式於2009年4月27日舉行。作品巡迴展覽於2009年4月27日至6月8日進行。得獎者名單可於比賽網頁瀏覽：  
<http://www.noisebarrier-competition.hk/eng/comResult.htm>
- 「北角汀綜合發展城市設計概念比賽」
  - 設計比賽由東區區議會主辦，香港建築師學會和其他團體協辦。
  - 得獎者名單於2009年5月23日頒獎儀式上公佈。
- 「尖沙咀露天廣場概念設計比賽」
  - 比賽由旅遊事務署和建築署聯合主辦，由香港建築師學會贊助。於2009年5月13日發佈比賽資訊，第一階段遞交申請截止日期為2009年6月17日。



Media Lunch Meeting  
(06/04/2009)



2009 Mainland and Hong Kong Construction Industry Forum - "Sustainable Urban Form: From Disaster Risk Reduction and Prevention to Quality Construction" (Chengdu, Sichuan)  
2009年內地與香港建築業論壇：可持續城市形態：防災減災與優質建設（成都-四川）  
(08-10/04/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



HKIA Annual Awards 2008 Press Conference  
香港建築師學會2008年年獎 - 記者招待會  
(04/05/2009)

- Courtesy Visit of Construction Industry Council to HKIA
  - CIC placed a courtesy visit to HKIA on 5 May 2009. CIC gave a short briefing on its formation, functions and structures. HKIA was invited to share our views on the needs and long-term strategic issues of local construction industry.
- Heritage Walk to Holy Spirit Seminary and Haw Par Mansion
  - Heritage and Conservation Committee held a heritage walk to Holy Spirit Seminary at Aberdeen and Haw Par Mansion at Tai Hang on 9 May 2009.
- First Seminar of Heritage Seminar Series on Saving Our Global Heritage
  - Heritage and Conservation Committee held a CPD seminar on Saving Our Global Heritage on 20 May 2009. Three speakers from Global Heritage Fund including Mr Jeff Morgan, Co-founder and Executive Director, delivered a talk on the recent large-scale destruction of cultural heritage sites across Asia over the past decades and gave an outline on the GHF's work in the region.
- 建造業議會到訪香港建築師學會
  - 2009年5月5日建造業議會到訪香港建築師學會。建造業議會簡要介紹該會的組織框架及職能。香港建築師學會與建造業議會就長期發展進行了交流。
- 香港教區聖神修院及虎豹別墅文物建築導賞團
  - 2009年5月9日古跡及文物保育委員會舉辦文物建築導賞團，參觀了位於香港仔的香港教區聖神修院，及位於大坑的虎豹別墅。
- 【古跡講座系列之一 —— 保護世界古跡】  
2009年5月20日古跡及文物保育委員會舉辦了持續專業進修之保護世界古跡的座談會。來自全球遺產基金會的三位講者包括全球遺產基金會創辦人及執行董事Jeff Morgan先生發表了對亞洲過去十年文化遺跡遭到大規模損毀的演講，並介紹有關全球遺產基金會的地區工作。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### Board of Educational Affairs (BEaA)

#### 1 Reinforcement of Mandatory CPD

To reinforce the mandatory CPD, CPD Declaration Form submission will tie in with the renewal of HKIA membership. A consultation forum will be held in August to solicit members' views on this tightening measure.

#### 2 Professional Assessment 2008 – Professional Interview

- Professional Interview was held on 28 March 2009
- Of the 137 candidates who sat the Professional Interview, 103 candidates passed the professional assessment, representing a passing rate of 75.2%.

#### 3 Professional Assessment 2009

- Registration is open from now until 17 July 2009.
- Design Papers Adviser Session was organized on 25 May 2009 with the aim to allow the advisers an update understanding of the Design Papers and thus a better support to their advisees in preparing for the coming Professional Assessment.
- The 27 sessions of Lecture & Seminar Series shall be held from early June to September.
- Paper 8 Case Study shall be in progress as soon as registration closes.
- Written Papers shall be held during the 2nd and 3rd weeks of December.

### 教育事務部

#### 1 加強持續專業進修的強制性規定

為了加強持續專業進修的強制性規定，持續專業進修申報表的遞交將與香港建築師學會會員的會籍續會掛鉤。諮詢座談會將於8月舉行，旨在徵詢會員對此新措施的意見。

#### 2 2008年專業測評-專業面試

- 專業面試已於2009年3月28日舉行。
- 參加專業面試的137名考生中，103名考生順利通過面試，通過率為75.2%。

#### 3 2009年專業測評

- 報名日期由即日至2009年7月17日。
- 設計試卷顧問講座已於2009年5月25日舉行，講座目的為各顧問簡介設計試卷的內容及考生在應考試卷六及試卷七時的弱點，好讓顧問能提供更好的意見給準備下一屆專業測評的考生。
- 專業測評-講座及研討會合共27堂，將於6月至9月舉行。
- 遞交試卷八個案研究的概要將於專業測評截止報名當日截止。
- 筆試試卷將於12月的第二周和第三周進行。



CPD Seminar - Education Futures Ne[xt  
Generation Learning Environments  
(06/05/2009)



Informal Lunch with Mr. Cho Yan Chiu  
(06/05/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



Annual Awards 2008 Prize Presentation & Exhibition Opening Ceremony  
二零零八年頒獎典禮暨開幕典禮  
(08/05/2009)

#### 4 Research on HKIA Scaling New Heights

- Mr. Choi Chee Cheong presented interim research findings to research supervising panel on 21 April and 9 June 2009.
- The findings of the research and the position of the Institute will submit to Council for endorsement.

#### 5 Mutual Recognition of Accreditation Systems with AACA

HKIA is requesting Architects Accreditation Council of Australia (AACA) for joining National Visiting Panel (NVP) to observe AACA's NVP process in accrediting local schools in Australia prior to signing the Agreement of Mutual Recognition of Accreditation Systems with AACA.

#### 6 HKIA Student Medal

A working group was set up to review the current selection process and criteria for HKIA Student Medal

#### 7 Continuing Professional Development Committee

- Members who have not submitted their CPD Declaration Form for 2008 are urged to return their forms as soon as possible.
- Recent CPD events :
  1. A Type and its Variations – A study on Hong Kong's Police Housing in the 1950-60s by Gu Daqing on 22 April
  2. Procedures for Time and Cost Claims in the New Standard Form of Building Contract, Private Edition, 2005 by Y. Ling Lam on 27 April

#### 4 香港建築師學會調研

- 蔡熾昌先生分別於2009年4月21日及6月9日向調研監督小組提交了臨時調研成果。
- 研究成果及學會的立場將會遞交理事會通過。

#### 5 與AACA學術評審制度互認

與澳大利亞建築師學術評審局簽署互認協議前，香港建築師學會正詢問澳大利亞建築師給予學會參與澳大利亞建築師學術評審小組作觀察員的機會以瞭解澳洲當地學校學術評審過程。

#### 6 香港建築師學會傑出學生獎

成立工作小組檢討現時香港建築師學會傑出學生獎的評選過程和評選準則。

#### 7 持續專業發展委員會

- 請仍未遞交2008年持續專業進修申報表的會員儘快遞交。
- 近期持續專業發展進行之活動
  1. 以<1950-60年代香港警署房屋的研究>為題，由顧大慶先生主講的講座已於4月22日舉行。
  2. 以<新建築標準合約之索償過程>為題，由林燕玲小姐主講的講座已於4月27日舉行。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

3. Education Futures Forum Ne[x]t Generation Learning Environments by Dr. Henn Fisher on 6 May
4. CPD Site Visit to Former Marine Police Headquarters on 23 May
5. Seminar Series on Contract & Condition 2005 –
  - a. An Overview of the Standard Form of Building Contract 2005 Edition by Bernard Wu on 22 May
  - b. Detailed Discussion on the Standard Form of Building Contract 2005 Edition by Dr. James Lee on 12 June
  - c. Extension of Time & Claims for Loss of Expenses by Prof. Edwin Chan on 17 July

### 8 Higher Education Review 2010

- University Grants Committee invited views from the Institute on the review of the higher education system in Hong Kong. A task group was set up on the issue.
- We have agreed with other building professional institutes to request for deferment of the deadline for comment submission in order to have adequate time to collect views from members.

3. 以<未來教育座談會之下一代學習環境>為題，由Henn Fisher教授主講的講座已於5月6日舉行。
4. 前水警總部之實地考察已於5月23日舉行。
5. 2005版建築合約系列講座
  - a. 以<回顧2005年出版之建築標準合約>為題，由Bernard Wu 主講的講座已於5月22日舉行。
  - b. 以<詳細討論2005年出版之建築標準合約>為題，由李劍強博士主講的講座已於6月12日舉行。
  - c. 以<延時及索償>為題，由陳漢雲教授主講的講座將於7月17日舉行。

### 8 檢討高等教育2010

- 大學教育資助委員會邀請學會就<檢討香港高等教育體制>發表意見，學會已成立工作小組討論此項事宜。
- 為有充足時間收集會員的意見，教育事務部同意聯同其他專業學會向大學教育資助委員會要求延遲遞交意見的截止日期。



HKIA Heritage Seminar Series : Saving Our Global Heritage  
(20/05/2009)



CPD Seminar Series on Contract Conditions 2005 - An Overview of the Standard form of Building Contract 2005 Edition  
(22/05/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



Council Dinner with Past Presidents  
(21/05/2009)

### Board of Mainland Affairs (BMA)

#### 1 CEPA – Professional qualifications

##### Professional architectural qualification

- Attempt will be made on a fresh round of mutual recognition of professional architectural qualification, if possible.
- For mutually recognized candidates, attempt will be made to get them registered in Hong Kong and Mainland via the on-going research project on Comparison on Job scopes and Responsibilities of Architects in Hong Kong and Mainland.

##### PRC Construction Project Manager Qualification

- The first stage registration of the PRC Construction Project Manager Qualification special assessment, to be organized by the Ministry of Housing and Urban-Rural Development and the China Association of Engineering Consultants for Hong Kong architects, was open for HKIA members' registration from May 2009.
- A briefing forum on the qualification and special assessment was held on 8 June 2009.
- The Institute aims to have the special assessment exercise by the end of 2009.

### 內地事務部

#### 1 CEPA - 專業資格

##### 建築師專業資格

- 學會將嘗試爭取新一輪的建築師資格互認。
- 對於已通過資格互認的兩地建築師，學會將透過『香港與內地建築師工作範疇比較報告』調研專案，爭取為他們在香港和內地註冊執業。

##### 中華人民共和國建設監理工程師資格特別考核

- 由中華人民共和國住房和城鄉建設部和中國建設監理協會舉辦的內地建設監理工程師資格特別考核，首階段報名於5月開始接受會員申請。
- 特別考核的簡介會於2009年6月8日舉行。
- 學會希望在2009年底前舉行內地監理工程師資格特別考核。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### 2 Co-operation agreement with the Department of Housing and Urban-rural Development of Hebei Province, PRC

- The Institute signed a co-operation agreement with the Department of Housing and Urban-rural Development of Hebei Province, PRC.
- This aims to enhance collaboration between Hebei Province and HKIA on Hebei development. It is also hoped to introduce HK expertise into Hebei's architectural profession.
- A study tour to Hebei shall be held in September 2009. Registered Practices are invited to participate in the tour.

### 3 Sichuan Earthquake Relief

- Assistance in Sichuan reconstruction projects are financially funded by the HKSAR:
  - The Institute is currently working closely with the Development Bureau of the HKSAR on the Sichuan reconstruction projects.
  - Volunteers assist in the feasibility study of the more than 100 hospital, school, social welfare facility & Wolong natural reserve reconstruction projects.
  - Mr. Thomas Chow, Mr. Edward Tong and Mr. Martin Tam attended 3 Expert Panel Meetings in Chengdu to deliberate the reconstruction projects with the Sichuan authorities. There are about 40 members are helping to review the reports on the above projects.
  - The Institute needs more volunteers to support the works and good name of the Institute.

### 2 與中華人民共和國河北省住房和城鄉建設廳合作

- 學會與河北省住房和城鄉建設廳簽署【合作備忘錄】。
- 此舉旨在加強河北省與學會在河北省建設發展範疇上的合作，並向河北省引入香港的專業技術。
- 河北省考察活動將於2009年9月進行。學會誠意邀請公司會員參與。

### 3 支援四川地震災後重建

- 協助由香港特區政府援建的重建專案：
  - 學會正與香港特區發展局在四川重建專案上緊密合作。
  - 義工會員協助100多個醫院、學校、社會福利設施和臥龍自然保護區重建項目的可行性研究。
  - 譚天放建築師、周德年建築師和湯先澄建築師先後出席了3個在成都舉行的專家論證會議，與川方深入研究重建專案。現有40多位義工會員協助審閱上述專案的可行性報告。
  - 學會呼籲會員積極支持四川災後重建工作。



CPD Site Visit - Adaptive Re-use of the Former Marine Police Headquarters Compounds  
(23/05/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



Post Japan Trip Briefing  
(26/05/2009)



2009 International Dragon Boat Regatta  
2009年國際龍舟比賽  
(30/05/2009)

### Technical Tour to Japan on post-quake redevelopment

- volunteers made a technical trip the Japan with HKIP members from 23-26 April 2009 on self-financing basis.
- the group studied the local post-quake redevelopment, also the planning and design of schools with disaster refuge and relief facilities.
- an in-depth debriefing session were held on 26 May to share with HKIA & HKIP members.

### 4 HKSAR Chief Secretary's trip to Guangzhou & Foshan & forum in Shenzhen

- HKSAR Chief Secretary's trip to Guangzhou & Foshan:
  - the trip was held from 23-24 April 2009.
  - the Institute was represented by Ms. Anna Kwong, President, Mr. Ivan Ho, Chairman of the Board of Practices, Mr. Thomas Chow & Mr. Ben Yeung, Convenors of the Southern China Liaison Group.
  - the delegation, sized over 100 members, met officials of the Guangdong Province, Guangzhou & Foshan, also visited the IT industries in Nan-shan district and Foshan city.

### 日本考察團 — 地震災後重建

- 香港建築師學會與香港規劃師學會的義工會員在2009年4月23-26日自費參加了日本考察團。
- 義工代表團考察了當地震災後重建、學校兼避難場所及救援設施的規劃與設計。
- 義工代表團在5月26日就日本之行與兩會會員舉行了分享會。

### 4 香港特區政務司司長廣州佛山考察團及深圳座談會

- 香港特區政務司司長廣州佛山考察團
  - 考察團在2009年4月23-24日舉行。
  - 會長鄭心怡建築師、執業事務部主席何文堯建築師、華南聯繫小組召集人周德年建築師和楊家聲建築師代表學會參加考察活動。
  - 逾100人代表團獲廣東省領、廣州市和佛山市領導接見，並參觀南山開發區和佛山市。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

- HKSAR Chief Secretary's forum in Shenzhen:
  - the forum was held on 2 June 2009.
  - the Institute was represented by Ms. Anna Kwong, President, Mr. Martin Tam Chairman of the BMA, and Mr. Edward Shen, Past President cum Advisor of the BMA.
  - Shenzhen officials attended the forum to exchange with participants.
  - In the forum, issues on professional services, opening up the domestic market and Hong Kong enterprises on the Mainland were discussed.

### Board of External Affairs (BExA)

#### 1 Academic Exchange Committee

Two students from CUHK and HKU were confirmed by Fontainebleau School regarding the application to the Architecture Summer Session from July 2 to August 6 for five week program at Paris, France.

#### 2 Overseas Excursion Committee

The Committee proposed to organize some short trips for members' participation. It is suggested to pay visit to multiple cities in the Mainland. Comments/ suggestions from members are welcome.

- 香港政務司司長深圳座談會
  - 座談會於2009年6月2日舉行。
  - 會長鄭心怡建築師、內地事務部主席譚天放建築師，原會長及內地事務部顧問沈埃迪建築師代表學會出席座談會，與參會嘉賓和同行分享經驗。
  - 在座談會上，各與會者就專業性服務、打開內地市場及香港企業進軍內地等問題進行深入探討。

### 境外事務部

#### 1 學術交流委員會

有關Fontainebleau School的夏季建築班申請，已經確認來自香港中文大學和香港大學的兩名學生可於7月2日-8月6日參加為期五周的法國巴黎之課程。

#### 2 海外考察團委員會

委員會計劃為會員組織一些短途考察並建議到內地的多個城市進行考察。歡迎會員給予意見或建議。



CPD Seminar Series on Contract Conditions 2005 : Standard Form of Building Contract Certificate & Completion (Standard Form 2005)  
(12/06/2009)



Meeting the Convenor of Citizen's Commission on Constitutional Development on Legco Functional Constituency.  
(17/06/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



New Members Welcoming Party and HKIA Certificate Presentation Ceremony 2009  
2009年度會員迎新派對暨香港建築師學會證書頒發儀式  
(18/06/2009)

### 3 UIA Committee/ UIA Regions IV Work Programme "Architecture for All" Committee

The Work Plan 2008-2011 Logframe Matrix was submitted to UIA SG.

### 4. Community Development Committee

The Roundtable Community Mentorship Programme is launched on May 2009 and HKIA members are invited to participate as mentors.

### 5. CAA/ ARCASIA Committee

The feasibility of hosting ARCASIA in Hong Kong 2012 is being studied. HKIA official delegates shall attend the ARCASIA Forum 15 at Mongolia on 17 – 22 August.

## Board of Internal Affairs (BIA)

### 1 Annual Awards Committee

- The HKIA Annual Awards 2008 Presentation and Exhibition Opening Ceremony was held on 8 May 2009 at Pacific Place with more than hundred guests attended the ceremony. The event photos are available in HKIA website.
- The Annual Awards 2008 special issues are available for members' collection.

### 3 國際建築師協會第四區【全人建築】工作小組

2008-2011 Logframe Matrix工作計劃已遞交國際建築師協會SG。

### 4. 社區關係拓展委員會

2009年5月舉行圓桌社區指導項目，香港建築師學會會員受邀出席並擔任導師。

### 5. 英聯邦建築師協會/亞洲建築師協會委員會

正在對2012年在香港舉行亞洲建築師協會會議的可行性進行研究。香港建築師學會代表團於8月17-22日在蒙古參加了亞洲建築師協會第十五次會議。

## 內務事務部

### 1 年獎委員會

- 香港建築師學會2008年年獎之頒獎及展覽開幕典禮於2009年5月8日在太古廣場舉行。百多位嘉賓出席開幕儀式。活動相片已經上載於香港建築師學會的網頁。
- 2008年年獎特刊已經製作完畢，供會員索取。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### 2 Young Architects' Committee

There was no award to be made for the Young Architects' Project Fund 2009.

### 3 Welfare & Activities Committee

- Welcoming Party for new members and their families was held on 18 June 2009 at Craigenower Cricket Club.
- Congratulations to our Dragonboat team who has won the Professional cup champion at International Dragonboat Regatta this year.
- Congratulations also to our Football Team who has participated in the Joint Professionals' Football League since April 2009 and has maintained the best score among 7 professional institutes. For details of the score record, please visit our website and all the pictures at <http://www.hksla.org/jpfl/mainpage.htm>

### 4. 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

The second "Disappearing Hong Kong" Photo trip 2009 at Tai Po Market is scheduled on Saturday, 25 July 2009.

### 5. Annual Dinner Committee

The theme of this year Annual Dinner is sports. It will be held at the Hong Kong Football Club, Saturday, 21 November 2009. Members are advised to ourselves fit and to look for the Dinner early.

### 2 青年建築師委員會

2009年青年建築師基金獎項沒有得主誕生。

### 3 福利及活動委員會

- 2009年6月18日於紀利華木球會為新會員及其家人舉行迎新會派對。
- 恭喜龍舟隊獲得今年香港國際龍舟邀請賽專業團體杯。
- 亦祝賀足球隊，自2009年4月參加聯合專業足球聯賽，在7支專業球隊中仍保持良好的成績。請瀏覽以下網站查看足球記錄和比賽圖片：  
<http://www.hksla.org/jpfl/mainpage.htm>

### 4. 香港百年建築委員會

2009年7月25日第二次「消失的香港」攝影遊將在大埔墟舉行。

### 5. 周年晚宴委員會

今年周年晚宴的主題是運動。周年晚宴將於2009年11月21日在香港足球會舉行。會員可預早訂晚宴席位。



HKGBC Action Group on BEAM Professional & Associate meeting  
(19/06/2009)



CPD Seminar: Technology of Waterproofing and Leakage Repair Works  
(19/06/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



CPD Site Visits to HKIA Annual Awards 2008 award winning projects: Jockey Club Creative Arts Centre & Caritas Lok Kan School (20/06/2009)

### 6. Media Resources and Publications Committee

HKIA Directory of Architects' Practices 2009 and HKIA Annual Report 2008 are now available for members' collection at HKIA Premises.

### 7. Quality Building Award 2010

- The theme of Quality Building Award 2010 is "Quality Transcends through Time"
- Nomination will be launched in July 2009 and submission deadline is 15 January 2010.

## Special Project : Hong Kong – Shenzhen Bi-city Biennale of Architecture and Urbanism 2009

### 1 Steering Committee

The Steering Committee consisting of representatives of the HKIA, the Hong Kong Institute of Planners (HKIP) and Hong Kong Designers Association (HKDA) led by co-chairpersons Ms. Alice Yeung and Mr. Alvin Yip was set up to look after this mega weight event of the institute.

### 2 Tentative Date of Opening and Exhibition Venue

The official Opening Ceremony was tentatively scheduled for the evening of 4 December 2009 in the West Kowloon Cultural District (WKCD).

### 6. 出版及資訊委員會

會員可在香港建築師學會領取香港建築師事務所2009名冊和香港建築師學會2008年年報。

### 7. 2010年優質建築大獎

- 2010年優質建築大獎的主題是【優質共建創未來】。
- 於2009年7月開始接受提名，截止日期為2010年1月15日。

## 特殊項目：香港/深圳城市建築雙城雙年展2009

### 1 督導委員會

督導委員會由香港建築師學會、香港規劃師學會和香港設計師協會的代表組成。主席分別是楊麗芳女士和葉長安先生。

### 2 擬定開幕時間及展覽地點

開幕典禮擬定於2009年12月4日傍晚在西九龍文娛藝術區舉行。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### 3 Major Sponsor

Home Affairs Bureau is the major sponsor for the event by providing HK\$5M. HKIA and the Steering Committee will further approach possible donors for more sponsorship hoping to enrich the programme of the biennale.

### 4 Collaboration with Shenzhen Counterpart

- To facilitate collaboration between Hong Kong and Shenzhen (SZ), a joint Academic Exchange Committee (AEC) led by SZ counterpart was set up.
- Members of the Steering Committee including Professor Wang Weijen (HKU), Professor Bernard Lim (CUHK), Mr. Alvin Yip (PolyU) and Mr. Ivan Fu were appointed into the Committee.

### 5 Call for Curator

An international call for curator ("invitation") was launched on 11 May 2009 through HKIA website and networks of UIA and ACASIA. The deadline for submission is 21 June 2009. For details, please refer to: [http://www.hkia.net/view\\_section.php?id=6629&level\\_id=57](http://www.hkia.net/view_section.php?id=6629&level_id=57)

### 3 主要贊助商

民政事務局作為活動的主要贊助，贊助金額為五百萬港幣。香港建築師學會和督導委員會誠盼更多的贊助，以便更加豐富雙年展。

### 4 與深圳合作

- 為進一步加強香港與深圳的合作，深圳成立了聯合學術交流委員會。
- 督導委員會的會員包括香港大學的王維仁教授，香港中文大學的林雲峰教授和葉長安先生。符展成建築師獲提名。

### 5 誠徵年度香港-深圳城市建築雙城雙年展策展人

誠徵策展人已經在2009年5月11日分別通過香港建築師學會網站、國際建築師協會和亞洲建築師協會網站刊登。遞交申請截止於2009年6月21日。如欲查看詳情，請點擊網頁：

[http://www.hkia.net/view\\_section.php?id=6629&level\\_id=57](http://www.hkia.net/view_section.php?id=6629&level_id=57)

Dominic LAM, HKIA  
林光祺 香港建築師學會會員  
Honorary Secretary  
香港建築師學會義務秘書長  
15 June 2009  
2009年6月15日



HKIA Second Quarterly General Meeting (QGM) 2009  
2009年香港建築師學會第二季季度大會  
(22/06/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



CPD Seminar - Construction Contractual Arrangement and Cost Control in China  
(08/07/2009)



Jury Meeting of Disappearing HK Competition  
(11/07/2009)

### The Third Quarterly General Meeting 2009

#### Honorary Secretary Report

24 September 2009

2009年第三季度義務秘書長報告

2009年9月24日

#### Board of Practices (BP)

##### 1 Hyperlink with Architectural Services Department

The Board of Practices proposed and the Council endorsed that a full List of Registered Practices currently kept by HKIA be posted on the HKIA website and be hyperlinked to the ArchSD website. The webpage lists out all HKIA Registered Practices with website details had been hyperlink to the ArchSD web page since August 2009.

##### 2 Business Promotion Committee

The Committee proposed and the BP endorsed that a simplified Chinese version of HKIA list of Architectural Practices shall be established using Mainland server to better promote HKIA Registered Practices in the Greater China market.

##### 3 Legal & Finance Committee

- An ad-hoc meeting on the Professional Indemnity Insurance Scheme was held by the Committee on 3 August. An Expression of Interest (EOI) Exercise was launched after the meeting to collect sufficient commitment to initiate the Scheme. Meanwhile, the Committee is negotiating with the insurance company to get the detail of the policy.

#### 執業事務部

##### 1 連結建築署網站

執業事務部建議將香港建築師學會建築師事務所名冊上載至學會網頁，並與建築署網頁連結。此建議已獲得理事會同意。香港建築師學會所有建築師事務所的網頁已於2009年8月與建築署網站連結。

##### 2 業務推廣委員會

委員會建議於內地建立香港建築師學會建築師事務所名冊簡體版網頁，並獲執業事務部同意推行，藉以於大中華區更有效推廣香港建築師學會的建築師事務所。

##### 3 法律及財務委員會

- 於8月3日，委員會與專業保險公司舉行了特別會議。意向調查已在會後發出，待收集足夠的同意意向後，學會將啟動此計劃。同時委員會正在與保險公司溝通保險細節問題。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

- The Committee is organizing the "HKIA Board of Practices: Legal Seminar Series on China Topics" from August to October 2009. The first seminar of the series was held on 11 August and was well-received by HKIA members and Registered Practices.

#### 4 Contract and Dispute Resolution Committee

The Committee organized two seminars on 8 July and 29 July on 'Construction contractual arrangement and cost control in China' and 'Tendering and Construction Law in China' respectively. The Committee is also establishing a mechanism on the referral of Expert Witness, as well as reviewing the disciplinary hearing procedure of HKIA.

### Board of Local Affairs (BLA)

#### 1 Nominations

- Mr LAU Kwing Lam Glenn was appointed by the Government as a member of Land and Development Advisory Committee, Mr CHU Hok Wang Clement was appointed and Mr YIM Shun See was re-appointed as member of its Building Subcommittee, Mr LEUNG Kit Man Andy was re-appointed as the member of its Land Subcommittee and Mr HO Man Yiu Ivan was appointed as member of its Planning Subcommittee for the new term of 3 year from 1 July 2009 to 30 June 2012.
- Mr HO Kin Wai Stephen was appointed as member of the CreateSmart Initiative Vetting Committee for two years from 1 August 2009 to 31 July 2011.

- 2009年8月至10月委員會舉辦了【香港建築師學會執業事務部舉辦—中國專題法律講座】。第一堂講座在8月11日順利舉行，並受到香港建築師學會會員及建築師事務所的歡迎。

#### 4 建築合約及調解糾紛事務委員會

委員會分別於7月8日和7月29日舉行了【中國建築合約及成本控制】和【中國招標及建築法】兩場講座。委員會並成立了專家證人轉介機制，以及檢討學會紀律聆訊程式。

### 本地事務部

#### 1 學會提名

- 劉炯林建築師獲政府委任為土地及建設諮詢委員會成員。朱學宏建築師和嚴迅思建築師分別獲委任及再次委任為委員會轄下屋宇小組委員會成員。梁傑文獲再次委任為委員會轄下土地小組委員會成員。何文堯建築師獲委任為委員會轄下規劃小組委員會成員，新任期由2009年7月1日起至2012年6月30日，為期三年。
- 何建威建築師獲委任為創意智優計劃評審委員會成員，任期由2009年8月1日至2011年7月31日，為期兩年。



HKIA + PGBC Forum on Building Design to Foster A Quality and Sustainable Built Environment (11/07/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



CPD Seminar: How to make Hong Kong a better place for architect?  
(17/07/2009)



CPD Seminar Series on Contract Conditions 2005: Extension of Time and Claims for Loss of Expenses  
(22/07/2009)

- Dr Gordon FONG and Mr Franklin YU were appointed as member and alternate member of the Advisory Committee on Barrier Free Access of Buildings Department for the new term of 2 years from 31 July 2009 to 30 July 2011 respectively.
- Mr TSANG Wai Yin Michael and Mr Franklin YU were nominated to Highways Department to sit on the Review Panel under Land (Miscellaneous Provisions) Ordinance for the new term of 3 years commencing from April 2010.

### 2 Submission of Written Views / Responses to Local Affairs

- A paper containing preliminary views on the public engagement on Building Design to Foster a Quality and Sustainable Built Environment was presented in a press conference and released to media on 18 June 2009.
- A press release to respond on the recommendations of Taskforce on Economic Challenges of the Government in helping the development of the six identified industries including creative industry on 23 June 2009.
- Panel on Development on 15 July 2009 to deliver views on the proposal of lowering the application threshold from 90% to 80% under Land (Compulsory Sales for Redevelopment) Ordinance.

### 3 Events

- Design competition for the Development of a Piazza in Tsim Sha Tsui  
The stage one submission was closed on 17 June 2009. 72 submissions were received. The adjudication for stage one was completed on 29 June 2009. 4 teams were shortlisted for entering into stage 2 of the competition.

- 方國棟教授和余烽立建築師分別獲提名為屋宇署無障礙建築諮詢委員會成員及候補成員，任期自2009年7月31日至2011年7月30日，為期兩年。
- 曾偉賢建築師和余烽立建築師獲提名出任土地(雜項條文)條例下的覆核委員會，任期自2010年4月起，為期三年。

### 2 就本地事務提交書面回應意見

- 2009年6月18日召開新聞發佈會，向媒體發表「優化建築設計締造可持續優化建築環境公眾諮詢」新聞稿。
- 2009年6月23日回應政府經濟機遇委員會建議幫助發展包括創意產業在內的六大優勢產業的意見。
- 2009年7月15日向立法會發展事務委員會就建議降低《土地(為重新發展而強制售賣)條例》指明地段申請門檻發表書面意見。

### 3 活動

- 【尖沙咀露天廣場概念設計比賽】  
第一階段遞交申請的截止日期為2009年6月17日。第一階段的評審工作於2009年6月29日結束。四支入圍團隊進入第二階段比賽。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

- HKIA + PGBC One Day Green Tour to Shenzhen  
HKIA and PGBC held a one day green tour to Shenzhen on 27 June 2009. The tour met the Shenzhen Green Building Council to have an exchange and visited three green buildings in Shenzhen, including the tower of Shenzhen Institute of Building Research, serviced apartment Fraser Place Shekou, and the headquarters of China Merchants Property Development Co. Ltd. which is a renovation of the old Sanyang factory building.
- HKIA + PGBC Forum on Building Design to Foster a Quality and Sustainable Built Environment  
Further to the launch of public engagement on Building Design to Foster a Quality and Sustainable Built Environment by Council for Sustainable Development on 20 June 2009, HKIA and PGBC, being the partner organizations of CSD, held a forum on at Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 11 July 2009. Mr Bernard Chan, Chairman of CSD, speakers and members from HKIA, HKIE, HKILA, HKIP and HKIS, and representatives of other partner organizations attended the forum to exchange views on the subject. About 200 participants attended the forum.
- 香港建築師學會/環保建築專業議會深圳一日綠色遊  
2009年6月27日，香港建築師學會和環保建築專業議會聯合舉辦了深圳一日綠色遊。其間與深圳綠色建築協會就可持續建築發展進行專業交流，並參觀了深圳市三座綠色建築，分別是深圳市建築科學研究院、蛇口泰格國際公寓及對老三洋工廠翻新的中國招商地產發展有限公司總部。
- 香港建築師學會和環保建築專業議會「優化建築設計締造可持續優化建築環境公眾諮詢」論壇  
2009年6月20日，可持續發展委員會發佈「優化建築設計締造可持續優化建築環境公眾諮詢」。作為可持續發展委員會的支持機構，香港建築師學會和環保建築專業議會於2009年7月11日在香港會展中心舉辦了論壇。可持續發展委員會主席陳智思先生、香港建築師學會、香港工程師學會、香港園景師學會、香港規劃師學會、香港測量師學會的會員、其他相關團體的代表出席論壇並交換意見。超過200多位參加者出席論壇。



PGBC Technical Seminar 4/2009 - Energy and Carbon Audits (22/07/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



CPD Seminar on Minimal Invasive Architecture  
(23/07/2009)



CPD Seminar: Jørn Utzon's Sydney Opera House by Katarina Stübe  
(27/07/2009)

- Ideas Competition for Bruce Lee's Residence  
The international competition is to invite ideas from professionals and public for restoring and optimizing the use of space of the late Mr Bruce Lee's former residence at Kowloon Tong. The competition is also to engage the community in the restoration project, with a view to converting the residence to a tourism attraction in memory of Mr Bruce Lee's contribution to the development of martial arts and the film industry. The competition had launched since 20 July 2009 and registrations for the competition was closed on 31 August 2009. Submission of entry will close on 15 October 2009 and announcement of results is scheduled for November / December 2009.
- CPD Seminar on Minimal Invasive Architecture  
Environment and Sustainable Development Committee invited Mr Nicholas Perren of Turner + Associates Architects to deliver a CPD Seminar on Minimal Invasive Architecture to HKIA members on 23 July 2009.
- Briefing Session on Shatin to Central Link  
MTRC gave a briefing session to HKIA members on the new strategic railway link – Shatin to Central Link on 19 August 2009. MTRC provided an introduction to the concept and scheme of SCL, in particular the Cross Harbour Section, and introduced the feasibility of different scheme options for crossing the harbour.
- 【李小龍故居概念設計比賽】  
是次國際比賽邀請專業人士及公眾對以故李小龍先生位於九龍塘的故居復原和空間使用優化。比賽旨在鼓勵社區參與復原工程，將故居變為旅遊景點，以紀念李小龍在藝術及電影業的發展做出的貢獻。比賽於2009年7月20日展開，登記參加比賽截止日期為2009年8月31日。遞交申請截止日期為2009年10月15日。比賽結果計劃於2009年11月或12月份公佈。
- 【持續專業發展講座之微入侵性建築】  
環境及可持續發展委員會邀請了Nicholas Perren先生(Turner Associates Architects)於2009年7月23日為學會會員進行微入侵性建築講座。
- 【沙中線簡介會】  
2009年8月19日地鐵公司向建築師學會會員簡介了沙中線計劃路線，尤其介紹了過海路段路線方案的可行性。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

- Briefing Session on Updates of Central Kowloon Route  
The consultant of Central Kowloon Route delivered a briefing session to HKIA members on the updates of the CKR project on 24 August 2009. In addition to the alignment options and preliminary design of CKR, the consultation also gave a briefing on the EIA, preservation of Yau Ma Tei Police Station, and urban design studies at Yau Ma Tei and Ma Tau Kok areas.
- Informal Discussion Session on Hong Kong Island East Harbourfront Study Planning and Lands Committee invited Planning Department to have an informal discussion session with members of HKIA and allied professional institutes on public engagement on Hong Kong Island East Harbourfront Study on 25 August 2009. The Study is one of the planning reviews undertaken for areas around the Victoria Harbour as part of the Harbour Plan Review aiming at formulating a comprehensive plan for enhancement of the Island East harbourfront areas focusing on connectivity and pedestrian accessibility. Participants delivered initial views in the forum.
- 【中九龍幹線簡介會】  
2009年8月24日，中九龍幹線顧問向學會會員簡介了中九龍幹線的走線方案及初步設計、環境影響評估、油麻地警署的保育、及油麻地和馬頭角地區的城市設計研究。
- 【港島東海旁研究非正式討論會】  
2009年8月25日，規劃及地政委員會邀請規劃署與會員及相關專業團體分享港島東海旁研究的意見。是次研究作為海港規劃檢討的一部分，旨在制定一套全面規劃，以優化港島東海旁地區的連接性及行人可行性。



CPD Seminar: Meeting Challenges to Directors: Insight from the Financial Tsunami, by Dr. Carlye Tsui, CEO of the Hong Kong Institute of Directors  
持續專業進修講座：董事如何迎接挑戰：金融海嘯的啟示  
(30/07/2009)



CPD Seminar: Universal Accessibility - the New Design Paradigm for the 21st Century  
(10/08/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



Welcome Dinner with Mrs Marigold Lau,  
Director of Architectural Services  
(14/08/2009)

### Board of Educational Affairs (BEA)

#### 1 HKIA/ARB Professional Assessment 2009

- Registration closed on 17 July 2009
- No. of applications : 420 (271 re-sitting candidates and 149 fresh candidates)

#### 2 HKIA/ARB Lecture & Seminar Series 2009

- There are 29 lectures in total scheduled from 8 June to 25 September (Paper 1 Subject Panel Workshop will be scheduled in November)
- Enrolment for each lecture ranges from 167 to 242
- Design Papers Adviser Session was held on 25 May 2009

#### 3 Fact-Finding Study for HKIA

Mr. Choi Chee Cheong presented the findings of his study to the Board of Educational Affairs on 14 July 2009 and his final report had been endorsed by the Council.

#### 4 UGC Higher Education Review 2010

The Board had issued a position paper to University Grants Committee (UGC) expressing the Institute's comments on Higher Education Review 2010.

### 教育事務部

#### 1 2009年專業測評

- 申請於2009年7月17日截止。
- 共收到420份申請 (271位舊考生, 149位新考生)

#### 2 2009年專業測評-講座及座談會系列

- 自6月8日至9月25日共有29場講座 (試卷一小組研討會擬於11月舉行)
- 每場講座的參加人數由167人至242人不等
- 設計試卷顧問講座於2009年5月25日舉行

#### 3 香港建築師學會調研

2009年7月14日蔡熾昌先生已將其調研報告遞交教育事務部。理事會已通過其調研報告的內容。

#### 4 大學教育資助委員會-檢討香港高等教育體制2010

教育事務部已向大學教育資助委員會遞交學會對<檢討高等教育體制2010>的立場意見書。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### 5 HKIA Student Medal

The selection process and criteria for HKIA Student Medal had been reviewed by the working group led by Mr. Poon Sing Chi Stephen and were endorsed by Council.

The new selection guidelines were adopted in selecting the HKIA Student Medal 2009 medal recipient from the Chinese University of Hong Kong.

### 6 Mutual Recognition of Accreditation Systems with AACA

HKIA President will attend Architects Accreditation Council of Australia (AACA) National Visiting Panel (NVP) visit to University of Western Australia on 13 – 16 September to observe the AACA accreditation procedures.

Signing the Agreement for Mutual Recognition of Accreditation Systems of Architecture Programmes with AACA will be followed by exchange of documents by mail after the NVP visit.

### 7 Continuing Professional Development Committee

A total of 74% members have submitted their CPD Declaration Forms for 2008 as at 19 August 2009.

To gauge members' view on HKIA proposal for tying the compliance of mandatory CPD requirement with the renewal of HKIA membership, a Members' forum on CPD was held on 3 September.

### 5 香港建築師學會傑出學生獎

由潘承梓建築師領導的工作小組已對香港建築師學會傑出學生獎的遴選過程及要求進行了檢視，小組之建議報告已被理事會通過。

香港中文大學亦根據學會新遴選指引提名今屆香港建築師學會傑出學生獎的得獎者。

### 6 與AACA學術評審制度互認

鄭心怡會長於9月13日—16日參加了由澳大利亞建築師學術評審局籌辦的國家評審小組，到訪西澳大利亞大學，為瞭解該局之評審程式。

評估視察完畢後會與澳大利亞建築師學術評審局通過郵件方式簽署互認協定。

### 7 持續專業發展委員會

截止2009年8月19日，74%的會員已遞交2008年持續專業進修申報表。

教育事務部與持續專業發展委員會於9月3日舉辦了會員論壇以收集會員對<強制性持續專業進修要求與會籍更新掛鈎建議書>的意見。



Joint Professional 1 day Football Tournament  
(15/08/2009)



Members' Forum on Continuing Professional  
Development  
(03/09/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



HKIA Lunch Gathering with  
Mr Bernard C Chan, GBS, JP  
(07/09/2009)



CPD Seminar Series on Contract  
Conditions 2005  
(08/09/2009)

### 8 CPD Event Highlights

- CPD Seminar on Technology of Waterproofing and Leakage Repair Works by Mr. Simon Chan on 19 June
- CPD Site Visit to HKIA Annual Awards 2008 Award Winning Projects : Hong Kong Jockey Club Creative Arts Centre & Caritas Lok Kan School on 20 June
- CPD Seminar on Construction Contractual Arrangement and Cost Control in China by Mr. Kenneth Kwan on 8 July
- CPD Seminar on How to make Hong Kong a better place for architect by Mr. Mathias Woo on 17 July
- CPD Seminar Series on Contract Conditions 2005 : Extension of Time & Claims for Loss of Expenses by Prof. Edwin Chan on 22 July
- CPD Seminar on Minimal Invasive Architecture by Mr. Nicolas Perren on 23 July
- CPD Seminar on Architectural Photography : Jørn Utzon's Sydney Opera House by Ms. Katarina Stübe on 27 July
- CPD Seminar on Tendering and Construction Law in China by Dr. Song Sio Chong on 29 July
- CPD Seminar on Universal Accessibility --- the New Design Paradigm for the 21st Century by Mr. Joseph Kwan on 10 August
- CPD Seminar on 牛下的人情世故 by Dr. Chan Wan, Ng Man Ching and Hulu on 18 August

### 8 持續專業進修發展活動摘要

- 由Simon Chan主講的<防水及滲漏維修技術>於6月19日舉行。
- 2008年香港建築師學會年獎獲獎項目實地考察—香港賽馬會創意藝術中心和明愛樂勤學校於6月20日舉行。
- 由關鍵測量師主講的<中國施工專案管理與成本控制>於7月8日舉行。
- 由胡恩威主講的<如何讓香港成為建築師眼中更好的城市>於7月17日舉行。
- 由陳漢雲教授主講的<2005版建築合約之延時及賠償>於7月22日舉行。
- Nicolas Perren主講的<微創建築>於7月23日舉行。
- 由Katarina Stübe主講的<建築攝影之Jørn Utzon悉尼歌劇院>於7月27日舉行。
- Song Sio Chong博士主講的<中國招標法及建築法>於7月29日舉行。
- 關國樂建築師主講的<21世紀新設計範例>於8月10日舉行。
- 陳雲博士、吳文正先生及文化葫蘆主講的<牛下的人情世故>於8月18日舉行。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

- CPD Seminar on 「改造計劃」 - 「啟德 · 水 · 綠 · 文物徑」 by Prof. Wallace Chang on 26 August
- CPD Seminar Series on Contract Conditions 2005 : A Practical Review of Some Common Issues Arising Under the Standard Form of Building Contract 2005 With Reference To Relevant Legal Authorities by Mr. Martin Downey on 8 September

### Board of Mainland Affairs (BMA)

#### 1 CEPA

Attempt in registering as PRC Class 1 Registered Architects:

- In response to the Early & Pilot Implementation in Guangdong Province of CEPA, HKIA Members having attained the PRC Class 1 Registered Architect Qualification through mutual recognition exercises were invited to express interest in registering to become Class 1 Registered Architect and practice in Guangdong.
- The list of interested HKIA Members has been passed to Construction Department of Guangdong Province for formulating the implementation measures.
- Comparison on Job Scopes and Responsibilities of Architects in Hong Kong and Mainland funded by the Professional Services Development Assistance Scheme and executed by HKU and Tsinghua University, entered the final stage. The findings would be announced in late-September or early-October 2009.
- 鄭炳鴻教授主講的「改造計劃—「啟德 · 水 · 綠 · 文物徑」於8月26日舉行。
- 鄧朗甯律師主講的<2005版合同條款：2005版建築標準合約（相關的法律權力）的常見實用問題檢視>於9月8日舉行。

### 內地事務部

#### 1 CEPA

爭取已取得內地一級建築師資格的建築師內地註冊執業：

- 就廣東省先行先試，學會邀請通過資格互認考取內地一級註冊建築師資格的會員提交希望透過廣東省先行先試在廣東省註冊執業的意向。
- 有意者名單已經遞交給廣東省建設廳，以制定有關政策。
- 由香港特別行政區專業服務發展資助計劃資助，香港大學及清華大學執行的《香港與內地建築師在工作範疇上的比較報告》已經進入了最後總結階段。調查結果將於2009年9月末或10月初發佈。



2009 Hong Kong & Shenzhen Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture – Press Conference  
2009 香港 · 深圳城市 / 建築雙城雙年展  
新聞發布會  
(09/09/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



2009 China Forum on Urban Development & the 2nd Expo on Urban Planning & Construction in Hebei Province  
2009中國城市發展論壇暨第二屆河北省城市規劃建設國際博覽會  
(18-20/09/2009)

- Continue dialogue with Practice Qualification Registration Center of MOHURD to keep open on application for CEPA.
- To approach the Chief Executive of HKSAR via Hon. Patrick Lau to keep open on further application for CEPA.

### PRC Construction Project Manager Qualification:

- The first stage registration of the PRC Construction Project Manager Qualification special assessment was closed on 7 August 2009.
- 50 applications were received.
- The PRC Ministry of Housing and Urban-Rural Development and the China Association of Engineering Consultants are formulating contents of training & assessment for the registrants in Hong Kong.

## 2 Co-operation agreement with the Department of Housing and Urban-rural Development of Hebei Province, PRC – 2009 China Forum on Urban Development & Hebei Urban Expo

- According to the co-operation agreement with the Department of Housing and Urban-rural Development of Hebei Province, the HKIA is invited to participate in their 2009 China Forum on Urban Development & Hebei Urban Expo in September 2009.

- 繼續與中華人民共和國住房和城鄉建設部執業資格註冊中心就CEPA的工作進行商討。
- 透過劉秀成議員尋求香港特別行政區行政長官的協助，推動CEPA的工作。

### 中華人民共和國監理工程師資格

- 內地監理工程師特別考核首階段報名已於2009年8月7日結束。
- 共收到50份申請。
- 中華人民共和國住房和城鄉建設部和中國建設監理協會正在制定特別考核的培訓及測試內容。

## 2 與中華人民共和國河北省住房和城鄉建設廳合作 -2009中國城市發展論壇暨第二屆河北省城市規劃建設國際博覽會

- 根據與河北省住房和城鄉建設廳簽署的合作備忘錄，香港建築師學會受邀參加於2009年9月舉行的2009中國城市發展論壇暨第二屆河北省城市規劃建設國際博覽會。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

- Mr. Dominic Lam, Honorary Secretary, Mr. Edward Shen, Past President and Mr. Martin Tam, BMA Chairman, will deliver speeches for the Institute at this symposium in Shijiazhuang. HKIA delegation of around 16 people will also attend the symposium and join the exhibition on 18-21 September.
- A study tour to Hebei, exclusively only for HKIA Members, is being organized for October/November with the Department of Housing and Urban-rural Development of Hebei Province.
- Hebei working group has been organized to take matters forward. The 11 cities are Shijiazhuang, Tangshan, Langfang, Xingtai, Gandan, Hengshui, Zhangjiakou, Qinhuangdao, Cangzhou, Baoding, Chengde.

### 3 Guangdong Forum

- The HKIA Guangdong Forum was successfully held on 24 August 2009.
- More than 80 Mainland and Hong Kong Architects attended the event and had an in-depth sharing on project experience in Ukraine, Macau, Middle-East and South-East Asia.
- Mrs. Pamela Tan, Director of the HKSAR Home Affairs Department, was the Guest of Honour and delivered a welcome speech.
- Mr. Liang Xiong-guang, Director of the Practice Qualification Registration Centre of the Guangdong Province, representatives of the Liaison Office of Central People's Government in HKSAR, HKSAR Development Bureau, Commerce and Economic Development Bureau and the Hong Kong Trade and Development Council also attended the forum.

- 義務秘書長林光祺建築師、原會長沈埃迪建築師、內地事務部主席譚天放建築師代表學會在石家莊演講。約16位香港建築師學會代表團亦會出席座談會及參加於9月18-21日舉行的展覽。
- 河北省住房和城鄉建設廳在10月/11月為香港建築師學會會員的舉辦考察活動。
- 內地事務部成立河北工作小組以推進事務進展。11個城市分別是石家莊、唐山、廊坊、邢臺、邯鄲、衡水、張家口、秦皇島、滄州、保定、承德。

### 3 《走出去》座談會

- 香港建築師學會《走出去》座談會於2009年8月24日成功舉辦。
- 80多位內地和香港建築師出席了論壇並深入分享了在烏克蘭、澳門、中東和東南亞的專案經驗。
- 香港特別行政區民政事務總署署長陳甘美華女士擔任主禮嘉賓，並在座談會上致歡迎詞。
- 廣東省建設廳執業資格註冊中心主任梁雄光先生、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室、特區發展局、商務及經濟發展局和香港貿易發展局的代表也出席了座談會。



CPD Seminar organized by Board of Practices: Legal Seminar Series on China Topics: PRC Labour Law Issues (22/09/2009)



PGBC Technical Seminar - Energy and Carbon Audit (23/09/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



3rd Quarterly General Meeting 2009  
2009年第三季季度大會  
(24/09/2009)

#### 4 Sichuan Earthquake Relief

Assistance in Sichuan reconstruction projects, which are financially funded by the HKSAR:

- The Institute has assisted in the feasibility study of more than 130 reconstruction projects, including hospitals, schools, social welfare facilities, rehabilitation centres and Wolong Natural Reserve.
- The Wolong Natural Reserve Reconstruction Projects Subgroup, joined the Hong Kong expert team and assist in the design study of the Wolong Natural Reserve reconstruction on the Institute's behalf.
- HKIA representatives also attended a workshop on challenges on Wolong's future development, which were jointly held by the Forestry Department of Sichuan Province and the HKSAR Development Bureau on 29 August 2009.

Technical Tour to Taiwan Planning and Design of Schools and Parks with Disaster Refuge and Relief Facilities:

- Volunteers made a technical trip to Taiwan with HKIP members on 24-26 August 2009 on self-financing basis.
- The group studied the local post-quake redevelopment, disaster reduction, also planning and design of schools and parks with disaster refuge and relief facilities.

#### 4 支援四川地震災後重建

協助由香港特區政府援建的四川重建專案：

- 學會已協助逾130多個醫院、學校、社會福利設施、康復中心和臥龍自然保護區重建項目的可行性研究。
- 臥龍自然保護區重建專案工作小組聯同香港專家團隊協助臥龍自然保護區重建的設計工作。
- 香港建築師學會代表參加了由四川省林業廳和特區發展局於2009年8月29日舉辦的「臥龍未來發展的挑戰」工作坊。

臺灣考察團 — 學校和公園兼避難場所及救援設施的規劃與設計

- 學會義工會員與香港規劃是學會會員在2009年8月24-26日自費到臺灣考察。
- 代表團考察了當地地震災後重建、防災及學校和公園兼避難場所及救援設施的規劃與設計。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### Board of External Affairs (BExA)

#### 1 UIA Committee / UIA Region IV Work Programme "Architecture for All"

It is suggested to stage some series of seminar in Beijing so as to inform and update the members in Beijing about the latest development of technology products and "Architecture for All" issues

Mr. Joseph Kwan would continue to serve as the Director of UIA Region IV Work Programme "Architecture for All" for another 3-year term ending in 2011

#### 2 Community Development Committee

Committee is currently drafting the proposal with the Organizer for the application of funding from CreateSmart Initiative for the exhibition with Hulu Culture

The Roundtable Community at Tin Shui Wai schools started in mid August. 5 members are serving as the mentors for the programme

Collaboration with iPROA to prepare a proposal to HKSAR to apply for funding from CreateSmart Initiative, with latest IT technology to work out a proposal to help promoting architectural practices as one of the creative industries



HKCPA 60th Anniversary National Day Celebration Dinner (24/09/2009)

### 境外事務部

#### 1 國際建築師協會第四區【全人建築】工作小組

建議於北京舉辦一些講座系列，以便就技術產品及【全人建築】的最新情況與北京的會員溝通。

關國樂建築師繼續擔任下任為期三年的國際建築師協會第四區【全人建築】工作小組主席，任期至2011年。

#### 2 社區關係拓展委員會

委員會與主辦者正在草擬計劃書向「創意智優計劃」申請基金舉辦有關與Hulu文化展覽。

於8月中旬在天水圍學校舉行之圓桌社區督導項目。並由五位成員擔任該項目導師。

與iPOROA合作準備計劃書向香港特區政府「創意智優計劃」申請基金。運用最新科技技術製作出幫助提升建築師事務所成為一項有創作性的企業計劃。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



PGBC Symposium 2009 - Urban Climate +  
Urban Greenery  
(26/09/2009)

### Board of Internal Affairs (BIA)

#### 1 Young Architects' Committee

- Young Architects' Award 2009 was launched in early September. Closing date for submission is 9 October.
  - Theme: Anti-drug Idea Competition
  - Jury Meeting: 12 October 2009
  - Jury Panel Review: 17 October 2009
- 2 training sessions for Architecture Walk host will be held on Saturdays, 10 October and 28 November respectively.

#### 2 Annual Dinner Committee

- Theme for HKIA Annual Dinner : We are the Legend.  
Date : Saturday, 21 November 2009  
Place : Sports Hall, Hong Kong Football Club
- Deadline for early bird table reservation is 9 October 2009.

#### 3 100-Year of Architecture in Hong Kong Committee

- The next photo trip to Peak Tramway to Wan Chai Gap was scheduled for 26 September.
- The result of "Disappearing Hong Kong" Photo Competition 2008 was uploaded onto HKIA website and the prize presentation would be held at the Third Quarterly General 2009 Meeting. The winning and honorable mention photos had been displayed at the HKIA Premises

### 內務事務部

#### 1 青年建築師委員會

- 2009年青年建築師獎於九月初發佈，截止日期為10月9日。
  - 主題【禁毒概念比賽】
  - 評審會議：2009年10月12日
  - 評審團評估：2009年10月17日
- 兩次建築導賞培訓分別於10月10日（星期六）和11月28日（星期六）舉行。

#### 2 周年晚宴委員會

- 香港建築師學會周年晚宴主題【我們就是傳奇】  
日期：2009年11月21日（星期六）  
地點：香港足球會體育場
- 預早訂枱優惠截止日期：2009年10月9日

#### 3 香港百年建築委員會

- 山頂纜車至灣仔峽的攝影遊於9月26日舉行。
- 2008「消失的香港」攝影遊競賽結果已經上載到香港建築師學會網頁，頒獎儀式將在2009年第三季大會上舉行。獲獎照片將在香港建築師學會會址展出。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

#### 4 Welfare & Activities Committee

Congratulations to our Football Team who has won a champion of the Joint Professional One-day Football Tournament on 15 August 2009. For the result & pictures, please visit our website at [http://www.hkia.net/news\\_content.php?id=7211&news\\_type=230](http://www.hkia.net/news_content.php?id=7211&news_type=230)

#### 5 Media Resources and Publications Committee

The membership list booklet (1956-2009) will be published in early 2010. Members are requested to update their personal information by the end of 2009 for timely production.

#### 6 Quality Building Award 2010

- Theme for Quality Building Award 2010: Quality Transcends Time
- Guest of Honor: Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, JP, Secretary for Development, HKSAR Government
- Nomination Begin: 1 July 2009
- Closing date for submission: 15 January 2010

#### 7. Annual Awards 2009 Committee

- A nomination brief will be launched on HKIA website in late October 2009.
- Deadline for submission will be in early January 2010.

#### 4 福利及活動委員會

祝賀足球隊在2009年8月15日獲得聯合專業足球聯賽冠軍。如欲查看結果及照片，請點擊如下網址：  
[http://www.hkia.net/news\\_content.php?id=7211&news\\_type=230](http://www.hkia.net/news_content.php?id=7211&news_type=230)

#### 5 出版及資訊委員會

會員名錄(1956-2009) 將於2010年初發行。為出版需要，會員需在2009年底更新個人資料。

#### 6 2010年優質建築大獎

- 2010年優質建築大獎主題【優質共建創未來】
- 榮譽嘉賓：香港特區政府發展局局長林鄭月娥太平紳士
- 提名開始於2009年7月1日。
- 遞交申請的截止日期為2010年1月15日。

#### 7. 2009年獎委員會

- 提名簡報將於2009年10月末刊登到學會網頁。
- 遞交申請的截止日期為2010年1月初。



CPD Seminar organised by Board of Practices: Fire-Engineering (28/09/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



CPD Seminar organized by Board of Practices: Legal Seminar Series on China Topics: Handling Legal Disputes in China (29/09/2009)

### Special Project : Hong Kong – Shenzhen Bi-city Biennale of Architecture and Urbanism 2009

#### 1 Selection and Appointment of Curator

- The Steering Committee was in receipt of four curatorial proposals by the deadline of 12 June 2009 and conducted two round interviews with potential curators on 20 June and 23 June 2009.
- By consensus, the Steering Committee agreed to recommend a curatorial team led by Ms. Marisa YIU, Assistant Professor of HKU as the Chief Curator of the Hong Kong – Shenzhen Bi-city Biennale of Urbanism and Architecture 2009 which was confirmed by the HKIA Council at its meeting in July 2009. Her team consisting of the following team members as Curators with diverse expertise and international perspective:
  - Eric SCHULDENFREI, Curator for Education, Film and Media;
  - Frank YU, Curator for Architecture and Landscape
  - Alan LO, Curator for Arts, City Integration and Events.

#### 2 Press Conference

- The Press Conference was held on 9 September 2009, Wednesday, at 3:30pm at the Shop L, Central Pier No. 7, Central, Hong Kong.
- The curatorial team was introduced by the organizers and Shenzhen counterpart was invited as the guest of the press conference.

#### 3 Tentative Date of Opening and Exhibition Venue

The official opening ceremony will be held in the West Kowloon Cultural District (WKCD) tentatively scheduled for 3 or 4 December 2009 (subject to the diary of the Guest of Honour).

### 特殊項目：2009年度香港/深圳城市建築雙城雙年展

#### 1 策展人的篩選和任命

- 督導委員會在截止日期2009年6月12日前共收到四份策展計劃書，並在2009年6月20日和2009年6月23日對候選策展人進行了兩次面試。
- 督導委員會支持由香港大學助理教授姚嘉珊女士帶領的策展團隊負責香港 / 深圳雙城雙年展香港展覽部分的籌備工作。此建議在2009年7月獲得通過。姚女士的策展團隊由不同專業、具國際視野的人士組成，包括：
  - 展覽、教育、電影及媒體策展人邵達輝先生
  - 建築、城市文化及景觀 策展人余嘯峰先生
  - 藝術、都市整合及項目活動策展人羅揚傑先生

#### 2 新聞發布會

- 2009年9月9日（星期三）下午3：30分在香港中環七號碼頭舉行新聞發佈會。
- 港方主辦機構在發佈會上介紹了策展團隊，深方獲邀派出代表出席。

#### 3 擬定開幕式的時間及展覽地點

香港展覽開幕式擬於2009年12月3日或4日在西九龍文娛藝術區舉行（視乎主禮嘉賓的日程待定）

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### 4 Sponsorship

Home Affairs Bureau is the major sponsor for the event by providing HK\$5M. Possible donors and in-kind sponsorship are welcome. For enquiry, please contact Ms. Tara Chan and Ms. Vivian Sie of the HKIA Secretariat:

- Tel: 852 2511 6323
- Fax: 852 2519 6011
- Email: hkiasec@hkia.org.hk

### 5 Call for Exhibitors

- A call for exhibitors was launched in August 2009 through HKIA website. The deadline for submission was 9 September 2009.
- For English version:  
[http://www.hkia.net/view\\_section.php?id=7148&level\\_id=114](http://www.hkia.net/view_section.php?id=7148&level_id=114)
- For Chinese version:  
[http://www.hkia.net/view\\_section.php?id=7245&level\\_id=114](http://www.hkia.net/view_section.php?id=7245&level_id=114)
- The submissions are being reviewed by the Curatorial Team led by Chief Curator Marisa Yiu who would finalize the list of exhibitors.

### 4 贊助事宜

民政事務局是該項活動的主要贊助，贊助金額為五百萬港幣。雙年展歡迎更多的贊助，如有查詢，請與香港建築師學會秘書處施筱穎小姐和陳潔樺小姐聯繫。

- 電話：852 2511 6323
- 傳真：852 2519 6011
- 電郵：hkiasec@hkia.org.hk

### 5 誠徵參展人

- 誠徵參展人的通知已在2009年8月在學會網頁刊登。遞交申請的截止日期為2009年9月9日。
- 如欲查看英文詳情，請點擊網頁：  
[http://www.hkia.net/view\\_section.php?id=7148&level\\_id=114](http://www.hkia.net/view_section.php?id=7148&level_id=114)
- 如欲查看中文詳情，請點擊網頁：  
[http://www.hkia.net/view\\_section.php?id=7245&level\\_id=114](http://www.hkia.net/view_section.php?id=7245&level_id=114)
- 總策展人姚嘉珊女士正在審閱交來的申請及確認最終參展人名單。

Dominic LAM, HKIA  
林光祺 香港建築師學會會員  
Honorary Secretary  
香港建築師學會義務秘書長  
14 September 2009  
2009年9月14日



60th National Celebration Dragon Boat Invitation Race  
(04/10/2009)



HKIA Environment and Sustainable Design Seminar Series : Low Carbon Cities in China and Zero Carbon  
香港建築師學會可持續建築設計座談會系列：中國低碳城市及韓國零碳屋  
(06/10/2009)



Workshop on Forestry Stewardship Council - Responsible Management of Building Material (Timber)  
(07/10/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



Professional Green Building Council Tour—  
Hong Kong Island Route  
(10/10/2009)



Training Session for Architecture Walk Host  
(10/10/2009)



Young Architect Award 2009  
Shortlisting Meeting  
(12/10/2009)

### The Annual General Meeting 2009

#### Honorary Secretary Report

10 December 2009

2009年周年大會義務秘書長報告

2009年12月10日

#### Board of Local Affairs (BLA)

##### 1. Nominations

- Mr LAM Wo Hei was re-nominated to Construction Industry Council for the new term commencing 1 February 2010.
- The Institute confirmed that Mr NG Wing Shun Vincent and Mr LEUNG Kit Man would continue representing as member and alternate member of Harbourfront Enhancement Committee respectively for the extended term of six-month period from 1 September 2009 to 28 February 2010

##### 2. Submission of written views / Response to local affairs

- Press release was issued in response to the public engagement on building design to foster quality and sustainable built environment on 11 November 2009
- Feedback on Hong Kong Island East Harbourfront Study to Planning Department on 5 November 2009
- Stage 1 community engagement on enhancement of the Lau Fau Shan rural township and surrounding areas was held on 5 November 2009.

#### 本地事務部

##### 1. 學會提名

- 林和起建築師獲學會再次提名出任建造業議會成員，任期自2010年2月1日起。
- 吳永順建築師和梁傑文建築師獲學會確認繼續出任共建維港委員會的委員和候補委員，任期延長6個月，從2009年9月1日至2010年2月28日。

##### 2. 就本地事務提交書面回應意見

- 2009年11月11日就「優化建築設計締造可持續優化建築環境公眾諮詢」發表新聞稿。
- 2009年11月5日向規劃署提交港島東海旁研究的意見。
- 2009年11月5日就改善流浮山鄉鎮及鄰近地區研究第一階段社區參與發表意見。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

- Press release on Policy Address 2009-2010 was issued on 14 October 2009.
- Response to Design Guidelines for Adaptive Reuse of Heritage Buildings was sent to Director of Buildings on 12 October 2009

### 3. Events

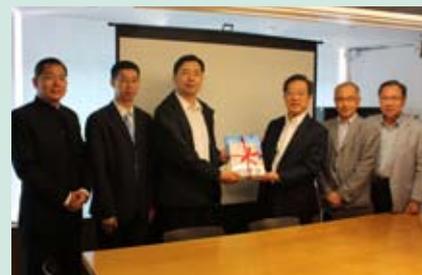
- **Participation in Eco Expo Asia 2009**
    - HKIA participated in the Eco Expo Asia 2009 held between 28 and 31 October 2009 at Asia-World Expo by holding an exhibition booth jointly with HKIE and PGBC regarding the state of sustainable buildings in Hong Kong.
  - **HKIA Environment and Sustainable Design Seminar Series**
    - Low carbon cities in China and zero carbon house in Korea delivered by Arup held on 6 October 2009.
    - The high science and low technology of green architecture delivered by Prof Edward Ng on 8 October 2009.
    - Sustainable demonstration projects for China and ecocities for tomorrow delivered by The Oval Partnership and Simon Kwan & Associates Ltd. on 3 December 2009.
  - **CPD Site Visit and Experience Sharing on Vertical Greening**
    - A visit to the site of the Hong Kong Housing Authority at Yau Tong was held on 7 November 2009. It is a site to research on the vertical greening panel system in the form of prefabricated external cladding with integrated irrigation pipes on trial basis with an aim to overcome the spatial constraint in greenery design at public housing estates.
- 2009年10月14日對2009-2010施政報告發表新聞稿。
- 2009年10月12日去信屋宇署署長就制訂文物建築活化再利用設計指引發表意見。

### 3. 活動

- **參與【2009國際環保博覽會】**
  - 香港建築師學會參加了於2009年10月28日至31日舉行的2009年國際環保博覽會。香港建築師學會、香港工程師學會和環保建築專業議會聯合參展，介紹香港可持續建築發展的概況。
- **【香港建築師學會環境與可持續設計系列講座】**
  - 2009年10月6日Arup主講【中國低碳城市與韓國零碳屋】
  - 2009年10月8日吳恩融教授主講「高科學和低技術的綠色建築」講座。
  - 2009年12月3日，關善明建築師事務所主講「中國可持續發展示範項目及未來生態城市」
- **【持續專業進修垂直綠化實地考察】**
  - 2009年11月7日學會會員實地考察香港房屋委員會。位於油塘的預製垂直綠化外牆嵌板測試地盤，以克服公共屋邨的空間限制對綠化設計的影響。



Legal Seminar Series on China Topics: Legal Issues for Foreign Investment in China Property Projects and Transactions (13/10/2009)



City Magazine Roudtable Interview (16/10/2009)



HKIA CPD Seminar Series on Contract Conditions 2005 (16/10/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



Young Architect Award 2009 Interview & Conclusion Meeting  
(17/10/2009)



Agents Volunteer Services Annual General Meeting  
(17/10/2009)



CPD Seminar organized by Board of Practices: Architect as Expert Witness Seminar Series 2009  
(21/10/2009)

### • **Consultation Session on Urban Renewal Strategy Review**

- HKIA was invited by the public engagement consultant of URS Review for a consultation session to hear members' views on URS Review. The session was held on 1 December 2009.

### • **Discussion Session on WKCD Development**

- HKIA invited the WKCD Authority to brief members on the latest development of the WKCD project on 17 November 2009. Representatives of Transport Department and Highways Department were present.

### • **Meeting Civic Party on Constitutional Development**

- In response to the invitation of Civic Party, a discussion session was held on 7 December 2009 to exchange views on the latest proposal of the government on political reform.

### • **Ideas Competition for Waterfront Development at Ex-North Point Estate Site**

- An exhibition displaying the winning entries of the competition was held at HKIA premises between 5 and 16 October 2009.

### • **Ideas Competition for Bruce Lee's Residence**

- Submission of entry was closed on 15 October 2009.

### • **「市區重建策略檢討諮詢會」**

- 香港建築師學會接受公眾諮詢顧問邀請出席2009年12月1日的「市區重建策略檢討諮詢會」，聽取會員意見。

### • **「西九文化區發展討論會」**

- 2009年11月17日，學會邀請西九管理局與會員分享西九專案最新發展情況。運輸署和路政署代表受邀出席討論會講解西九文化區週邊地區的運輸規劃及道路改善工程。

### • **「與公民黨會面聆聽對政策發展的意見」**

- 為回應公民黨的邀請，2009年12月7日與公民黨會面，聆聽其對政制發展的意見。

### • **「北角汀綜合發展城市設計概念比賽」**

- 2009年10月5日至16日設計比賽獲獎作品在學會會址展出。

### • **「李小龍故居概念設計比賽」**

- 提交參賽作品的截止日期為2009年10月15日。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### Board of Internal Affairs (BIA)

#### 1. Annual Awards 2009 Committee

- HKIA Annual Awards 2009 was launched on 24 October 2009.
- Deadline for submission is by 5:30pm, Monday, 4 January 2010.

#### 2. Annual Dinner Committee

- It was our honor to have Mr Mak Chai Kwong, JP, Permanent Secretary for Development (Works) as the Guest of Honor at the Annual Dinner.
- HKIA Annual Dinner was successfully concluded on 21 November 2009 at the Hong Kong Football Club with 400 members and guests attending.

#### 3. Young Architects' Committee

- The winner of Young Architect Award 2009 is Mr Tang Yiu Lun.
- The result of the Young Architect Award 2009 was announced on 21 November 2009 at the HKIA Annual Dinner, followed by an exhibition at HKIA Premises.

#### 4. Student & Graduate Members Committee

HKIA Sharing session with architecture freshmen at HKU and CUHK was held on 5 November and 9 November respectively.

#### 5. Media Resources and Publications Committee

It was confirmed that HKIA membership list booklet (1956-2009) would be printed for members' collection and electronic version will be available in HKIA website for members with security passwords to log on.

### 內務事務部

#### 1. 2009年年獎委員會

- 香港建築師學會2009年年獎於2009年10月24日開始。
- 提交截止日期為2010年1月4日星期一下午5:30前。

#### 2. 周年晚宴委員會

- 發展局常任秘書長(工務)，麥齊光先生太平紳士擔任主禮嘉賓出席周年晚宴。
- 2009年11月21日，香港建築師學會周年晚宴在香港足球會圓滿結束。共有400名會員及嘉賓出席晚宴。

#### 3. 青年建築師委員會

- 2009年青年建築師獎冠軍得主鄧耀倫。
- 2009年青年建築師獎將在2009年11月21日周年晚宴上公佈結果，獲獎作品稍後將在香港建築師學會會址展出。

#### 4. 學生會員及畢業生會員委員會

2009年11月5日及9日，香港建築師學會分別與香港大學和香港中文大學建築系新生舉行分享會。

#### 5. 出版及資訊委員會

香港建築師學會會員名錄(1956-2009年)印刷後將供會員領取，會員亦可以輸入密碼後登入學會網頁查看。



Meeting with Mr. Daniel Acs, State Secretary, Ministry of Construction and Regional Development of Slovakia (22/10/2009)



CPD Seminar organized by Board of Practices: Architect as Expert Witness Seminar Series 2009 (28/10/2009)



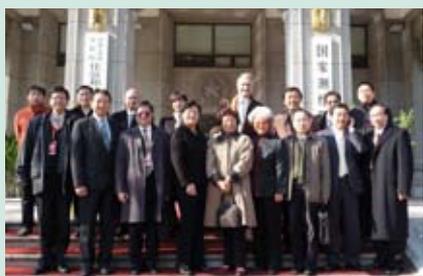
Eco Expo Asia Joint Booth Opening Ceremony (28/10/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



Site Visit to WKCD on Food & Dine Festival  
(29/10/2009)



HKCPS visit to Beijing - Meeting with  
MOHURD  
(3/11/2009)

### Board of Mainland Affairs (BMA)

#### 1. CEPA

- Early & Pilot Implementation in Guangdong Province
  - A forum on Early & Pilot Implementation in Guangdong Province for Hong Kong architectural profession was held on 19 November 2009 in Pan-yu by the Construction Department, Department of Foreign Trade and Economic Cooperation of Guangdong Province (廣東省建設廳及外經貿廳) & the Foreign Trade & Economic Cooperation Bureau of Pan-yu Guangzhou Municipality (番禺區外經貿局).
  - The forum was to explore simpler application and approval process with Pan-yu as a trial point.
  - 18 HKIA members attended the forum and shared views with the counterparts.
  - The next meeting with Guangdong counterparts is tentatively scheduled for mid-January 2010 in Hong Kong.
- Dialogue with the PRC Ministry of Housing & Urban-Rural Development (MOHURD) & the HKSAR Development Bureau on registration on the mainland & establishing architectural practices is on-going.
- Report on the comparison on Job Scopes and Responsibilities of Architects in Hong Kong and Mainland, funded by the Professional Services Development Assistance Scheme, was completed. A workshop aiming to investigate the feasibility of suggestions made in the report will be held. All members are invited to attend and share their views.
- Assessment of PRC Construction Projects Manager Qualification is under preparation.

### 內地事務部

#### 1. CEPA

- 廣東省先行先試
  - 廣東省建設廳及外經貿廳、番禺區外經貿局於2009年11月19日在番禺召開「建築服務業粵港合作番禺先行先試工作研討會」。
  - 研討會旨在探討以番禺為試點，簡化申請及審批過程。
  - 18名香港建築師學會會員出席研討會，並與參會者分享觀點。
  - 下次與廣東相關部門的會議擬於2010年1月中旬在香港舉行。
- 與中華人民共和國住房和城鄉建設部及特區發展局就在內地註冊和成立建築師事務所事宜繼續溝通。
- 由香港特區專業服務發展資助計劃資助的【內地與香港建築師在工作範疇上的比較及研究】報告已經完成。學會將舉行研討會，探討和分享報告中提出的建議的可行性。歡迎所有會員參加。
- 中華人民共和國監理工程師資格特別考核正在籌備中。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### 2. Co-operation agreement with the Department of Housing and Urban-rural Development of Hebei Province

- Hebei Study Tour
  - A study tour was held from 3-6 November 2009.  
A delegation of 7 HKIA members visited Shijiazhuang City (石家莊市) & Handan City (邯鄲市) and met with officials of the Department of Housing and Urban-Rural Development of Hebei Province (河北省住房和城鄉建設廳), Town and Country Planning Board of Shijiazhuang City and Handan City (石家莊市規劃局及邯鄲市規劃局).
- City Planning and Development of Hebei Province
  - According to the co-operation agreement with the Department of Housing and Urban-Rural Development of Hebei Province, the HKIA would assist in the city planning and development of the province.
  - The Institute would invite members and Registered Practices to participate in various projects assigned by Hebei Province.
  - The "Victory Boulevard" project in Shijiazhuang city via HKIA is in progress.

### 2. 與河北省住房和城鄉建設廳簽署戰略合作備忘錄

- 河北考察團
  - 2009年11月3-6日進行河北考察活動。  
7人代表團考察了石家莊市和邯鄲市，並與河北省住房和城鄉建設廳、石家莊市規劃局及邯鄲市規劃局官員進行了會面。
- 河北省城鄉規劃局
  - 根據與河北省住房和城鄉建設廳簽署的戰略合作備忘錄之約定，香港建築師學會為河北省城市規劃和發展提供協助。
  - 學會將視河北省要求，邀請會員及建築師事務所協助參與各專案。
  - 學會協助石家莊「勝利大街」項目正在進行中。



Courtesy Visit from Ar. Edric Marco, Convener of ARCASIA Committee on Professional Practice (05/11/2009)



CPD Seminar - Punggol Town: HDB's Approach to Sustainable Development (09/11/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



CPD Seminar organized by Board of Practices: Music and Architecture  
(10/11/2009)



CPD Seminar organized by Board of Practices: Architect as Expert Witness  
Seminar Series 2009  
(11/11/2009)

### 3. Sichuan Earthquake Relief

The Institute has assisted in the Sichuan Hong Kong Rehabilitation Centre (川港康復中心), which is financially funded by the HKSAR, by attending expert panel meetings with officials of the HKSAR Government and Sichuan authorities, and offered comments on the design.

### 4. Cocktail in Shanghai for HKIA members

- A cocktail at the KEE Club in Shanghai was held on 28 October 2009 by the Eastern China Liaison Group.
- The cocktail provided an occasion for HKIA members to exchange with local professionals in a relaxing and unwinding environment.

### 3. 支援四川地震災後重建

- 學會聯同特區政府和四川省政府官員出席了川港康復中心的專家論證會，在設計方面提供意見。此重建專案由香港特區政府的財政支持。

### 4. 香港建築師學會會員上海雞尾酒會

- 華東聯繫小組於2009年10月28日在上海KEE Club舉辦雞尾酒會。
- 雞尾酒會為學會會員提供了輕鬆的氣氛，與當地專業人士進行交流。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### Board of Educational Affairs (BEaA)

#### 1 Mandatory CPD 2008 – members achievement

- There were in total 2064 members (98.2% of members who submitted CPD Declaration 2008) fulfilled the CPD requirement.
- 1845 members completed more than 25 hours which is the minimum CPD requirement.

#### 2 2nd Professional Interview

- HKIA/ARB Professional Assessment 2008 – Second Professional Interview was held on 26 September and 20 out of 34 candidates passed the interview.

#### 3 Professional Assessment 2009

- All the written papers will be held in HITEC in Kowloon Bay. Timetable of written papers is as follows:

8 Dec 2009 (Tue)	9:00am – 12:00noon	Paper 1
8 Dec 2009 (Tue)	2:30pm – 4:00pm	Paper 3
9 Dec 2009 (Wed)	9:00am – 1:00pm	Paper 2
10 Dec 2009 (Thu)	9:00am – 10:30am	Paper 4
10 Dec 2009 (Thu)	11:15am – 12:45pm	Paper 5
17 Dec 2009 (Thu)	9:00am – 1:00pm	Paper 6
17 Dec 2009 (Thu)	4:00pm – 6:00pm	Paper 7a
18 Dec 2009 (Fri)	9:00am – 5:00pm	Paper 7b
1 Mar 2010 (Mon)	Release of results (written papers)	



Update Briefing by WKCDa and Discussion Session on WKCD Development  
西九文化區管理局就西九文化區發展最新簡介及研討會  
(17/11/2009)



建築服務業粵港合作番禺先行先試工作研討會  
(19/11/2009)

### 教育事務部

#### 1 2008年強制持續專業進修成效

- 共有2064名會員（98.2%的會員提交了2008年持續專業進修申報表）完成了持續專業進修要求。
- 1845名會員完成了多於最低持續專業進修要求(25小時)。

#### 2 第二次專業面試

- 香港建築師學會/建築師註冊管理局第二次專業面試2008年於9月26日舉行。34名候選者中有20人通過面試。

#### 3 2009專業測評

- 筆試將在九龍灣國際展貿中心舉行。考試時間表如下：
- |                  |                 |      |
|------------------|-----------------|------|
| 2009年12月8日（星期二）  | 上午9:00—中午12:00  | 試卷一  |
| 2009年12月8日（星期二）  | 下午2:30—4:00     | 試卷三  |
| 2009年12月9日（星期三）  | 上午9:00—1:00     | 試卷二  |
| 2009年12月10日（星期四） | 上午9:00—10:30    | 試卷四  |
| 2009年12月10日（星期四） | 上午11:15—下午12:45 | 試卷五  |
| 2009年12月17日（星期四） | 上午9:00—下午1:00   | 試卷六  |
| 2009年12月17日（星期四） | 下午4:00—6:00     | 試卷七A |
| 2009年12月18日（星期五） | 上午9:00—下午5:00   | 試卷七B |
| 2010年3月1日（星期一）   | 公佈筆試成績          |      |

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



HKIA Annual Dinner 2009  
2009年香港建築師學會週年晚宴  
(21/11/2009)

#### 4 Review of PA Adviser System

- PA Adviser System has been reviewed by Professional Assessment Committee. The suggested improvements were approved by the Board of Educational Affairs. The PA Handbook and Logbook have been subsequently updated.

#### 5 Accreditation Issues

- A taskforce was set up to deliberate the ways forward for HKIA on accreditation and membership issues.

#### 6 CPD Event Highlights

- CPD Seminar Series on Contract & Conditions 2005 – Assessment of Extension of Time and Concurrent Delay on 16 October 2009
- HKIA, AIA-HK, HKIPM CPD Seminar on Fast Track Project Management on 20 October 2009
- CPD Seminar on Glass in Buildings & Façade Quality – Ensuring You Get What You Want on 29 October 2009
- CPD Site Visit to Upper Ngau Tau Kok on 31 October
- CPD Seminar on Punggol Waterway & Eco-Precinct on 9 November 2009

#### 4 檢討專業評估顧問體系

- 專業測評委員會檢視了專業測評顧問體系。教育事務部通過了委員會提出的改善建議。專業測評手冊及記錄已被更新。

#### 5 學術評審事宜

- 學會成立了一個工作小組為商議學會在學術評審及會員事宜上的方向。

#### 6 持續專業進修活動摘要

- <2005版建築合約及細則—評估延時及同時發生的延誤>於10月16日舉行。
- 香港建築師學會、美國建築師學會-香港分會及香港專案管理學會合辦的<快車道專案管理>於10月20日舉行。
- <樓宇玻璃與立面品質—確定你得到你所需要的>於10月29日舉行。
- 實地考察牛頭角上邨於10月31日舉行。
- <榜鵝水道及生態專區>於11月9日舉行。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告

### Board of Practices (BP)

#### 1 HKIA Proposed list of Practices for Minor Public Works

- The list comprising all registered practices has been uploaded to the website of ArchSD under "Other lists of Consultants in Private Sector – Architectural" since September 2009.

#### 2 Business Promotion Committee

- The new simplified Chinese website comprising a full list of registered practices is underway and will be launched by the end of 2009.

#### 3 Legal & Finance Committee

- The proposal for Professional Indemnity Insurance has been received and the facility would be open to all practices to participate in early 2010.
- Four seminars on legal issues in China were held in August through October 2009 and were well-received by registered practices and individual members.

#### 4 Contract and Dispute Resolution Committee

- In view of the increasing demand of Expert Witness, the Committee has re-run the 'Architect as Expert Witness Series', consisting of five seminars, in October through December 2009, in order to equip HKIA members with necessary knowledge and skills as expert witnesses. Participants who have completed all 5 seminars in the series will be automatically included in the list.

### 執業事務部

#### 1 香港建築師學會小型公共工程事務所名單

- 2009年9月，建築師事務所名單已經上載到建築署網站內的私營機構其他顧問名冊。

#### 2 業務推廣委員會

- 包含所有建築師事務所名單的簡體中文的新網站正在製作中，將於2009年年底完成。

#### 3 法律及財務委員會

- 已收到專業保險公司的計劃書，2010年初，委員會將就計劃書的可行性與公司會員研討。
- 2009年8月至10月舉行四次中國法律座談會，深受公司會員和會員的歡迎。

#### 4 建築合約及調解糾紛事務委員會

- 鑒於對專家證人不斷上升的需求，委員會重新進行【建築師作為專家證人系列講座】，於2009年10月到12月舉行，目的為豐富香港建築師學會會員作為專家證人必要的專業知識及技能。完成所有5場講座的參加者將被自動列入香港建築師學會專家證人名單。



Hong Kong – Shenzhen Bi-city Biennale  
Opening Ceremony  
(3/12/2009)

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009

## 2009年度義務秘書長季度報告



ESD Seminar Series III: Sustainable Demonstration Projects for China and Eco Cities of Tomorrow  
環境及可持續發展委員會舉辦 - 可持續建築設計座談會系列 - (三)：中國的可持續實地計劃及明日之生態城市  
(3/12/2009)



Annual General Meeting 2009  
2009年周年大會  
(10/12/2009)

### Board of External Affairs (BExA)

- 1 UIA Committee / UIA Region IV Work Programme "Architecture for All"**
  - Lee Chung Ming, Chairman of Heritage and Conservation Committee (HCC), Board of Local Affairs, was nominated to serve as a member in UIA Work Programme on Heritage in Region IV which was convened by Architectural Society of China
- 2 CAA/ARCASIA Committee**
  - The 19th CAA General Assembly and Conference is scheduled from 15 – 20 February 2010 in Sri Lanka
  - The 14th Asian Congress of Architects is scheduled for 26 – 30 October 2010 in Pakistan
- 3 Community Development Committee**
  - As HKIA was one of the supporting organizations of Social Forum 2009 organized by the Hong Kong Council of Social Services. Billy Tam, Stephen Ho and volunteers from the Committee led two architectural tours on 24 and 26 October 2009 to Hong Kong Wetland Park and Stanley respectively.
  - The Committee is working with the Board of Practices in preparing the submission to CreateSmart Initiative for the Virtual Hong Kong project collaborating with the Internet Professional Association (iProA)
- 4 Academic Exchange Committee**
  - The 2 recipients of Fontainebleau Schools Scholarship Summer Programme 2009 returned from Paris and gave a presentation to the members at the Committee meeting on 25 September 2009

### 境外事務部

- 1 國際建築師協會第四區【全人建築】工作小組**
  - 本地事務部轄下之古蹟及文物保育委員會主席李仲明建築師獲提名出任由中國建築學會召集的國際建築師協會第四區古蹟工作小組。
- 2 英聯邦建築師協會/亞洲建築師協會委員會**
  - 於2010年2月15—20日於斯里蘭卡舉行第19屆英聯邦建築師協會之建築大會。
  - 於2010年10月26日—30日於巴基斯坦舉行第14屆亞洲建築師大會。
- 3 社區關係拓展委員會**
  - 由香港社會服務聯會主辦之2009年社會論壇，而香港建築師學會亦是支持單位之一。並於2009年10月24日及26日舉行分別由委員會的譚漢華建築師、何建威建築師及義工們一起帶領前往香港濕地公園及赤柱之建築導賞團。
  - 委員會正與執業事務部合作，向「創意智優計劃」申請與互聯網專業協會合作進行虛擬香港專案。
- 4 學術交流委員會**
  - 於2009年9月25日委員會會議上，兩位獲得2009年Fontainebleau學校暑期課程獎學金的獲獎者從巴黎回來與會員分享此次暑期課程之經驗。

# Honorary Secretary's Quarterly Report 2009 2009年度義務秘書長季度報告

## Special Project – Hong Kong Shenzhen Biennale

### 1. Hong Kong's Exhibition Opening Ceremony

- The Honourable Henry Tang, Chief Secretary of HKSAR, and Mrs. Carrie Yau, Permanent Secretary for Home Affairs were the officiating guests at the Opening Ceremony on 3 December 2009 at 4:30pm at West Kowloon Culture District.

### 2. Hong Kong's Exhibition period

- 3 December 2009 – 27 February 2010
- For details and highlights of activities during the exhibition period, please click <http://www.hkszbiennale.org>

### 3. Shenzhen's exhibition period

- Shenzhen's exhibition is held from 6 December 2009 – 23 January 2010
- For details, please click <http://www.szhkbiennale.org>

## 特殊項目— 2009年度香港/深圳城市建築雙城雙年展

### 1. 香港展覽開幕式

- 香港展覽開幕式於2009年12月3日下午4時30分在西九龍文化區舉行。香港特別行區政務司司長唐英年先生、深圳市副市長唐傑先生、以及民政事務局長常任秘書長尤曾家麗女士擔任主禮嘉賓。

### 2. 香港展期

- 展覽時間：2009年12月3日至2010年2月27日
- 如欲查看展覽詳情及摘要，請點擊網頁<http://www.hkszbiennale.org>

### 3. 深圳展期

- 深圳展期為2009年12月6日至2010年1月23日
- 如欲查看詳情，請點擊網頁<http://www.szhkbiennale.org>

Dominic LAM, HKIA  
林光祺 香港建築師學會會員  
Honorary Secretary  
香港建築師學會義務秘書長  
10 December 2009  
2009年12月10日



Joint Professional Table Tennis Tournament 2009  
(13/12/2009)



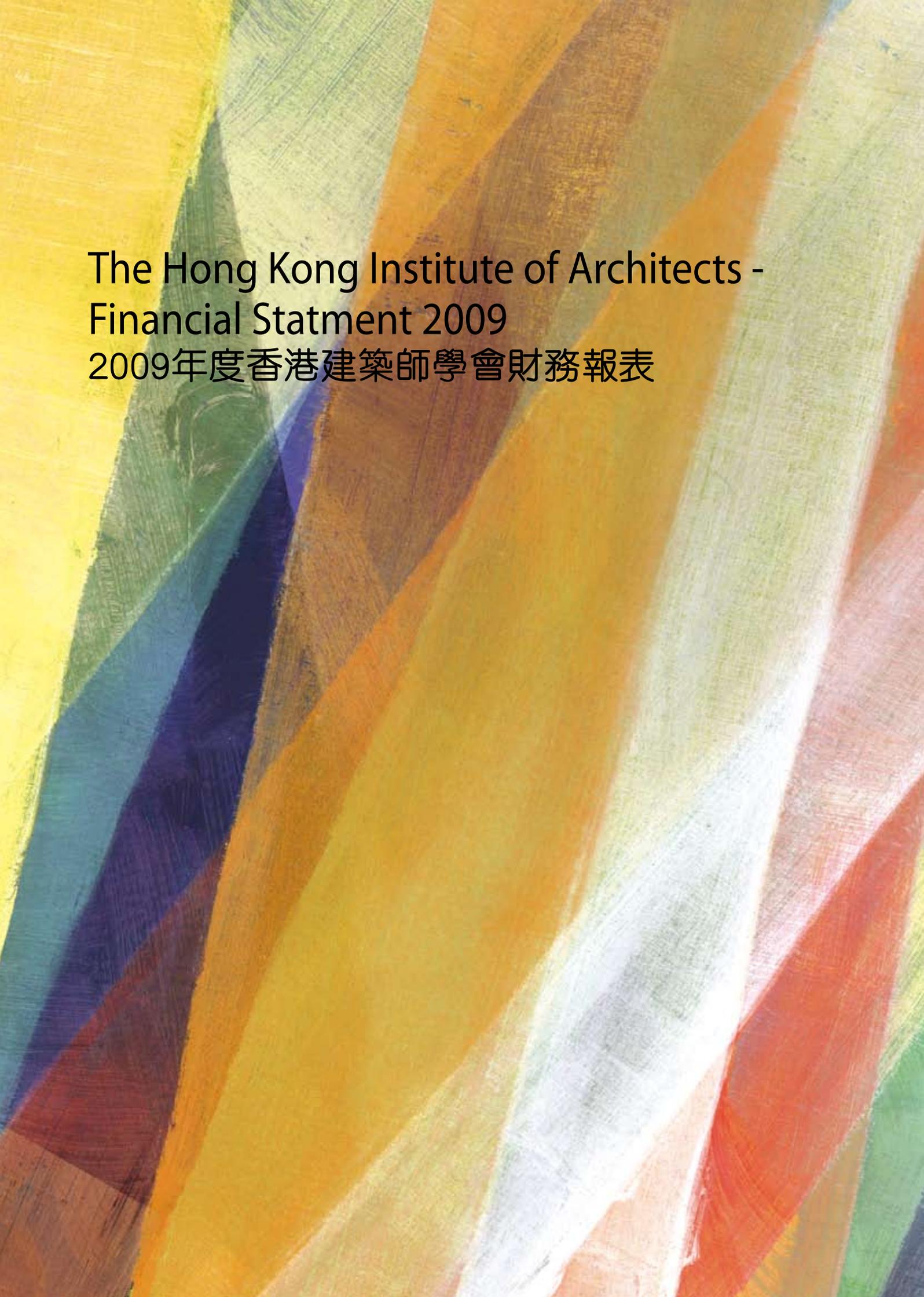
CPD Seminar on Urban Landscape  
(15/12/2009)



HKIA Happy Hour Gathering with Carrie Lam, Secretary of Development Bureau  
(18/12/2009)



廣東番禺區外經貿局探訪香港建築師學會  
(30/12/2009)



The Hong Kong Institute of Architects -  
Financial Statment 2009  
2009年度香港建築師學會財務報表

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### COUNCIL'S REPORT

The Council have pleasure in present their annual report and the audited financial statements of the Group and of the Institute for the year ended 31 March 2009.

### PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Institute are holding of meetings, lectures, examinations, exhibitions and competitions and similar activities. The activities of the subsidiary are set out in note 12 to the financial statements.

### RESULTS

The results of the Group for the year ended 31 March 2009 are set out in the consolidated income and expenditure account on page 6 of the annual report.

### RESERVES

Movements in the reserves of the Group and of the Institute during the year are set out in the consolidated statement of changes in reserves on page 7 of the annual report and note 18 to the financial statements, respectively.

### PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of the movements in the property, plant and equipment of the Group and of the Institute during the year are set out in note 11 to the financial statements.

### 理事會報告

理事會欣然提呈本集團及本學會截至二零零九年三月三十一日止年度之報告書及經審核之財務報表。

### 主要業務

本學會之業務為舉行會議、演講、考試、展覽、比賽及其他類似活動。其附屬公司之業務載列於財務報表附註十二。

### 業績

本集團截至二零零九年三月三十一日止年度之業績載於本年報第六頁綜合收益表。

### 儲備

本集團及本學會於年內儲備之變動情況分別載列於本年報之第七頁綜合儲備變動表及財務報表附註十八。

### 物業、廠房及設備

本集團及本學會於年內之物業、廠房及設備變動詳情分別載於財務報表附註十一。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### COUNCIL AND OFFICE BEARERS

The council and office bearers of the Institute during the year and up to the date of this report were:

Ms. Kwong Sum Yee, Anna	(President)	Mr. Lush Alexander	(Council Member)
Ms. Chow Wai Lee	(Vice President)	Ms. So Ching	(Council Member)
	(Elected on 1 January 2009)		(Elected on 1 January 2009)
Mr. Wong Kam Sing	(Vice President)	Ms. Sun Polly	(Council Member)
Ms. Chan Ching Ying, Elizabeth	(Vice President)	Mr. Tam Tin Fong, Martin	(Council Member)
	(Expired on 31 December 2008)	Mr. Tang Wai Kin	(Council Member)
Mr. Lam Kwong Ki, Dominic	(Honorary Secretary)		(Elected on 1 January 2009)
Mr. Lok Man Fai, Felix	(Honorary Treasurer)	Mr. Tang Wai Man, Tony	(Council Member)
Mrs. Mo Chu Kwok Wah, Julie	(Honorary Treasurer)	Ms. Wai Chui Chi, Rosman	(Council Member)
	(Expired on 31 December 2008)	Ms. Yeung Lai Fong, Alice	(Council Member)
Prof. Chan Hon Wan, Edwin	(Council Member)	Mr. Chi Wuh Cherng, Daniel	(Council Member)
Mr. Choi Kam Lung, Franky	(Council Member)		(Expired on 31 December 2008)
	(Elected on 1 January 2009)	Mr. Lam Ping Hong, Robert	(Council Member)
Mr. Ho Man Yiu, Ivan	(Council Member)		(Expired on 31 December 2008)
Mr. Hui Man Bock, Bernard	(Council Member)	Mr. Wong Ching Long, Jerome	(Council Member)
Ms. Lau Man Kwan, Julia	(Council Member)		(Expired on 31 December 2008)
	(Elected on 1 January 2009)	Dr. Lu Yuen Cheung, Ronald	(Immediate Past President)
Ms. Leung So Wan, Susan	(Council Member)	Prof. Lim Wan Fung, Bernard	(Immediate Past President)
	(Elected on 1 January 2009)		(Expired on 31 December 2008)

### 理事會及辦公室持有人

本理事會及辦公室於年度內及截至本報告日期止之持有人為：

鄭心怡女士	(會長)	亞歷山大魯殊先生	(理事)
周蕙禮女士	(副會長) (2009年1月1日委任)	蘇晴女士	(副會長) (2009年1月1日委任)
黃錦星先生	(副會長)	孫佩麗女士	(理事)
曾靜英女士	(副會長) (任期至2008年12月31日)	譚天放先生	(理事)
林光祺先生	(義務秘書長)	鄧偉堅先生	(理事) (2009年1月1日委任)
駱文輝先生	(義務財務長)	鄧偉文先生	(理事)
毛朱國華女士	(義務財務長) (任期至2008年12月31日)	衛翠芷女士	(理事)
陳漢雲教授	(理事)	楊麗芳女士	(理事)
蔡錦龍先生	(理事) (2009年1月1日委任)	戚務誠先生	(理事) (任期至2008年12月31日)
何文堯先生	(理事)	林秉康先生	(理事) (任期至2008年12月31日)
許文博先生	(理事)	黃政朗先生	(理事) (任期至2008年12月31日)
劉文君女士	(副會長) (2009年1月1日委任)	呂元祥博士	(原會長)
梁素雲女士	(副會長) (2009年1月1日委任)	林雲峰教授	(原會長) (任期至2008年12月31日)

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### HONORARY AUDITORS

The honorary auditors of the Institute during the year and up to the date of this report were:

Mr. Lee King Fun, Andrew (Expired on 31 December 2008)

Mr. Poon Sing Chi, Stephen

Mr. Pau Shiu Hung (Elected on 1 January 2009)

### COUNCIL'S INTERESTS IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No contracts of significance to which the Institute or any of its subsidiaries was a party and in which a council of the Institute had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

### MANAGEMENT CONTRACTS

No contract concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Group was entered into or existed during the year.

### AUDITORS

The financial statements have been audited by Katon CPA Limited who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

### 義務核數師

本學會於年度內及截至本報告日期止之義務核數師為：

李景勳先生 (任期至2008年12月31日)

潘承梓先生

鮑紹雄先生 (2009年1月1日委任)

### 理事在重要合約之權益

於年結日或年內任何時間，本學會或其任何附屬公司概無訂有本學會理事直接或間接擁有重大權益之重要合約。

### 管理合約

於年內時並無就本組群或其任何附屬公司之全部或任何重大部份業務之管理及行政事務而存在之重大合約。

### 核數師

本學會賬目經由華悅會計師行有限公司審核。彼等依章告退，但願繼續受聘為本學會之核數師。

On behalf of the Council

承理事會命



Kwong Sum Yee, Anna

鄭心怡

President 會長

Hong Kong, 香港

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### STATEMENT BY THE HONORARY AUDITORS TO THE MEMBERS OF

### THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

(Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

We have reviewed the accompanying financial statements of the Hong Kong Institute of Architects together with the Council's and the Auditor's reports for the year ended 31 March 2009 and confirm that, in accordance with the Rule 48 of "The Rules of the Institute", we approve the financial statements and reports referred to above."

### 義務核數師對香港建築師學會會員作出的聲明

#### 香港建築師學會

(根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

吾等已審核香港建築師學會的相關財務報表，以及理事會及核數師就二零零九年三月三十一日止年度作出之報告。吾等確認，根據《學會規則》第 48 條，吾等通過上述財務報表及報告。



---

Poon Sing Chi, Stephen 潘承梓先生  
Honorary Auditor 義務核數師



---

Pau Shiu Hung 鮑紹雄先生  
Honorary Auditor 義務核數師

Hong Kong, 香港

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

(Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

We have audited the consolidated financial statements of The Hong Kong Institute of Architects (the "Institute") and its subsidiaries (collectively referred to as the "Group") set out on pages 6 to 35, which comprise the consolidated and company balance sheets as at 31 March 2009, and the consolidated income and expenditure account, the consolidated statement of changes in reserves and the consolidated cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

#### Council's responsibility for the financial statements

The council of the Institute are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of the financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

#### Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit, and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Rule 64 of "The Rules of the Institute", and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

### 香港建築師學會獨立核數師報告

(根據《香港建築師學會法團條例》註冊)

本核數師(下稱「吾等」)已審核載於第六頁至第三十五頁香港建築師學會(「貴學會」)及其附屬公司(統稱「貴集團」)的綜合財務報表,該等綜合財務報表包括截至二零零九年三月三十一日的綜合及公司資產負債表與截至該日止年度的綜合收入及支出表、綜合儲備金變動表和綜合現金流量表,以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

#### 理事會就財務表須承擔的責任

貴學會議事會須負責按照《香港建築師學會法團條例》製備及真實而中肯地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制,以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述、選擇和應用適當的會計政策,以及按情況作出合理的會計估計。

#### 核數師的責任

吾等的責任是根據吾等的審核對該等財務報表作出意見,並按照《學會規則》第 64 條規定僅向整體股東報告,不作其他用途。吾等概不就本報告的內容向其他人士負責或承擔任何責任。

吾等已按照香港會計師公會頒佈的《香港核數準則》進行審核工作。這些準則要求吾等遵守道德規範,並規劃及執行審計,以合理確定此財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Institute's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Institute's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the council, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF THE HONG KONG INSTITUTE OF ARCHITECTS

(Registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance)

#### Qualified Opinion

Because of the absence of audited accounts of the associates, the Group had not adopted the equity method of accounting for the associates as required by "Investments in associates" (HKAS 28). The financial effects of this departure could not be quantified.

Except for the matters set out above, in our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the state of the affairs of the Institute and of the Group as at 31 March 2009 and of the Group's surplus and cash flows for the year then ended.

審計涉及執行情序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該基金製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對貴學會的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價理事會所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

吾等相信，吾等所獲得的審核憑證是充足和適當地為吾等的審核意見提供基礎。

#### 香港建築師學會核數師報告

根據《香港建築師學會法團條例》註冊

#### 合資格意見

由於並未取得聯營公司的經審計賬目，貴集團並未就聯營公司採納「於聯營公司的投資」（香港會計準則第 28 號）所規定的股益會計方法，此項差異的財務影響無法得以量化。

但除以上事宜外，吾等認為綜合財務報表已真實和公允地反映貴學會及貴集團於二零零九年三月三十一日的財政狀況及貴集團截至該日止全年的虧損和現金流量。



Katon CPA Limited 華悅會計師行有限公司  
Certified Public Accountants 執業會計師  
Hong Kong, 24 September 2009 香港，二零零九年九月二十四日  
Lee Kit Wah 李傑華  
Practising Certificate number P1453 執業證書編號 P1453

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### CONSOLIDATED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

#### 綜合收入及支出表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2009 截至二零零九年三月三十一日止年度

	Notes 附註	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
<b>Turnover 營業額</b>	4	17,788,273	13,338,225
Costs 成本			
Functions costs 活動成本	5	(7,800,195)	(4,133,371)
Lecture and examination costs 演講及考試成本		(619,040)	(569,355)
Publication costs 刊物成本		<u>(566,979)</u>	<u>(1,093,924)</u>
<b>Gross profit 毛利</b>		8,802,059	7,541,575
Other revenue 其他收入	4	371,201	4,445,236
<b>Less 減:</b> Employment costs 僱用成本	6	(3,564,767)	(3,592,039)
Other operating and administrative expenses 其他經營及行政支出	8	<u>(3,190,654)</u>	<u>(2,804,492)</u>
<b>Operating surplus before taxation 除稅前經營盈餘</b>		2,417,839	5,590,280
<b>Taxation 稅項</b>			
Hong Kong Profits Tax 香港利得稅	9	(47,701)	(27,942)
Deferred taxation 遞延稅項	9	<u>57</u>	<u>(2,377)</u>
<b>Operating surplus after taxation 稅後經營盈餘</b>		<u><u>2,370,195</u></u>	<u><u>5,559,961</u></u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### CONSOLIDATED STATEMENT OF CHANGES IN RESERVES

#### 綜合儲備變動表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2009 截至二零零九年三月三十一日止年度

	General reserves 一般儲備 HK\$ 港幣\$	Investment revaluation reserves 重估儲備 HK\$ 港幣\$	Retained surplus 累積盈餘 HK\$ 港幣\$	Total 總計 HK\$ 港幣\$
<b>At 1 April 2007 於二零零七年四月一日</b>	899,953	(8,962)	21,815,490	22,706,481
Surplus arising from revaluation of available-for-sale investments 重估可供出售之投資盈餘	0	8,962	0	8,962
Released on disposal of available-for-sale investments 出售可供出售之投資時撥回	0	146,914	0	146,914
Surplus for the year 年度淨盈餘	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>5,559,961</u>	<u>5,559,961</u>
<b>At 31 March 2008 於二零零八年三月三十一日</b>	899,953	146,914	27,375,451	28,422,318
Loss arising from revaluation of available-for-sale investments 重估可供出售之投資虧損	0	(583,290)	0	(583,290)
General reserves transfer to profit or loss 由一般儲備轉撥入虧損/(溢利)	(81,448)	0	0	(81,448)
Surplus for the year 年度淨盈餘	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>2,370,195</u>	<u>2,370,195</u>
<b>At 31 March 2009 於二零零九年三月三十一日</b>	<u>818,505</u>	<u>(436,376)</u>	<u>29,745,646</u>	<u>30,127,775</u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### CONSOLIDATED BALANCE SHEET AS AT 31 MARCH 2009

綜合資產負債表於二零零九年三月三十一日

	Notes 附註	HK\$ 港幣	2009 HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣
<b>ASSETS 資產</b>				
<b>Non-current assets 非流動資產</b>				
Property, plant and equipment 物業, 廠房及設備	11	7,769,286		7,932,061
Available-for-sale investments 可供出售之投資	14	<u>6,563,624</u>		<u>7,146,914</u>
			14,332,910	<u>15,078,975</u>
<b>Current assets 流動資產</b>				
Inventories - Finished goods 存貨 - 完成品		44,003		94,663
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	15	3,359,037		5,369,976
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	16	<u>13,860,159</u>		<u>9,591,693</u>
			17,263,199	<u>15,056,332</u>
<b>TOTAL ASSETS 資產總額</b>			<u>31,596,109</u>	<u>30,135,307</u>
<b>RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債</b>				
<b>Members' funds 會員基金</b>				
General reserves 一般儲備	17	818,505		899,953
Investment revaluation reserves 投資重估儲備		(436,376)		146,914
Retained surplus 累積盈餘		<u>29,745,646</u>		<u>27,375,451</u>
			30,127,775	<u>28,422,318</u>
<b>Non-current liabilities 非流動負債</b>				
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	4,179		34,124
Deferred taxation 遞延稅項	20	<u>40,159</u>		<u>40,216</u>
			44,338	<u>74,340</u>
<b>Current liabilities 流動負債</b>				
Other payables 其他應付款	21	1,356,613		1,606,323
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	25,070		29,249
Tax payable 應繳稅項		<u>42,313</u>		<u>3,077</u>
			1,423,996	<u>1,638,649</u>
<b>TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額</b>			<u>31,596,109</u>	<u>30,135,307</u>

Approved by the Council on 24 September 2009,  
賬目已於二零零九年九月二十四日由理事會通過。



Kwong Sum Yee, Anna  
鄭心怡  
President 會長



Lok Man Fai, Felix  
駱文輝  
Honorary Treasurer 義務財務長

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

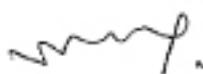
## 2009年度香港建築師學會財務報表

### BALANCE SHEET AS AT 31 MARCH 2009

資產負債表截於二零零九年三月三十一日

	Notes 附註	HK\$ 港幣	2009 HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣
<b>ASSETS 資產</b>				
<b>Non-current assets 非流動資產</b>				
Property, plant and equipment 物業, 廠房設備	11	255,915		403,559
Investments in subsidiary 於附屬公司的投資	12	2		2
Available-for-sale investments 可供出售之投資	14	<u>6,563,624</u>		<u>7,146,914</u>
			6,819,541	<u>7,550,475</u>
<b>Current assets 流動資產</b>				
Inventories - Finished goods 存貨 - 完成品		44,003		94,663
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	15	3,149,545		5,350,852
Amount due from subsidiary 附屬公司應付集團款項	12	1,508,957		1,509,657
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	16	<u>12,086,900</u>		<u>8,136,778</u>
			16,789,405	<u>15,091,950</u>
<b>TOTAL ASSETS 資產總額</b>			<u>23,608,946</u>	<u>22,642,425</u>
<b>RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債</b>				
<b>Members' funds 會員基金</b>				
General reserves 一般儲備	17	818,505		899,953
Investment revaluation reserves 投資重估儲備	18	(436,376)		146,914
Retained surplus 累積盈餘	18	<u>21,990,475</u>		<u>20,004,912</u>
			22,372,604	<u>21,051,779</u>
<b>Non-current liabilities 非流動負債</b>				
Obligations under finance leases 融資負債	19		4,179	<u>34,124</u>
<b>Current liabilities 流動負債</b>				
Other payables 其他應付款	21	1,207,093		1,527,273
Obligations under finance leases 融資租賃負債	19	<u>25,070</u>		<u>29,249</u>
			1,232,163	<u>1,556,522</u>
<b>TOTAL RESERVES AND LIABILITIES 儲備及負債總額</b>			<u>23,608,946</u>	<u>22,642,425</u>

Approved by the Council on 24 September 2009,  
賬目已於二零零九年九月二十四日由理事會通過。



Kwong Sum Yee, Anna  
鄭心怡  
President 會長



Lok Man Fai, Felix  
駱文輝  
Honorary Treasurer 義務財務長

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

#### 綜合現金流量表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2009

截至二零零九年三月三十一日止年度

	2009 HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣
<b>Operating activities 經營活動</b>		
Cash from operations [Note 22] 經營活動所得現金 (附註二十二)	4,366,859	1,607,612
Hong Kong Profits Tax paid 已付香港利得稅	<u>(8,465)</u>	<u>(30,637)</u>
<b>Net cash from operating activities 經營活動所得現金淨額</b>	<u>4,358,394</u>	<u>1,576,975</u>
<b>Investing activities 投資活動</b>		
Interest received 已收利息	18,930	313,218
Proceeds on disposal of available-for-sale investments 出售可供出售之投資收益	0	5,500,000
Purchases of property, plant and equipment 購買物業、廠房及設備	(70,949)	(137,596)
Purchases of available-for-sale investments 購買可供出售之投資	<u>0</u>	<u>(7,000,000)</u>
<b>Net cash used in investing activities 投資活動 (所耗) 現金淨額</b>	<u>(52,019)</u>	<u>(1,324,378)</u>
<b>Financing activities 融資活動</b>		
Interest paid 利息支出	(3,785)	(3,884)
Repayments of obligations under finance leases 融資租賃負債還款	<u>(34,124)</u>	<u>(2,785)</u>
<b>Net cash used in financing activities 融資活動 (所耗) 現金淨額</b>	<u>(37,909)</u>	<u>(6,669)</u>
<b>Net increase in cash and cash equivalents 現金及現金等值項目增加淨額</b>	4,268,466	245,928
<b>Cash and cash equivalents at the beginning of the year 年初之現金及現金等值</b>	<u>9,591,693</u>	<u>9,345,765</u>
<b>Cash and cash equivalents at the end of the year 年終之現金及現金等值</b>	<u>13,860,159</u>	<u>9,591,693</u>
<b>Analysis of the balances of cash and cash equivalents 現金結餘及現金等值分析</b>		
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	<u>13,860,159</u>	<u>9,591,693</u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

#### 財務報表附注

#### 1 GENERAL

The Institute is registered under the Hong Kong Institute of Architects Incorporation Ordinance for the general advancement of Civil Architecture and for promoting and facilitating the acquisition of the knowledge of the various Arts and Sciences connected therewith.

The principal activities of the Institute are holding of meetings, lectures, examinations, exhibitions and competitions and similar activities. The activities of the subsidiary are set out in note 12 to the financial statements.

The address of its registered office is 19/F., 1 Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

#### 2 THE ADOPTION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

In the current year, the Group has adopted all the new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") that are relevant to its operations and effective for its accounting year beginning on 1 April 2008. HKFRSs comprise Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRS"); Hong Kong Accounting Standards ("HKAS"); and Interpretations. The adoption of these new and revised HKFRSs did not result in substantial changes to the Group's accounting policies and amounts reported for the current year and prior years.

The Group has not applied the new HKFRSs that have been issued but are not yet effective. The Group has already commenced an assessment of the impact of these new HKFRSs but is not yet in a position to state whether these new HKFRS would have a material impact on its results of operations and financial position.

#### 1 概述

本學會根據《香港建築師學會法團條例》註冊，目的為普遍促進民事建築學，並推廣及加強有關民事建築學的藝術及技術的知識。

本學會之業務為舉行會議、演講、考試、展覽、比賽及其他類似活動。其附屬公司之業務載列於財務報表附註十二。

本學會的註冊辦事處位於香港銅鑼灣希慎道 1 號 19 樓。

#### 2 採納《香港財務報告準則》

於本年度，本集團採納由香港會計師公會頒佈之所有全新及已修改的香港財務報告準則（以下統稱「香港財務報告準則」）該等有關經營及會計期生效於二零零八年四月一日或之後開始。而香港財務報告準則包括有香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋採納該等全新及已修改的香港財務報告準則對本集團之會計策劃及總額報告均對本年度或過去會計年度沒有重大影響。

本集團尚未在本財務報表中應用下列已頒佈但尚未生效的新制訂及經修訂的國際財務報告準則。本集團現正評估該等新準則、修訂準則及對現有準則之詮釋於首次應用後之影響。預期該等新準則、修訂準則及對現有準則之詮釋應該不會對本集團之經營業績及財務狀況產生重大影響。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

#### (a) Statement of compliance

The consolidated financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards, which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong.

#### (b) Basis of preparation of the financial statements

The consolidated financial statements have been prepared on the historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements in conformity with Hong Kong Financial Reporting Standards requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

Judgements made by management in the application of Hong Kong Financial Reporting Standards that have significant effect on the financial statements and estimates with a significant risk of material adjustment in the next year are discussed in note 25.

### 3 重大會計政策

#### (a) 遵守聲明

綜合財務報表乃根據香港財務報告準則編製，香港財務報告準則包括全部香港財務報告準則、香港會計準則及公會發佈的釋義。

#### (b) 財務報表編制基準

綜合財務報表乃按歷史成本常規法編制，惟以公平值計算之物業及若干金融工具（確認時按公平值計算）除外，如下文之會計政策所闡釋。

財務報表的編制符合香港財務報告準則要求管理部門作出判斷、估計和承擔影響政策應用及報告資產、負債、收入和開支情況。估計及相關承擔依據過往經驗和相信在各種環境因素下作出之合理判斷之資產評估及負債是不會從其他來源很快得出真實的結果，而實際結果亦可能與評估有所不同。

估計和基本設想是對長期的審查基準。對會計評估審查的修改認為只影響此期間或審查影響現在及將來今後的一段時間，假如此修改同時影響現時及將來時期。

在附註25內，已載有對下年度的財務報表及估計有重大影響而引致可能產生重大的調整風險，管理層按香港財務報告準則作出估計。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (c) Basis of consolidation

The consolidated financial statements incorporate the financial statements of the Institute and entities controlled by the Institute (its subsidiaries). Control is achieved where the Institute has the power to govern the financial and operating policies of an entity so as to obtain benefits from its activities.

The results of subsidiaries acquired or disposed of during the year are included in the consolidated income statement from the effective date of acquisition or up to the effective date of disposal, as appropriate.

Where necessary, adjustments are made to the financial statements of subsidiaries to bring their accounting policies into line with those used by other members of the Group.

All significant intra-group transactions, balances, income and expenses are eliminated on consolidation.

#### (d) Subsidiaries

Subsidiaries are all entities (including special purpose entities) over which the Group has the power to govern the financial and operating policies generally accompanying a shareholding of more than one half of the voting rights. The existence and effect of potential voting rights that are currently exercisable or convertible are considered when assessing whether the Group controls another entity.

In the Institute's balance sheet the investments in subsidiaries are stated at cost less provision for impairment losses. The results of subsidiaries are accounted for by the Institute on the basis of dividend received and receivable.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (c) 綜合基準

綜合財務報表包括本集團及其附屬公司之財務報表。附屬機構指公會擁有其控制權的機構，即公會擁有掌控其財務及營運政策的權力，從而在其活動中獲益。

綜合財務報表包括本集團及其附屬公司之財務報表。

如有需要，附屬公司之財務報表會作出調整，致使其會計政策與本集團其他成員公司所應用貫徹一致。

所有集團之內部交易、結餘、收入及支出均於編製綜合報表時沖銷。

#### (d) 附屬公司

附屬公司指本集團有權管控其財政及營運政策而控制的所有實體，一般附帶超過半數投票權的股權。在評定本集團是否控制另一實體時，目前可行使或可兌換的潛在投票權的存在及影響均予考慮。

在本學會的資產負債表上，於附屬公司的投資乃按成本減除減值虧損列賬。附屬公司之業績在本學會賬目內，均按結算日時已收及應收股息入賬。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (e) Associates

Associates are all entities over which the Institute has significant influence but not control, generally accompanying a shareholding of between 20% and 50% of the voting rights.

Investments in associated companies are stated at cost less provision for impairment losses. The results of associates are accounted for by the Institute on the basis of dividend received and receivable.

The equity method of accounting for the associates is not adopted as the accounts of associates are not available.

#### (f) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less subsequent accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual values, if any, using the straight-line method over their estimated useful lives at the following annual rates:

Leasehold improvements	20%
Furniture, fixtures and office equipment	25%

Assets held under finance leases are depreciated over their expected useful lives on the same basis as owned assets or, where shorter, the term of the relevant lease.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (e) 聯營公司

聯營公司是指凡本學會對其有重大影響力而無控制權的所有實體，通常附帶有20%至50%投票權的股權。

本集團於聯營公司之權益乃按成本減除任何減值虧損列賬。聯營公司之業績在本學會賬目內，均按結算日時已收及應收股息入賬。

由於沒有聯營公司的賬目，對聯營公司的權益並不採用權益法列賬。

#### (f) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備按成本減累積折舊及累計減值虧損列賬。

物業、廠房及設備項目之折舊乃根據其估計可使用年期，減其估計剩餘價值（如有）後，以直線法撇銷其成本，折舊率如下：

租賃改善工程	20%
傢私、裝修及辦公室設備	25%

以融資租賃持有的資產，均按預期可使用年期（或其租約尚餘年期，較短者為準）折舊，折舊基準與集團擁有的資產相同。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (g) Investment properties

Investment properties are properties held to earn rental income and/or for capital appreciation.

On initial recognition, investment properties are measured at cost, including any directly attributable expenditure. Subsequent to initial recognition, investment properties are measured at their fair values using the fair value model. Gains or losses arising from changes in the fair value of investment property are included in profit or loss for the period in which they arise.

#### (h) Financial instruments

Financial assets and financial liabilities are recognised on the balance sheet when a group entity becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Financial assets and financial liabilities are initially measured at fair value. Transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of financial assets and financial liabilities (other than financial assets or financial liabilities at fair value through profit or loss) are added to or deducted from the fair value of the financial assets or financial liabilities, as appropriate, on initial recognition. Transaction costs directly attributable to the acquisition of financial assets or financial liabilities at fair value through profit or loss are recognised immediately in income and expenditure account.

##### Financial assets

The Group's financial assets are classified into loans and receivables and available-for-sale financial assets. All regular way purchases or sales of financial assets are recognised and derecognised on a trade date basis. Regular way purchases or sales are purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the time frame established by regulation or convention in the marketplace.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (g) 投資物業

投資物業是根據租賃權益擁有或持有以賺取租金及／或作資本增值用途之土地及／或建築物。

投資物業初步按其成本計量，包括相關交易成本。在初步確認後，投資物業按公平值列賬。因投資物業公平價值變動產生之盈虧計入產生年度之綜合收益賬內或從收益賬扣減。

#### (h) 金融工具

當集團公司成為文據之合約條文之訂約方時，則於資產負債表確認金融資產及金融負債。金融資產及金融負債初始按公平價值計算。因收購或發行金融資產及金融負債（透過損益賬按公平價值處理之金融資產及金融負債除外）而直接應佔之交易成本，於初始確認時按適用情況加入或扣自該項金融資產或金融負債之公平價值。因收購透過損益賬按公平價值處理之金融資產或金融負債而直接應佔之交易成本即時於損益賬確認。

##### 金融資產

本集團金融資產歸類為即貸款及應收款項及可供出售金融資產。所有透過正常方式買賣金融資產按交易日期基準確認及終止確認。按正常方式買賣為按照市場規則或慣例所制定之時限內須交付資產之金融資產買賣。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (h) Financial instruments (continued)

##### Financial assets (continued)

##### Effective interest method

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial asset and of allocating interest income over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash receipts (including all fees paid or received that form an integral part of the effective interest rate, transaction costs and other premiums or discounts) through the expected life of the financial asset, or, where appropriate, a shorter period.

##### Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. At each balance sheet date subsequent to initial recognition, loans and receivables (including trade and other receivables, amount due from subsidiary, bank balances and cash) are carried at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses (see accounting policy on impairment loss on financial assets below).

##### Available-for-sale financial assets

Available-for-sale financial assets are non-derivatives that are either designated or not classified as financial assets at FVTPL, loans and receivables or held-to-maturity investments.

At each balance sheet date subsequent to initial recognition, available-for-sale financial assets are measured at fair value. Changes in fair value are recognised in equity, until the financial asset is disposed of or is determined to be impaired, at which time, the cumulative gain or loss previously recognised in equity is removed from equity and recognised in profit or loss (see accounting policy on impairment loss on financial assets below).

### 3 重大會計政策 (續)

#### (h) 金融工具 (續)

##### 金融資產 (續)

##### 實際利息法

實際利息法為計算金融資產的攤銷成本以及於有關期間分配利息收入的方法。實際利率為於金融資產的預計可使用年期或（如適用）較短期間內可準確折現估計未來現金收入（包括所支付或收取能構成整體實際利率的所有費用及利率差價、交易成本及其他溢價或折讓）至初始確認賬面淨值的利率。

##### 貸款及應收款項

貸款及應收款項為並非於活躍市場報價而具有固定或可釐定付款之非衍生金融資產。於初始確認後之各結算日，貸款及應收款項（包括貿易及其他應收款項、附屬公司欠款、銀行及現金結餘）乃利用實際利息法按攤銷成本扣除任何已確定減值虧損列賬（見下文金融資產減值虧損之會計政策）。

##### 可供出售金融資產

可供出售金融資產為指定為或非歸類為透過損益賬按公平價值處理之金融資產、貸款及應收款項及持至到期投資之非衍生工具。

於初始確認後之各結算日，可供出售金融資產按公平價值計量。公平價值之變動於權益中確認，直至金融資產被出售或釐定為減值，此時，先前於權益中確認之累積盈虧從權益中移除及於損益賬內確認（見下文金融資產減值虧損之會計政策）。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (h) Financial instruments (continued)

##### Financial assets (continued)

##### Available-for-sale financial assets (continued)

For available-for-sale equity investments that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured and derivatives that are linked to and must be settled by delivery of such unquoted equity instruments, they are measured at cost less any identified impairment losses at each balance sheet date subsequent to initial recognition (see accounting policy on impairment loss on financial assets below).

##### Impairment of financial assets

Financial assets are assessed for indicators of impairment at each balance sheet date. Financial assets are impaired where there is objective evidence that, as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the financial asset, the estimated future cash flows of the financial assets have been affected.

For an available-for-sale equity investment, a significant or prolonged decline in the fair value of that investment below its cost is considered to be objective evidence of impairment.

For all financial assets, objective evidence of impairment could include:

- significant financial difficulty of the issuer or counterparty; or
- default or delinquency in interest or principal payments; or
- it becoming probable that the borrower will enter bankruptcy or financial re-organisation.

For certain categories of financial asset, such as trade receivables, assets that are assessed not to be impaired individually are subsequently assessed for impairment on a collective basis. Objective evidence of impairment for a portfolio of receivables could include the Group's past experience of collecting payments, an increase in the number of delayed payments in the portfolio past the average credit period and observable changes in national or local economic conditions that correlate with default on receivables.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (h) 金融工具 (續)

##### 金融資產 (續)

##### 可供出售金融資產 (續)

對沒有活躍市場所報之市價及公平價值不能可靠計量之可供出售股權投資及與該等股權工具關連且必須透過交付該類無報價股權工具作結算之衍生工具，於初始確認後之各結算日，按成本減已確定減值虧損計量（見下文金融資產減值虧損之會計政策）。

##### 金融資產減值

金融資產於各結算日評估是否存有減值跡象。倘有客觀證據顯示金融資產在初步確認後因發生某些事件而影響其未來現金流量，該金融資產會作減值。減值之客觀證據可包括：

對於分類為可供出售之股本投資，投資公平值若大幅度或長期跌至低於其成本值，會被視為已經有減值之客觀證據。

所有金融資產減值的客觀證據包括：

- 發行人或交易對手出現重大財政困難；或
- 未能繳付或延遲償還利息或本金；或
- 借款人可能面臨破產或財務重組。

若干不會個別作出減值評估之金融資產（如應收賬款）會於其後作綜合評估減值。應收款項組合出現減值之客觀證據包括集團過往收款紀錄、組合內超過平均信貸期之逾期還款數目上升，以及國家或本地經濟狀況出現突變而導致應收款項未能償還。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (h) Financial instruments (continued)

##### Financial assets (continued)

##### Impairment of financial assets (continued)

The carrying amount of the financial asset is reduced by the impairment loss directly for all financial assets with the exception of trade receivables where the carrying amount is reduced through the use of an allowance account. Changes in the carrying amount of the allowance account are recognised in profit or loss. When a balance aforesaid is considered uncollectible, it is written off against the allowance account. Subsequent recoveries of amounts previously written off are credited to profit or loss.

Impairment losses on available-for-sale equity investments will not be reversed in profit or loss in subsequent periods. Any increase in fair value subsequent to impairment loss is recognised directly in equity. For available-for-sale debt investments, impairment losses are subsequently reversed if an increase in the fair value of the investment can be objectively related to an event occurring after the recognition of the impairment loss.

##### Financial liabilities and equity

Financial liabilities and equity instruments issued by a group entity are classified according to the substance of the contractual arrangements entered into and the definitions of a financial liability and an equity instrument.

An equity instrument is any contract that evidences a residual interest in the assets of the group after deducting all of its liabilities. The Group's financial liabilities are generally classified into other financial liabilities.

##### Effective interest method

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial liability and of allocating interest expense over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash payments through the expected life of the financial liability, or, where appropriate, a shorter period.

Interest expense is recognised on an effective interest basis.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (h) 金融工具 (續)

##### 金融資產 (續)

##### 金融資產減值 (續)

除應收賬款賬面值是透過壞賬準備扣減外，所有貸款及應收款項之賬面值是直接扣減值虧損。壞賬準備賬面值之變動於收支表內確認。當應收賬款被認為不可收回，便會從壞賬準備上撇銷。隨後追回以前撇銷之款項會計入損益賬內。

持作出售財務資產之任何減值虧損於損益賬確認。持作出售之股權投資之減值虧損將不會於以後期間撥回。因減值後而增加的公平值將直接於股本權益確認。至於債項投資之公平值因減值確認後由於客觀事件的出現而增加，持作出售債項資產之減值虧損將會於以後期間撥回。

##### 財務負債及股權

由集團實體發行之財務負債及股權工具根據已訂立之合約安排內容以及財務負債及股權工具之定義分類。

股權工具乃扣除所有負債後證明於本集團資產內之剩餘權益之任何合約。本集團之金融負債分類為其他金融負債。

##### 實際利息法

實際利息法為計算金融負債的攤銷成本以及於有關期間分配利息支出的方法。實際利率為於金融資產的預計可使用年期或(如適用)較短期間內可準確折現估計未來現金收入(包括所支付或收取能構成整體實際利率的所有費用及利率差價、交易成本及其他溢價或折讓)至初始確認賬面淨值的利率。

利息開支按實際利率基準確認。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (h) Financial instruments (continued)

##### Financial assets (continued)

##### Other financial liabilities

Other financial liabilities (including other payables and obligations under finance leases) are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest method.

##### Equity instruments

Equity instruments issued by the Institute are recorded at the proceeds received, net of direct issue costs.

#### (i) Impairment losses on tangible and intangible assets

At each balance sheet date, the Group reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised as an expense immediately.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the tangible and intangible assets is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately.

#### (j) Inventories

Inventories consist mainly of standard contract forms, Standard Form of Building Contract, Form of Tender which are stated at the lower of cost or net realisable value. Cost includes direct costs of purchases and incidental costs in bringing the inventory to their present location and condition. Net realisable value is based on anticipated selling price less all further costs to be incurred prior to sale.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (h) 金融工具 (續)

##### 金融資產 (續)

##### 其他金融負債

其他金融負債(包括其他應付賬款及融資租賃負債)乃採用實際利率法按攤銷成本計算。

##### 權益工具

本公司發行之權益工具按已收所得款項減直接發行成本而列賬。

#### (i) 有形資產和無形資產減值

本集團會於各結算日審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否出現減值虧損的跡象。倘出現此等跡象，則會為估計資產的可收回金額作出估價，以確定所需作出的減值虧損(如有)。若不可能為個別資產可收回金額作出估計，本集團則對從屬該資產的現金產生單位的可收回金額進行估計。

倘減值虧損隨後逆轉，該資產之賬面值將增至重估之可收回金額，上限為該資產並無於過去年度確認減值虧損而應已釐定之賬面值。減值虧損之逆轉即時確認為收入。

#### (j) 存貨

存貨主要為標準合約表格、標準建築物合約及投標表格。按成本及可變現淨值兩者的較低者入賬。成本包括其購買價及將存貨遷往現址及達至現狀所耗之附帶成本。可變現淨值為預計銷售價減達成交易前招致的所有其他成本。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (k) Leasing

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

##### The Group as lessor

Rental income from operating leases is recognised in the consolidated income and expenditure account on a straight-line basis over the terms of the relevant lease. Initial direct costs incurred in negotiating and arranging an operating lease are added to the carrying amount of the leased asset and recognised as expense on a straight-line basis over the lease term.

##### The Group as lessee

Assets held under finance leases are recognised as assets of the Group at their fair value at the inception of the lease or, if lower, at the present value of the minimum lease payments. The corresponding liability to the lessor is included in the balance sheet as a finance lease obligation. Lease payments are apportioned between finance charges and reduction of the lease obligation so as to achieve a constant rate of interest on the remaining balance of the liability. Finance charges are charged directly to profit or loss.

Rentals payable under operating leases are charged to the consolidated income and expenditure account on a straight-line basis over the term of the relevant lease. Benefits received and receivable as an incentive to enter into an operating lease are recognised as a reduction of rental expenses over the lease term on a straight-line basis.

#### (l) Borrowing costs

All borrowing costs are recognised as and included in finance costs in the income and expenditure account in the period which they are incurred.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (k) 租賃

凡租約條款規定將租賃資產擁有權之絕大部份風險及回報轉移至承租人之租約，均列為融資租賃。所有其他租約則歸類為經營租約。

##### 本集團作為出租人

經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期在收益表確認。磋商及安排經營租約時產生之初步直接成本會加入租賃資產之賬面值，並以直線法按租約年期確認開支。

##### 本集團作為承租人

按融資租約持有之資產乃按租約開始時之公平值或（倘為較低者）按最低租金付款之現值確認為本公司資產。出租人之相應負債乃於資產負債表列作融資租約承擔。租金付款按比例於融資費用與租約承擔減少之間作出分配，從而使該等負債餘額之利率固定。融資費用直接於損益表中扣除。

根據經營租賃之應付租金於有關租約期間按直線法於綜合收益表中確認。作為促使訂立營業租約之已收及應收利益亦於租約年期作為租金開支減項以直線法確認。

#### (l) 借貸成本

所有借貸成本均在產生時確認，並計入本年度綜合收益表之財務成本中。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (m) Revenue recognition

Revenue is measured at the fair value of the consideration received or receivable and represents amounts receivable for goods sold and services provided in the normal course of business, net of discounts and sales related taxes.

- i) Members' entrance and subscription fees are recognised to the extent of cash received. Annual subscription fees are accrued on a time basis.
- ii) Lecture and examination fees are recognised when the lecture and the examination are held.
- iii) Revenue from sales of publications and advertisement is recognised when the publications are sold and advertisements are published.
- iv) Revenue from exhibitions and other functions are recognised when the exhibitions and the functions are held.
- v) Rental income under operating leases is recognised on a straight-line basis over the terms of the relevant leases.
- vi) Interest income from a financial asset is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the effective interest rate applicable, which is the rate that exactly discounts the estimated future cash receipts through the expected life of the financial asset to that asset's net carrying amount.
- vii) Sales of securities are recognised on a trade-date basis when contracts are executed.
- viii) Revenue from sales of goods are recognised when the goods are delivered and title has passed.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (m) 收入確認

收入按日常業務中已收及應收代價之公平價值計算，指已售貨品及已提供服務之應收款項，扣除折扣及相關銷售稅項。

- i) 會員的首次入會費及會費，均按收到的現金入賬。會費按時間基準累計。
- ii) 演講及考試費用於演講及考試舉行時確認。
- iii) 銷售印刷品於印刷品銷售時確認。
- iv) 展覽及其他活動的收入，於舉行展覽及活動時確認。
- v) 經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期確認。
- vi) 金融資產之利息收入乃按時間比重基準，並參照尚未償還本金額及按所適用之實際利率孳生，而實際利率為於金融資產之預期可用年期將估計日後現金收入折現至該資產之賬面淨值之實際比率。
- vii) 銷售證券於銷售合約成為無條件時確認。
- viii) 銷售貨物於貨物已交付及所有權已轉移時確認。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (n) Taxation

The Institute has been granted exemption from Hong Kong Profits Tax by the Inland Revenue Department for its excess of income over expenditure in prior years. The Council believes that the exemptions will continue to be granted accordingly no provision for Profits Tax has been made.

Income tax expenses represents the sum of the tax currently payable and deferred tax.

The tax currently payable is based on taxable profit for the year. Taxable profit differs from profit as reported in the income statement because it excludes items of income and expense that are taxable or deductible in other years and it further excludes items that are never taxable or deductible. The Group's liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date.

Deferred tax is recognised on differences between the carrying amount of assets and liabilities in the financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable profit, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences, and deferred tax assets are recognised to the extent that it is probable that taxable profits will be available against which deductible temporary differences can be utilised. Such assets and liabilities are not recognised if the temporary difference arises from goodwill or from the initial recognition (other than in a business combination) of other assets and liabilities in a transaction that affects neither the taxable profit nor the accounting profit.

Deferred tax liabilities are recognised for taxable temporary difference arising on investments in subsidiaries and interests in associate and joint ventures, except where the Group is able to control the reversal of the temporary difference and it is probable that the temporary difference will not reverse in the foreseeable future.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (n) 稅項

本學會獲稅務局豁免就上年度收入超過支出的溢數繳付香港利得稅。理事會相信，將會獲得同樣豁免，因此並無有關利得稅的規定。

稅項開支指本期應繳稅項與遞延稅項的總和。

當期應付稅項乃按本學會附屬公司的年度應課稅溢利計算。應課稅溢利與收益表所報純利不同，此乃由於其不包括在其他年度應課稅或可扣減之收入及支出項目，亦不包括收益表內永不課稅或扣減之項目。本集團的即期稅項負債，乃按結算日實施或大致上實施的稅率計算。

遞延稅項則確認於就財務報表內資產及負債賬面值與用於計算應課稅溢利之相應稅基兩者之差異，並以資產負債表負債法處理。遞延稅項負債通常會就所有應課稅暫時差異確認，而遞延稅項資產則限於較可能於日後取得應課稅溢利，並可用以抵銷可扣減暫時差異時確認。若暫時差異因於一項既不影響應課稅溢利亦不影響會計溢利之交易（業務合併除外）中開始確認其他資產及負債而引致，則不會確認該等資產及負債。

遞延稅項負債乃按於附屬公司之投資及聯營公司及共同控制企業之權益產生之應課稅暫時差額而確認，惟若本集團有能力控制暫時差額之沖回及暫時差額不會於可預見之未來沖回之情況除外。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (n) Taxation (continued)

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax is calculated at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset is realised. Deferred tax is charged or credited in the income statement, except when it relates to items charged or credited directly to equity, in which case the deferred tax is also dealt with in equity.

#### (o) Foreign currencies

In preparing the financial statements of each individual group entity, transactions in currencies other than the functional currency of that entity (foreign currencies) are recorded in the respective functional currency (i.e. the currency of the primary economic environment in which the entity operates) at the rates of exchanges prevailing on the dates of the transactions.

At each balance sheet date, monetary items denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the balance sheet date. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are not retranslated.

Exchange differences arising on the settlement of monetary items, and on the retranslation of monetary items, are recognised in the income statement in the period in which they arise.

For the purposes of presenting the consolidated financial statements, the assets and liabilities of the Group's foreign operations are translated into the presentation currency of the Group (i.e. [Hong Kong dollars]) at the rate of exchange prevailing at the balance sheet date, and their income and expenses are translated at the average exchange rates for the year, unless exchange rates fluctuate significantly during the period, in which case, the exchange rates prevailing at the dates of transactions are used. Exchange differences arising, if any, are recognised as a separate component of equity (the translation reserve). Such exchange differences are recognised in profit or loss in the period in which the foreign operation is disposed of.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (n) 稅項 (續)

遞延稅項資產之賬面值會於每個結算日作檢討，並減少至不大可能再有足夠應課稅溢利收回全部或部份資產的程度。

遞延稅項乃按預期於負債或資產根據於結算日前已採用或實際採用之銷售償還或變現期間之稅率計算。遞延稅項會扣自或計入損益表，惟有關直接扣自或計入股本權益之項目，其遞延稅項亦會於股本權益中處理。

#### (o) 外幣

在編製各個別集團公司之財務報表時，以公司功能貨幣以外之貨幣（外幣）進行的交易按交易當日之匯率以各自之功能貨幣（即公司營運所在主要經濟環境之貨幣）記錄。

於各結算日，以外幣計值之貨幣項目按結算日之匯率重新換算。以外幣之歷史成本計值之非貨幣項目不會重新換算。

因結算貨幣項目及重新換算貨幣項目產生之匯兌差額於本期間之損益賬確認。

就呈列綜合財務報表而言，本集團海外業務之資產與負債（包括比較數字）乃採用結算日之現行匯率以港元定值。收入及開支項目（包括比較數字）按當期平均匯率換算，惟若當期出現重大波動，則以交易當日之匯率換算。產生之匯兌差異（如有）歸類為權益並轉撥入本集團匯兌儲備。上述匯兌差額於海外業務出售當期於損益賬內確認。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (p) Government grants

A government grant is recognised as other revenue, when there is reasonable assurance that the Group will comply with the conditions attaching with it and the right to receive is established.

Grants relating to income are deferred and recognised in profit or loss over the period necessary to match them with the costs they are intended to compensate.

#### (q) Related parties

Parties are considered to be related to the Group if the Group has the ability to control, directly or indirectly, the party or exercise significant influence over the party in making financial and operating decisions, or vice versa, or where the Group and the party are subject to common control or common significant influence. Related parties may be individuals (being members of key management personnel, significant shareholders and/or their close family members) or entities and include entities which are controlled or under the significant influence of related parties of the Group where those parties are individuals, and post-employment benefit plans which are for the benefit of employees of the Group or of any entity that is a related party of the Group.

#### (r) Employee benefits

##### (i) Pension obligations

Contributions to defined contribution retirement plans, including the mandatory provident fund as required under the Hong Kong Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance, are recognised as an expense in the income and expenditure account as incurred.

##### (ii) Employee leave entitlements

Employee entitlements to annual leave are recognised when they accrue to employees. A provision is made for the estimated liability for annual leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (p) 政府補助

政府補助於可合理保證本集團能符合附帶條件及成立收取權利，確認為其他收入。  
與收入有關的政府補助，於能與其相抵的指定補償成本所需期間內遞延，並於損益表確認入賬。

#### (q) 關連人士

倘存在下列情況，任何人士即被當作與本集團有關連：若本集團可直接或間接控制該人士或可對該人士的財務及營運決策直接或間接發揮重大影響力，反之亦然，又或本集團與該人士同受相同控制或相同的重大影響。關連人士可能是個別人士（即主要管理人員及／或其直系家屬）或實體，並包括與本集團有關連的個別人士所控制或受其重大影響的實體，以及為本學會或與本集團有關連的任何實體的僱員的利益而設立的受僱後福利計劃。

#### (r) 僱員福利

##### (i) 退休福利承擔

界定供款退休計劃（包括香港《強制性公積金計劃條例》所規定之強制性公積金）之供款乃於其產生時以支出形式在損益表中確認。

##### (ii) 僱員應享假期

僱員對年假之權利，在僱員應享有時確認。本集團為截至結算日止就僱員已提供之服務而產生的年假之估計負債作出撥備。

僱員之病假及產假均不作確認，直至僱員正式休假為止。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 4 TURNOVER AND OTHER REVENUE

#### 營業額及其他收入

	Group 本集團	
	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Turnover 營業額		
Members' subscription and entrance fees 會員之會費及首次入會費	6,122,225	5,640,460
Corporate membership fee 公司會員之會費	534,950	510,625
Functions income [Note 5] 活動收入〔附註五〕	7,180,285	3,464,046
Lecture and examination fees 考試講座及考試費用	2,904,220	2,689,740
Rental income from investment property 投資物業之租金收入	460,975	198,000
Sales of Architects Practices Directory 建築師事務所名冊銷售	426,200	409,800
Sales of publications and advertisements 印刷品及廣告銷售	79,418	105,554
Sponsor from corporate member 公司會員榮譽贊助	80,000	320,000
	<u>17,788,273</u>	<u>13,338,225</u>
Other revenue 其他收入		
Arbitrators 仲裁員	10,000	12,000
Administrative charge 行政費收入	3,415	30,953
Bank interest income 銀行利息收入	18,930	191,693
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資資產升值收入	0	3,850,000
HKIA credit card rebate commissions 香港建築師學會信用卡回佣	37,317	37,403
Interest income on certificates of deposit 存款證的利息收入	0	121,525
Rental income of display space 陳列場地租金收入	0	39,000
Sales of souvenirs 紀念品銷售	7,355	1,236
Sundry income 雜項收入	237,934	153,176
Web recruit package 網業招聘廣告收入	56,250	8,250
	<u>371,201</u>	<u>4,445,236</u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 5 FUNCTIONS INCOME AND COSTS

#### 活動收入及費用

Receipts and expenses relating to various functions held during the year were as follows: -

於年內舉行各項活動的收入及費用如下：－

	<b>Group 本集團</b>			
	Income 收入 HK\$ 港幣	Expenses 支出 HK\$ 港幣	2009 HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣
50th Anniversary Celebration 五十周年慶祝活動	0	0	0	200
50th Anniversary Exhibition 五十周年展覽	0	0	0	(408)
Academic Qualification Assessment 學術交流委員會	6,000	(16,000)	(10,000)	6,000
A Century of Architecture in Hong Kong 香港百年建築	0	(4,698)	(4,698)	(3,870)
Architecture Tour 建築交流團	75,950	(110,759)	(34,809)	60,366
Annual Awards 周年獎獎項				
2006	0	0	0	12,458
2007	460,190	(330,866)	129,324	0
Annual Awards Publication 2007				
2007年度周年獎獎項書籍	0	(196,242)	(196,242)	0
Annual Ball/Dinner 周年舞會/晚宴				
2005	0	(1,060)	(1,060)	0
2007	0	0	0	37,249
2008	1,323,368	(872,690)	450,678	0
Annual Golf Day 周年高爾夫球日				
2006	0	0	0	(158,420)
2007	0	0	0	(11,478)
2008	611,344	(357,512)	253,832	0
APEC Architects 亞太經合組織建築師	2,600	(41,078)	(38,478)	4,400
ARCASIA function 亞洲建築師協會活動				
2007	0	0	0	(18,768)
2008	0	(18,344)	(18,344)	0
Asia Cultural Co-operation Forum 亞洲文化合作論壇				
2006	0	0	0	(7,435)
Assessment & Admission of Affiliates 聯屬會員入會與測評	0	0	0	41,425
Best Paper Award 最佳文章獎	0	(6,200)	(6,200)	(6,390)
Biennale Architecture 建築雙年展				
Venice Biennale 2006 2006年威尼斯建築雙年展	0	(10,653)	(10,653)	(408)
HK&SZ Bi-city Biennale 2007 2007年度香港深圳雙年展	0	0	0	(210)
Venice Biennale 2008 2008年威尼斯建築雙年展	1,869,000	(2,954,340)	(1,085,340)	0
Response Exhibition 2006				
2006年威尼斯建築雙年展 - 香港回應展	0	0	0	(7,557)
Response Exhibition 2008				
2008年威尼斯建築雙年展 - 香港回應展	230,000	(230,000)	0	0
Gala Dinner 2008年威尼斯建築雙年展 - 開幕晚宴	180,581	(180,581)	0	0
Business Promotion Committee 業務推廣委員會	0	(21,846)	(21,846)	0
CAA Conference 英聯邦建築師學會會議	0	0	0	(21,417)
Coalition of Professional Services 香港專業聯盟	0	(8,000)	(8,000)	(20,404)
Courtesy Visit 探訪團				
Beijing 北京	89,800	(107,635)	(17,835)	0
Guangzhou 廣州	0	(16)	(16)	0
Community Development Committee Project (CDC)				
社區拓展委員會項目	0	(2,072)	(2,072)	(12,161)
Competition 建築設計比賽	0	(1,404)	(1,404)	0
Contract and Dispute Resolution Committee				
建築合約及糾紛調解事務委員會	8,065	(1,370)	6,695	22,455
Construction Project Management Professionals				
建造項目管理專業人才	0	(15,908)	(15,908)	(15,506)
Corporate Events 公司活動	180,000	(216,280)	(36,280)	38,240
c/f	5,036,898	(5,705,554)	(668,656)	(61,638)

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 5 FUNCTIONS INCOME AND COSTS (continued)

活動收入及費用 (續)

	Group 本集團			
	Income 收入 HK\$ 港幣	Expenses 支出 HK\$ 港幣	2009 HK\$ 港幣	2008 HK\$ 港幣
b/f	5,036,898	(5,705,554)	(668,656)	(61,638)
CPD Seminars and Events 持續專業發展-講座及活動	97,360	(32,193)	65,167	14,132
Dragon Boat and others 龍舟賽及其他活動	0	(78,640)	(78,640)	(105,320)
Education and career expo expenses 教育及職業博覽會費用				
2008	0	(80)	(80)	(57,315)
2009	0	(62,353)	(62,353)	0
Environment & Sustainable Development 環境及可持續發展	0	0	0	(1,006)
General Activity 一般活動	13,891	(59,481)	(45,590)	(6,982)
Green Tour 綠色考察團				
2007	0	0	0	2,947
2008	330,310	(385,902)	(55,592)	0
Heritage and Conservation 古物及古蹟保育	0	(37)	(37)	(1,015)
HKIA Conference 香港建築師學會論壇	1,108,826	(774,736)	334,090	0
HKIA Corporate Membership 香港建築師學會公司會員會籍	0	0	0	(36,595)
HKU Visitation 2007 2007年香港大學學術探訪	0	(310)	(310)	(10,491)
Hong Kong / Shenzhen Biennale of Urbanism and Architecture 2007				
2007年香港/深圳城市與建築雙年展	0	(137,749)	(137,749)	(6,956)
Joint Professional Sport Activity 聯合專業體育活動	11,900	(8,038)	3,862	(16,560)
Kai Tak Urban Design Competition 啟德城市設計比賽	0	0	0	(6,483)
Legal and Finance Committee 法律與財務委員會	1,650	(700)	950	0
Mainland membership dinner 內地會員晚宴	0	0	0	(13,200)
Mutual Recognition with Mainland 內地資格互認				
2006	0	0	0	(4,000)
2007	0	0	0	60,243
2008	332,000	(242,807)	89,193	(1,559)
My Heart My Home 情繫我家	0	0	0	(800)
New Member Welcoming Event 新會員迎新活動	0	(19,352)	(19,352)	(42,510)
Official trips to Mainland for meetings 內地會議團	0	(9,914)	(9,914)	(13,179)
Overseas Excursion 2007 2007年海外考察團	0	0	0	(22,191)
Planning & Lands Committee 規劃及地政委員會	0	(300)	(300)	(357)
Practice Issues Committee 政府/公營機構事務委員會	0	(3,378)	(3,378)	0
Professional Induction Workshop 專題啟導培訓	74,000	(14,328)	59,672	0
Quality Building Awards 優質建築大獎	0	(6,206)	(6,206)	0
Receiving Mainland Guests 款待內地賓客	0	(12,900)	(12,900)	0
Seminar, Visits & Exhibitions at Mainland 內地研討會、訪問及展覽	8,972	(3,947)	5,025	(880)
Shanghai International Creative Industry Week				
上海國際創意工業週刊	81,078	0	81,078	(81,078)
Small Practices Committee 小型建築事務所委員會	0	0	0	(1,727)
Special General Meeting 特別會議	0	0	0	(14,786)
Student & Graduate Member Committee				
學生及畢業生會員委員會	0	0	0	(752)
Subscriptions to professional bodies 專業團體會費	0	(120,250)	(120,250)	(121,519)
Sustainable Architecture Design Student Awards				
可持續建築設計學生獎	81,000	(72,809)	8,191	0
Technical Support Committee 技術支援委員會	2,600	(1,708)	892	0
c/f	7,180,485	(7,753,672)	(573,187)	(551,576)

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 5 FUNCTIONS INCOME AND COSTS (continued)

#### 活動收入及費用 (續)

	b/f	Group 本集團			
		Income 收入 HK\$港幣	Expenses 支出 HK\$港幣	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
UDA Symposium before HKIA Conference		7,180,485	(7,753,672)	(573,187)	(551,576)
UIA 國際建築師協會		0	(1,500)	(1,500)	0
Overseas Meeting 海外會議		0	(17,815)	(17,815)	(17,336)
Web Site Launching 網站啟動		0	(2,936)	(2,936)	(2,102)
Work Programme - "Architecture for All" 「全人建築」工作小組		(200)	(200)	(400)	(460)
Venice Biennale Architecture 威尼斯雙年展					
YAA Emerging Hong Kong Young Architects Publication 新興香港青年建築師建築書籍		0	0	0	1,240
Young Architects Awards 青年建築師獎					
2004		0	0	0	(200)
2008		0	(284)	(284)	0
YAC 青年建築師委員會					
Joint Professional Activity 聯合專業活動		0	(6,512)	(6,512)	(13,460)
Young Architect Project Fund - STEP 青年建築師項目基金-「展步築習」		0	(17,276)	(17,276)	(85,431)
		<u>7,180,285</u>	<u>(7,800,195)</u>	<u>(619,910)</u>	<u>(669,325)</u>

### 6 EMPLOYMENT COSTS

#### 僱用成本

	Group 本集團	
	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Salaries and allowances 薪金及津貼	3,390,238	3,316,997
Provident fund contribution 強積金供款	152,645	263,404
Staff messing and welfare 員工伙食及福利	21,884	11,638
	<u>3,564,767</u>	<u>3,592,039</u>

### 7 COUNCILS' REMUNERATION

#### 理事酬金

No remuneration was paid or payable to the Council in respect of their services to the Group during the year (2008 : Nil).  
本集團概無就理事於年內向本集團提供的服務而向理事已付或應付酬金。(二零零八年：零)

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 8 OTHER OPERATING AND ADMINISTRATIVE EXPENSES 其他營運及行政開支

	Group 本集團	
	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Advertising 廣告	2,583	17,712
Air conditioning charges 空調費	41,227	43,824
Auditors' remuneration 核數師費用	41,000	41,000
Agency fee 代理費	3,760	4,294
Bank charges and credit card commission 銀行費用及信用卡佣金	90,631	77,798
Books and magazines 書籍和雜誌	41,114	41,829
Building management fee 大廈管理費	200,986	187,000
Business registration fee 商業登記費	450	5,650
Cleaning 清潔	1,096	1,806
Congress expenses [Note 10] 會議開支 [附錄10]	0	3,797
Consultancy fees 顧問費用	60,000	309,778
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房和設備	233,724	254,858
Electricity and telephone 電費及電話費	77,876	73,087
Membership fee write-off 會費註銷	167,450	105,890
Finance lease interest 融資租賃利息	3,785	3,884
Insurance 保險	145,521	146,773
Legal and professional fees 法律及專業費用	111,613	60,882
Management visit to Beijing office 管理人探訪北京辦事處	23,345	82,113
Postage, printing and stationery 郵寄、印刷和文具	230,991	332,665
Quarterly general meeting and working meeting expenses 季度會議和工作會議開支	138,833	163,296
Rent and rates 租金及差餉	1,008,487	672,671
Repairs and maintenance 維修和保養	23,810	30,625
Sponsorship 贊助費	60,875	22,000
Stamp duty 印花稅	3,762	0
Sundry expenses 雜費	34,993	48,533
Survey and research 調查與研究	517	31,153
Website programming, IT support and upgrading 網站程式設計, IT支援和升級	442,225	41,574
	<u>3,190,654</u>	<u>2,804,492</u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 9 TAXATION 稅項

	Group 本集團	
	2009	2008
	HK\$港幣	HK\$港幣
The tax credit/(charge) comprises: 稅項撥回/(稅項支出)包括:		
Hong Kong Profits Tax 香港利得稅:		
Current year 本年度	(68,657)	(27,942)
Overprovision in prior years 過往年度撥備超額	20,956	0
	(47,701)	(27,942)
Deferred tax credit/(charge) [Note 20] 遞延稅項稅項撥回/(支出) (附註20)	57	(2,377)
	<u>(47,644)</u>	<u>(30,319)</u>

Hong Kong Profits Tax has been provided at the rate of 16.5% (2008 : 17.5%) on estimated assessable profits for the year.  
香港利得稅乃就本年度估計應課稅溢利按 16.5% (2008年 : 16.5%) 計算。

The tax credit/(charge) for the year can be reconciled to the operating surplus/(deficit) before taxation per the consolidated income and expenditure account as follows:  
年度之稅項撥回/(稅項支出)與綜合收入及支出表之除稅前營運盈餘/(虧損)對賬如下:

	Group 本集團	
	2009	2008
	HK\$港幣	HK\$港幣
Operating surplus/(deficit) before taxation 除稅前營運盈餘/(虧損)	<u>2,417,839</u>	<u>5,590,280</u>
Tax credit/(charge) of Hong Kong Profit Tax rate of 16.5% (2008 : 17.5%) 稅項撥回/(稅項支出): 香港利得稅率 16.5% (2008 : 17.5%)	(398,944)	(978,299)
Decrease in opening deferred tax liability resulting from decrease in applicable tax rate 稅率降低對期初遞延稅項的影響	2,299	0
Tax effect of income not taxable for tax purpose 不應扣除支出的稅務影響	427	678,272
Effect of zero tax rate of tax exempted institution 免稅機構的零稅率影響	327,618	269,708
Overprovision in prior years 過往年度撥備超額	20,956	0
Tax credit/(charge) for the year 年度稅項撥回/(稅項支出)	<u>(47,644)</u>	<u>(30,319)</u>

### 10 CONGRESS EXPENSES 會議開支

	Group 本集團	
	2009	2008
	HK\$港幣	HK\$港幣
Seminar in Chengdou 成都研討會	<u>0</u>	<u>3,797</u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 11 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

#### 物業、廠房及設備

#### Group 本集團

	Investment property 投資物業 HK\$港幣	Leasehold improvements 租賃改善工程 HK\$港幣	Furniture, fixtures, and office equipment 傢私, 裝修 及辦公室設備 HK\$港幣	Total 總計 HK\$港幣
<b>Cost or valuation 成本或估值</b>				
At 1 April 2007 於2007年4月1日	3,650,000	2,302,207	1,388,095	7,340,302
Additions 添置	0	31,860	105,736	137,596
Net increase in fair value recognised in the consolidated income and expenditure account 綜合權益表確認增加的公平價值	3,850,000	0	0	3,850,000
At 31 March 2008 於2008年3月31日	7,500,000	2,334,067	1,493,831	11,327,898
Additions 添置	0	0	70,949	70,949
At 31 March 2009 於2009年3月31日	7,500,000	2,334,067	1,564,780	11,398,847
<b>Depreciation 折舊</b>				
At 1 April 2007 於2007年4月1日	0	2,039,385	1,101,594	3,140,979
Provided for the year 年度支出	0	88,185	166,673	254,858
At 31 March 2008 於2008年3月31日	0	2,127,570	1,268,267	3,395,837
Provided for the year 年度支出	0	78,355	155,369	233,724
At 31 March 2009 於2009年3月31日	0	2,205,925	1,423,636	3,629,561
<b>Carrying values 賬面值</b>				
At 31 March 2009 於2009年3月31日	7,500,000	128,142	141,144	7,769,286
At 31 March 2008 於2008年3月31日	7,500,000	206,497	225,564	7,932,061

The carrying values of investment properties held by the Group as at the balance sheet date comprised:  
本公司對投資物業的權益計賬面值分析如下:

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
In Hong Kong held on: Leases of over 50 years 於香港持有：五十年以上租賃	7,500,000	7,500,000

The Group's investment property is held under operating leases to earn rentals or for capital appreciation purposes is measured using the fair value model and is classified and accounted for as investment property.

投資物業是根據租賃權益擁有或持有以賺取租金及／或作資本增值用途之土地及／或建築物並按結算日的公平值列明。投資物業公平值變動產生之損益會於其產生期間計入收益表。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 11 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)

#### 物業、廠房及設備 (續)

The fair value of the Group's investment property at 31 March 2009 have been arrived at on the basis of a valuation carried out on 2 November 2007 by RHL Appraisal Ltd., who is member of the Hong Kong Institute of Valuers, and has appropriate qualifications and recent experiences in the valuation of similar properties in the relevant locations. The valuation, which conforms to the Hong Kong Institute of Surveyors Valuation Standards on Properties, was arrived at by reference to market evidence of transaction prices for similar properties.

本公司投資物業於二零零九年三月三十一日的公平值乃按香港測量師學會會員永利行評估顧問有限公司的估值而釐定，永利行評估顧問有限公司具有相關資格，且最近亦有對相關地點類似物業估值之經驗。該估值符合香港測量師學會的物業估值標準，及參考類似物業最近成交價的市場標準而釐定。

At the balance sheet date, the net book value of furniture, fixtures and equipment held under finance leases amounted to Nil (2008 : HK\$41,087).

於結算日，以融資租賃持有的傢俬、裝修及辦公室設備之賬面淨值為零港元（二零零八年：41,087港元）

#### Institute 本學會

	Leasehold improvements 租賃改善工程 HK\$港幣	Furniture, fixtures, and office equipment 傢俬, 裝修 及辦公室設備 HK\$港幣	Total 總計 HK\$港幣
<b>Cost 成本</b>			
At 1 April 2007 於2007年4月1日	2,234,607	1,373,390	3,607,997
Additions 添置	31,860	105,736	137,596
At 31 March 2008 於2008年3月31日	2,266,467	1,479,126	3,745,593
Additions 添置	0	70,949	70,949
At 31 March 2009 於2009年3月31日	2,266,467	1,550,075	3,816,542
<b>Depreciation 折舊</b>			
At 1 April 2007 於2007年4月1日	2,010,585	1,091,722	3,102,307
Provided for the year 年度支出	74,665	165,062	239,727
At 31 March 2008 於2008年3月31日	2,085,250	1,256,784	3,342,034
Provided for the year 年度支出	64,835	153,758	218,593
At 31 March 2009 於2009年3月31日	2,150,085	1,410,542	3,560,627
<b>Carrying values 賬面值</b>			
At 31 March 2009 於2009年3月31日	116,382	139,533	255,915
At 31 March 2008 於2008年3月31日	181,217	222,342	403,559

At the balance sheet date, the net book value of furniture, fixtures and equipment held under finance leases amounted to Nil (2008 : HK\$41,087).

於結算日，以融資租賃持有的傢俬、裝修及辦公室設備之賬面淨值為零港元（二零零八年：41,087港元）

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 12 INVESTMENTS IN SUBSIDIARY 於附屬公司的投資

	Institute 本學會	
	2009	2008
	HK\$港幣	HK\$港幣
Unlisted shares, at cost 未上市股份, 按成本計	2	2
Amount due from subsidiary [Note] 附屬公司應付集團款項[附註]	1,508,957	1,509,657
	<u>1,508,959</u>	<u>1,509,659</u>

Note: The amount is interest free, unsecured and without fixed repayment terms.  
附註：該款項為免息貸款，並無抵押及不設固定還款年期。

Particulars of the subsidiary at 31 March 2009 are as follows:  
附屬公司於二零零九年三月三十一日的詳情如下：

Name of subsidiary 附屬公司名稱	Place of incorporation 成立地方	Issued and fully paid up share capital 已發行股詳情	Percentage of issued share capital held by the Institute 持有權益百分比	Principal activities 主要業務
HKIA Services Limited 香港建築師學會服務有限公司	Hong Kong 香港	2 Ordinary shares of HK\$1 each 2股普通股每股港幣1元	100%	Investment holding 控股投資

### 13 INTERESTS IN ASSOCIATES 於聯營公司之權益

The associated company, Professional Green Building Council Limited, is a company incorporated in Hong Kong under the Companies Ordinance with limited liability by guarantee. It's principal activities are conducting collaborative research and public research results on local and global developments of green building, organizing researches seminars and training courses in green building design and technology and advising the government on the formulation, setting up and monitoring of a local green building labelling scheme.

聯營公司，即環保建築專業議會有限公司，是根據公司條例，以擔保方式在香港註冊成立的有限責任公司，主要業務活動是就本地及全球綠色建築物發展進行合作研究及公共研究結果，舉辦有關綠色建築物設計和技術的研究座談會及培訓課程，以及就設立及監管本地綠色建築物物標籤計劃，向政府提供建議。

### 14 AVAILABLE-FOR-SALE INVESTMENTS 可供出售之投資

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2009	2008
	HK\$港幣	HK\$港幣
Unlisted equity securities, at fair value 非上市投資公平值	6,563,624	7,146,914
	<u>6,563,624</u>	<u>7,146,914</u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 15 TRADE AND OTHER RECEIVABLES

#### 貿易及其他應收款

	Group 本集團		Institute 本學會	
	2009	2008	2009	2008
	HK\$港幣	HK\$港幣	HK\$港幣	HK\$港幣
Account receivables 應收貿易賬款	2,007,411	3,547,780	2,007,411	3,547,780
Rental receivables 應收租金	111,205	0	0	0
Interest receivable 應收利息	105	2,173	105	2,173
Deposits and prepayments 預付按金	990,292	1,569,999	892,005	1,550,875
Other receivables 其他應收賬款	250,024	250,024	250,024	250,024
	<u>3,359,037</u>	<u>5,369,976</u>	<u>3,149,545</u>	<u>5,350,852</u>

The aging analysis of trade and other receivables at the date of the statement of financial position that are not considered to be impaired is as follows:

於財務狀況表日不被視為減值的交易和其他應收款項的帳齡分析如下：

	Group 本集團		Institute 本學會	
	2009	2008	2009	2008
	HK\$港幣	HK\$港幣	HK\$港幣	HK\$港幣
1 to 3 months past due 逾期超過1個月至3個月	<u>908,981</u>	<u>1,281,435</u>	<u>908,981</u>	<u>1,281,435</u>

Receivables that were past due but not impaired relate to a number of independent parties that have a good track record with the Group and Institute. Based on past experience, management is of the opinion that no provision for impairment is necessary in respect of these balances as there has not been a significant change in credit quality and the balances are still considered fully recoverable. The Group and the Institute do not hold any collateral or other credit enhancements over these balances.

已逾期但並無減值虧損的應收款是與本集團多個付款記錄良好的獨立客戶有關。根據以往的經驗，管理層認為，由於信貸質量並無重大變動，而且有關結餘仍被視為可全數收回，因此毋須就這些結餘計算減值撥備。本集團並無就這些結餘持有任何抵押品。

### 16 BANK BALANCES

#### 銀行結餘

Bank balances carry interest at market rates which range from 0.01% to 0.5% (2008 : 0.01% to 2.25%) per annum.  
銀行結餘按市場年利率由0.01厘至0.5厘計息（二零零八年：0.01厘至2.25厘年利率）。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 17 GENERAL RESERVES 一般儲備金

	Group & Institute 本集團及本學會	
	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Balance of donation for Radio Television Hong Kong programs production 香港電台節目製作捐款結餘	456,897	456,897
HKIA Funds for Public Conferences, Seminars & Exhibitions in 1996 1996年作公眾會議、座談會、展覽之用的香港建築師學會基金	200,000	200,000
Donation for Public Conference, Seminar, Exhibition, Research and Competition 公眾會議、研討會、展覽、研究及比賽捐款	150,000	150,000
Balance of donation from Mr. Dennis Lau Wing Kwong in 1994 1994年劉榮廣先生捐款餘額	0	67,248
Balance of donation from Mr. Stephen Poon in 1995 1995年潘承梓先生捐款餘額	11,608	25,808
	<u>818,505</u>	<u>899,953</u>

### 18 RESERVES 儲備

Institute 本學會	Investment revaluation reserves 重估儲備 HK\$港幣	Retained surplus 累積盈餘 HK\$港幣	Total 總計 HK\$港幣
At 1 April 2007 於2007年4月1日	(8,962)	18,463,719	18,454,757
Surplus arising from revaluation of available-for-sale investments 可供出售之投資重估盈餘	8,962	0	8,962
Released on disposal of available-for-sale investments 出售可供出售之投資時撥回	146,914	0	146,914
Surplus for the year 年度淨盈餘	<u>0</u>	<u>1,541,193</u>	<u>1,541,193</u>
At 31 March 2008 於2008年3月31日	146,914	20,004,912	20,151,826
Loss arising from revaluation of available-for-sale investments 可供出售之投資重估虧損	(583,290)	0	(583,290)
Surplus for the year 年度淨盈餘	<u>0</u>	<u>1,985,563</u>	<u>1,985,563</u>
At 31 March 2009 於2009年3月31日	<u>(436,376)</u>	<u>21,990,475</u>	<u>21,554,099</u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 19 OBLIGATIONS UNDER FINANCE LEASES 融資租賃負債

Group & Institute 本集團及本學會	Minimum lease payments 最低租金付款		Present value of minimum lease payments 最低租金付款的現值	
	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Amounts payable under finance leases: 融資租賃負債項下應付款：				
Within one year 一年內	28,656	33,432	25,070	29,249
After one year but within two years 一年與兩年之間	4,776	33,432	4,179	29,249
After two years but within five years 兩年與五年之間	0	5,572	0	4,875
	33,432	72,436	29,249	63,373
<b>Less 減:</b> Future finance charges 未來融資費用	(4,183)	(9,063)	N/A	N/A
Present value of lease obligations 租賃負債現值	<u>29,249</u>	<u>63,373</u>	29,249	63,373
<b>Less 減:</b> Amount due within one year shown under current liabilities 於一年內到期(列於流動負債)			(25,070)	(29,249)
Amount due after one year 於一年後到期			<u>4,179</u>	<u>34,124</u>

It is the Group's policy to lease certain of its furniture, fixtures and office equipment under finance leases. The lease terms are 4 to 5 years (2008 : 4 to 5 year). Interest rates underlying all obligations under finance leases are fixed at respective contract dates was 3% (2008 : 3%) . These leases have no terms of renewal or purchase options and escalation clauses.

本集團之政策為以財務租約租賃若干裝置及設備。租期介乎4至5年（二零零八年：4至5年）。所有財務租約債務之相關利率乃於有關訂約日期訂定為3厘（二零零八年：3厘）。有關租約不設續租條款，亦無購入選擇權及調整租金之條款。

The Group's obligations under finance leases are secured by the lessors' charge over the leased assets.

本集團的融資租賃負債乃由出租人對租賃資產的業權作抵押。

All lease obligations are denominated in Hong Kong dollars.

所有租約均訂有固定還款期，並無就或然租金付款訂立安排。所有租賃承擔以港幣結算。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 20 DEFERRED TAXATION

#### 遞延稅項

The deferred tax assets (liabilities) recognised and movements thereon during the current and prior years are as follows:  
 下表列出本報告期間及過往報告年度所確認之主要遞延稅項資產與（負債）及有關變動：

<b>Group 本集團</b>	Accelerated tax depreciation 加速稅項折舊 HK\$港幣
<b>At 1 April 2007 於2007年4月1日</b>	(37,839)
Credited/(Charged) to income and expenditure account 撥入／（扣自）收入及支出表	<u>(2,377)</u>
<b>At 31 March 2008 於2008年3月31日</b>	(40,216)
Effect of change in tax rate 稅率變動影響	2,299
Credited/(Charged) to income and expenditure account 撥入／（扣自）收入及支出表	<u>(2,242)</u>
<b>At 31 March 2009 於2009年3月31日</b>	<u><u>(40,159)</u></u>

### 21 OTHER PAYABLES

#### 其他應付款

	<b>Group 本集團</b>		<b>Institute 本學會</b>	
	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Deposits and receipts in advance 按金及預收款項	1,033,284	1,288,340	1,033,284	1,288,340
Rental deposits received 租金按金	143,520	73,050	0	0
Accruals 應計項目	44,000	234,261	38,000	228,261
Other payables 其他應付賬款	<u>135,809</u>	<u>10,672</u>	<u>135,809</u>	<u>10,672</u>
	<u><u>1,356,613</u></u>	<u><u>1,606,323</u></u>	<u><u>1,207,093</u></u>	<u><u>1,527,273</u></u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 22 NOTES ON THE CONSOLIDATED CASH FLOW STATEMENT

#### 現金流量表附註

Reconciliation of operating surplus to cash from operations.  
 淨營運盈餘與營運活動所得的現金流出淨額對賬。

	2009	2008
	HK\$港幣	HK\$港幣
Operating surplus 營運盈餘	2,417,839	5,590,280
Adjustments for 調整項目：		
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	233,724	254,858
Gain on arising from changes in fair value of investment property 出售物業、廠房及設備之收益	0	(3,850,000)
Interest paid 已付利息	3,785	3,884
Interest received 已收利息	(18,930)	(313,218)
General reserves transfer to profit or loss 由一般儲備轉撥入虧損（溢利）	<u>(81,448)</u>	<u>0</u>
Operating cash flows before movements in working capital 營運資金變動前營運現金流量	2,554,970	1,685,804
(Increase)/Decrease in assets 資產（增加）減少：		
Inventories 存貨	50,660	(55,981)
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	2,010,939	(426,878)
Increase/(Decrease) in liabilities 負債資產增加／（減少）：		
Other payables 其他應付款	<u>(249,710)</u>	<u>404,667</u>
Cash from operations 經營所得現金	<u><u>4,366,859</u></u>	<u><u>1,607,612</u></u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 23 FINANCIAL INSTRUMENTS 金融工具

#### (a) Categories of financial instruments 金融工具分類

	Group 本集團		Institute 本學會	
	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
<b>Financial assets 金融資產</b>				
Loans and receivables (including cash and cash equivalents) 貸款及應收款項 (包括現金及現金等值)				
Trade and other receivables 應收賬款及其他應收款	2,368,745	3,799,977	2,257,540	3,799,977
Amount due from subsidiary 附屬公司應付集團款項	0	0	1,508,957	1,509,657
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	13,860,159	9,591,693	12,086,900	8,136,778
	<u>16,228,904</u>	<u>13,391,670</u>	<u>15,853,397</u>	<u>13,446,412</u>
Available-for-sale investments 可供出售之投資	<u>6,563,624</u>	<u>7,146,914</u>	<u>6,563,624</u>	<u>7,146,914</u>
Financial liabilities 金融負債				
Other financial liabilities at amortised cost 其他金融負債之已攤銷成本				
Other payables 其他應付款	279,329	83,722	135,809	10,672
Obligations under finance leases 融資租賃負債	29,249	63,373	29,249	63,373
	<u>308,578</u>	<u>147,095</u>	<u>165,058</u>	<u>74,045</u>

#### (b) Financial risk management objectives and policies 財務風險管理目標及政策

The Group's major financial instruments include trade and other receivables, amount due from subsidiary, bank balances and cash, available-for-sale investments, other payables and obligations under finance leases. Instruments are disclosed in respective notes. The risks associated with these financial instruments include: Details of these financial market risk (currency risk, interest rate risk and other price risk), credit risk and liquidity risk. The policies on how to mitigate these risks are set out below. The management manages and monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

本公司主要金融工具包括應收貿易賬款及其他應收款、附屬公司應付集團款項、銀行及現金結餘、可供出售之投資、其他應付賬款及融資租賃的債務。該等金融工具詳情於相關附註披露；該等金融工具相關風險包括市場風險(外幣風險、利率風險及其他價格風險)、信貸風險及流動資金風險。其相關管理政策詳列如下。管理層密切管理及監察所面對風險，以確保及時及有效地推行適當措施。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 23 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

#### 金融工具 (續)

#### (b) Financial risk management objectives and polices (continued)

##### 財務風險管理目標及政策 (續)

#### (i) Market risk

##### 市場風險

##### Foreign currency risk

##### 外幣風險

The Group and the Institute are not exposed to any material foreign currency risk as majority of the transactions, monetary assets and monetary liabilities are denominated in respective entities' functional currencies.

本集團主要之交易、貨幣資產及貨幣負債均以功能貨幣定值，因此不須承受重大的外幣風險。

##### Interest rate risk

##### 利率風險

The Group's cash flow interest rate risk relates primarily to variable-rate bank balances and deposits (see note 16).

The management considers the Group's exposure of the variable-rate bank balances and deposits to interest rate risk is not significant.

本集團面對與浮息銀行結餘及存款有關之現金流利率風險 (附註16)。管理層認為本公司於結算日須承受之浮息銀行結餘及存款並無重大之利率風險。

The Group is also exposed to fair value interest rate risk in relation to fixed-rate obligations under finance leases (see note 19). The management monitors interest rate exposure and will consider repay the fixed-rate obligation under finance leases when significant interest rate exposure is anticipated.

本集團於固定利率融資租賃負債方面之利率風險詳情載於附註16。管理層將密切監察利率變動，若預期重大利率風險發生，本集團將考慮償還固定利率融資租賃負債。

##### Sensitivity analysis

##### 敏感度分析

The sensitivity analysis below have been determined based on the exposure to interest rates at the balance sheet date. The analysis is prepared assuming the amount of variable-rate bank balances and deposits at the balance sheet date was the amount outstanding for the whole year.

以下敏感性分析乃根據結算日之利率風險作出。浮息銀行結餘及存款乃假設於結算日之結餘為全年結餘來編制。

If interest rates had been 100 basis points higher/lower and all other variables were held constant, the Group's operating surplus after tax for the year ended 31 March 2009 would increase/decrease by HK\$95,875 (decrease/increase by 2008 : HK\$71,724). This is mainly attributable to the Group's exposure to interest rates on its variable-rate bank balances and deposits.

倘利率增加或減少100個基數點且所有其他可變因素維持不變，則本集團截至2009年3月31日止年度之溢利將增加或減少約95,875港元 (2008：減少或增加約71,724港元)。由於銀行結餘及存款附帶浮動利息而令本集團面對利率風險。

The analysis is performed on the same basis for 2008.

2008年的分析亦是根據上述基準進行。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 23 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

#### 金融工具 (續)

#### (b) Financial risk management objectives and policies (continued)

##### 財務風險管理目標及政策 (續)

##### (i) Market risk

##### 市場風險

##### Other price risk

##### 其他價格風險

The Group is exposed to equity securities price risk on its available-for-sale investments. Management manages this exposure by maintaining a portfolio of investments with different risk profiles.

本集團之可供出售之投資需面對股份價格風險。管理層擬透過維持一個涉及不同風險程度之投資組合來管理有關風險。

##### Sensitivity analysis

##### 敏感度分析

If the prices of the respective equity instruments had been 5% higher/lower:

倘若相關股本證券的價格增加／減少50%:

- investment revaluation reserves would increase decrease/ by approximately HK\$330,000 (2008 : increase/ decrease by approximately HK\$360,000) for the Group as a result of the changes in fair value of available-for-sale investments.
- 由於可供出售之投資按公平值入賬，本集團之重估儲備將會增加／減少約330,000港元 (2008年: 360,000港元)

In management's opinion, the sensitivity analysis is not necessarily representative of the inherent price risk as the year end exposure does not reflect the exposure during the year.

管理層認為，敏感度分析不一定代表固有外匯風險，乃由於年末風險並不代表年內之風險。

The analysis is performed on the same basis for 2008.

2008年的分析亦是根據上述基準進行。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 23 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

#### 金融工具 (續)

#### (b) Financial risk management objectives and polices (continued)

##### 財務風險管理目標及政策 (續)

##### (ii) Credit risk

##### 信貸風險

Credit risk is the risk that a counterparty will be unable to pay amounts in full when due.

信貸風險乃因對方未能還款所產生之風險。

The Group and the Institute have designed their credit policies with an objective to minimize its exposure to credit risk. The Group's and the Institute's "Trade and other receivables" are very short term in nature and the associated risk is minimal. Subscriptions, fees, income from examinations, seminars, courses, rental income and other activities are collected in advance. Sale of goods is made in cash. Further quantitative data in respect of the exposure to credit risk arising from trade and other receivables are disclosed in note 15 to the financial statements.

本集團及學會設計信用政策的目標是儘量減低信用風險。本集團及學會的「應收款項及其他應收款」性質上屬非常短期，且相關風險很小。會費、收費、考試、研討會、課程及其他活動收益為預先收取。貨品銷售通過現金或主要信用卡支付。財務報表的附註15披露了應收款項產生的有關信用風險的更多定量資料。

For cash and bank balances, the Group's surplus cash has been deposited with a number of reputable and creditworthy banks. Management considers that credit risk associated with the cash and bank balance is immaterial.

本集團之現金及銀行結餘皆存放於若干擁有良好聲譽及信用的銀行，因此管理層認為流動資金的信貸風險有限。

##### (iii) Liquidity risk

##### 流動資金風險

Liquidity risk is the risk that funds will not be available to meet liabilities as they fall due. The Group and the Institute manage liquidity risk by maintaining adequate reserves. The Group and the Institute perform periodically cash flow forecasts to monitor future cash flows. The subscription fees and entrance fees from members are growing steadily and provide a stable source of funds to the Group and the Institute. The current financial strength of the Group and the Institute pose no threat of liquidity to the Group and the Institute.

流動性風險是指償還債務時遇到資金困難的風險。本集團及學會以保持足夠撥備來管理流動性風險，並定期進行現金流預測，以監察未來現金流。會員的會費和入會費之穩定增長，為集團及學會提供了穩定的資金來源。憑本集團及學會當前的財務實力，對本集團及學會不構成流動性威脅。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 23 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

#### 金融工具 (續)

#### (b) Financial risk management objectives and policies (continued)

##### 財務風險管理目標及政策 (續)

##### (iii) Liquidity risk

##### 流動資金風險

The maturity profile of financial liabilities as at 31 March 2009 and 2008, based on the contractual undiscounted payments, was as follows:

本集團之金融負債於結算日至合約到期日之餘下期間按合約未貼現現金流量列示如下:

#### Group 本集團

**31 March 2009**  
**2009年3月31日**

	Less than 1 year 少於一年 HK\$港幣	Over 1 year 多於一年 HK\$港幣	Total carrying amount 賬面值 HK\$港幣
Other payables 其他應付款	279,329	0	279,329
Obligations under finance leases 融資租賃負債	25,070	4,179	29,249
	<u>304,399</u>	<u>4,179</u>	<u>308,578</u>

**31 March 2008**  
**2008年3月31日**

	Less than 1 year 少於一年 HK\$港幣	Over 1 year 多於一年 HK\$港幣	Total carrying amount 賬面值 HK\$港幣
Other payables 其他應付款	83,722	0	83,722
Obligations under finance leases 融資租賃負債	29,249	34,124	63,373
	<u>112,971</u>	<u>34,124</u>	<u>147,095</u>

#### Company 公司

**31 March 2009**  
**2009年3月31日**

	Less than 1 year 少於一年 HK\$港幣	Over 1 year 多於一年 HK\$港幣	Total carrying amount 賬面值 HK\$港幣
Other payables 其他應付款	135,809	0	135,809
Obligations under finance leases 融資租賃負債	25,070	4,179	29,249
	<u>160,879</u>	<u>4,179</u>	<u>165,058</u>

**31 March 2008**  
**2008年3月31日**

	Less than 1 year 少於一年 HK\$港幣	Over 1 year 多於一年 HK\$港幣	Total carrying amount 賬面值 HK\$港幣
Other payables 其他應付款	10,672	0	10,672
Obligations under finance leases 融資租賃負債	29,249	34,124	63,373
	<u>39,921</u>	<u>34,124</u>	<u>74,045</u>

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 23 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

#### 金融工具 (續)

#### (b) Financial risk management objectives and policies (continued)

##### 財務風險管理目標及政策 (續)

##### (iv) Fair value estimation

##### 公平值估算

The fair value of financial instruments trade in active market (such as available-for-sale investments) is based on quoted market prices at the balance sheet date. The quoted market price used for financial assets held by the Group is the current bid price.

在活躍市場上交易的金融工具(如可供出售之投資)，其公平值乃透過市場所報之市價於結算日決定。本集團所持金融資產的交易市價為當天市場買價。

The carrying value less impairment provision of receivables and payables are assumed to approximate their fair values. The fair value of financial assets and liabilities for disclosure purposes is estimated by discounting the future contractual cash flows at the current market interest rate that is available to the Group for similar financial instruments.

應收款項及應付款項的帳面值扣除減值撥備的金額，是其公平值的合理約數。就披露而言，金融負債的公平值是按未來合約現金流量在類似金融工具可得的現有市場利率作貼現估計。

### 24 OPERATING LEASE COMMITMENTS

#### 經營租賃承擔

#### The Group and the Institute as a lessee

#### 本集團及本學會作為承租人

At the balance sheet date, the Group and the Institute had commitments for future minimum lease payments under non-cancellable operating leases in respect of rented premises which fall due as follows:

截至結算日，根據本集團及學會就投資物業與租戶簽訂之租約，其未來最低租金付款之還款期如下：

	Group & Institute	
	本集團及本學會	
	2009	2008
	HK\$港幣	HK\$港幣
Within one year 一年內	1,401,252	1,291,310
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	1,686,135	3,036,046
	<u>3,087,387</u>	<u>4,327,356</u>

Leases are negotiated, and monthly rentals are fixed, for terms are three years.

租約之年期一般固定為三年。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 24 OPERATING LEASE COMMITMENTS (continued)

#### 經營租賃承擔 (續)

##### The Group as a lessor

##### 本集團作為出租人

At the balance sheet date, the Group had contracted with tenants in respect of its investment properties for future minimum lease payments which fall due as follows:

截至結算日，根據本集團就投資物業與租戶簽訂之租約，其未來最低租金付款之還款期如下：

	Group 本集團	
	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Within one year 一年內	492,480	21,450
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	<u>52,955</u>	<u>0</u>
	<u>545,435</u>	<u>21,450</u>

Operating lease arrangements represent rentals receivable by the Group for certain of its premises. Leases are negotiated for terms ranging from two years to three years.

經營租賃承擔指本集團就其物業應收之租金。租約之年期一般議定為二至三年。

### 25 ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS

#### 會計估計及判斷

##### Key sources of estimation uncertainty

##### 估計不確定因素之主要來源

The methods, estimates and judgements the council used in applying the Group's accounting policies have a significant impact on the Group's financial position and operating results. Some of the accounting policies require the Group to apply estimates and judgements, on matters that are inherently uncertain. The critical accounting judgements in applying the Group's accounting policies are described below.

本集團會計政策所採用之估計及判斷將會對本集團之業績及財務狀況構成重大影響。部分會計政策需要本公司作出估計及判斷，當中涉及不確定性。本集團會計政策之重要會計推算將於下文所述。

#### (a) Impairment loss for bad and doubtful debts

##### 呆壞賬減值虧損

Impairment loss for bad and doubtful debts are assessed and provided based on the council's regular review of aging analysis and evaluation of collectibility. A considerable level of judgement is exercised by the council when assessing the credit worthiness and past collection history of each individual customers. An increase or decrease in the above impairment loss would affect the net profit in future years.

本集團根據理事會對賬齡分析之定期審閱及對可收回性之評估，評定呆賬減值撥備並予計提。理事會在評定各個客戶之信用可靠性及過往收回歷史時，會行使相當程度之判斷。呆賬減值撥備之任何增加或減少會影響未來年度之損益。

# The Hong Kong Institute of Architects - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會財務報表

### 25 ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS (continued)

#### 會計估計及判斷 (續)

#### Key sources of estimation uncertainty (continued)

##### 估計不確定因素之主要來源 (續)

##### (b) Impairment of assets

###### 資產之估計減值

The Group reviews the carrying amounts of the assets at each balance sheet date to determine whether there is objective evidence of impairment. When indication of impairment is identified, management prepares discounted future cashflow to assess the differences between the carrying amount and value in use and provides for impairment loss. Any change in the assumptions adopted in the profit forecasts would increase or decrease in the provision of impairment loss and affect the Group's net asset value.

本集團會於各結算日審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否減值之客觀證據。倘出現減值跡象，管理層將編制貼現現金流以評估賬面值及使用價值並進行減值虧損撥備。在營利預測時所使用之假設若出現任何變動將增加或減少減值虧損撥備及影響本集團之資產淨值。

##### (c) Depreciation

###### 折舊

Property, plant and equipment are depreciated on a straight line basis over the estimated useful lives. The Group reviews annually the useful life of an asset and its residual value, if any. The depreciation expense for future periods is adjusted if there are significant changes from previous estimation.

物業、廠房及設備項目之折舊按直線法在其估計可使用年期計算。本集團每年檢討資產之可使用年期及其剩餘價值（如有）。倘先前之估計有任何重大變動，日後期間之折舊開支可予調整。

##### (d) Valuation of investment property

###### 投資物業之估值

As described in note 11, the investment properties were revalued by independent professional valuers on a market value basis at each balance sheet date. Such valuations are based on certain assumptions, which are subject to uncertainty and might materially differ from the actual results. Any increase or decrease in the valuations would affect the Group's results in future years.

如附註11所述，投資物業已由獨立專業估值師於資產負債表日按現況以市值基準重新估值。有關估值乃根據若干假設進行，故當中仍有不明確因素且或會與實際結果有重大差異。若估值有任何增加或減少將影響本公司未來年度之業績。

##### (e) Provision for inventories

###### 存貨撥備

The Group review the carrying amounts of the inventories at each balance sheet date to determine whether the inventories are carried at lower of cost and net realisable value as in accordance with accounting policy set out in note 3(j). Management estimates the net realisable value based on current market situation and historical experience on similar inventories. Any change in the assumptions would increase or decrease the amount of inventories write-down or the related reversals of write-down and affect the Group's net asset value.

於各結算日，本集團均檢討存貨是否根據會計政策(附註3(j))以成本與可變現淨值兩者中之較低者列賬。有關估計乃管理層根據當時市況及過往出售類似產品的經驗而作出。所使用之假設若出現任何變動將增加或減少存貨撇減之數額或其相關之撇減撥回以及影響本集團之資產淨值。

### 26 COMPARATIVE FIGURES

#### 比較數字

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the current year's presentation.

一些比較數字已經重新分類以符合本年報告。



HKIA Services Limited -  
Financial Statement 2009  
2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### DIRECTORS' REPORT

The directors have pleasure in presenting their annual report and the audited financial statements of the Company for the year ended 31 March 2009.

### PRINCIPAL ACTIVITY

The principal activity of the Company is investment holding.

### RESULTS AND APPROPRIATIONS

The results of the Company for the year ended 31 March 2009 are set out in the income statement on page 5 of the annual report.

The directors do not recommend the payment of a dividend.

### PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

Details of the movements in the property, plant and equipment of the Company during the year are set out in note 8 to the financial statements.

### DIRECTORS

The directors of the Company during the year and up to the date of this report were:

Mr. Lu Yuen Cheung, Ronald	(resigned on 9/3/2009)	Ms. Kwong Sum Yee, Anna	(appointed on 9/3/2009)
Mr. Lam Kwong Ki	(resigned on 9/3/2009)	Ms. Chow Wai Lee	(appointed on 9/3/2009)
Mr. Hui Man Bock, Bernard	(resigned on 9/3/2009)	Mr. Wong Kam Sing	(appointed on 9/3/2009)

There being no provision in the Company's Articles of Association for retirement of directors, all directors continue in office.

### 董事會報告

董事會欣然提呈本公司截至二零零九年三月三十一日止年度之報告書及經審核之財務報表。

### 主要業務

本公司的主要業務為投資控股。

### 業績及盈餘分配

本公司截至二零零九年三月三十一日止年度之業績載於本年報第五頁損益表。

董事並不建議派發股息。

### 物業、廠房及設備

本公司於年內之物業、廠房及設備變動詳情分別載於財務報表附註八。

### 董事

本公司於年度內及截至本報告日期止董事為：

呂元祥先生	辭任日期為2009年3月9日	鄭心怡小姐	委任日期為2009年3月9日
林光祺先生	辭任日期為2009年3月9日	周蕙禮小姐	委任日期為2009年3月9日
許文博先生	辭任日期為2009年3月9日	黃錦星先生	委任日期為2009年3月9日

現時公司之組織章程細則中並無有關董事卸任的規定，所有董事繼續留任。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS OF SIGNIFICANCE

No contracts of significance to which the Company or its holding company was a party and in which a director of the Company had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

### MANAGEMENT CONTRACTS

No contract concerning the management and administration of the whole or any substantial part of the business of the Company was entered into or existed during the year.

### ARRANGEMENTS TO PURCHASE SHARES OR DEBENTURES

At no time during the year was the Company or its holding company, a party to any arrangements to enable the directors of the Company to acquire benefits by means of the acquisition of shares in, or debentures of, the Company or any other body corporate.

### AUDITORS

The financial statements have been audited by Katon CPA Limited who retire and, being eligible, offer themselves for re-appointment.

### 董事於重要合約之權益

於年結日或年內任何時間，本公司或其任何控股公司概無訂有本公司董事直接或間接擁有重大權益之重要合約。

### 管理合約

於年內或年結日時並無就本公司之全部或任何重大部份業務之管理及行政事務而簽訂或存在之重大合約。

### 購入股份及債券安排

本公司或其控股公司於年內任何時間概無參與訂立任何安排，致使本公司董事可藉購入本公司或任何其他法人團體之股份或債券而得益。

### 核數師

本公司賬目經由華悅會計師行有限公司審核。彼等依章告退，但願繼續受聘為本公司之核數師。

On behalf of the Board  
承董事會命



Director  
董事

Hong Kong, 24 September 2009  
香港, 2009年9月24日

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE SHAREHOLDERS OF HKIA SERVICES LIMITED

(incorporated in Hong Kong with limited liability)

We have audited the financial statements of HKIA Services Limited set out on pages 5 to 19, which comprise the balance sheet as at 31 March 2009, and the income statement, statement of changes in equity and cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

#### Directors' responsibility for the financial statements

The directors of the Company are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of the financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

#### Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

#### 獨立核數師報告：致香港建築師學會服務有限公司全體股東 香港建築師學會服務有限公司

(於香港註冊成立的有限公司)

本核數師（下稱「吾等」）已審核載於第五頁至第十九頁香港建築師學會服務有限公司的財務報表，該等財務報表包括截至二零零九年三月三十一日的資產負債表與截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

#### 董事就財務報表須承擔的責任

董事須負責按照香港會計師公會頒佈的香港財務報告準則及香港《公司條例》的披露規定，製備及真實而中肯地列報該等財務報表。這責任包括設計、實施及維護與製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以使財務報表不存有由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述、選擇和應用適當的會計政策，以及按情況作出合理的會計估計。

#### 核數師的責任

吾等的責任是根據吾等的審核對該等財務報表作出意見，並按照香港《公司條例》第 141 條規定僅向整體股東報告，不作其他用途。吾等概不就本報告的內容向其他人士負責或承擔任何責任。

吾等已按照香港會計師公會頒佈的《香港核數準則》進行審核工作。這些準則要求吾等遵守道德規範，並規劃及執行審計，以合理確定此財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

### Opinion

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the state of the Company's affairs as at 31 March 2009 and of its profit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the disclosure requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

審計涉及執程序以獲取有關財務報表所載金額及披露資料的審計憑證。所選定的程序取決於審計師的判斷，包括評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存有重大錯誤陳述的風險。在評估該等風險時，審計師考慮與該基金製備及真實而中肯地列報財務報表有關的內部控制，以設計適當的審計程序，但並非為對機構的內部控制的效能發表意見。審計亦包括評價董事所採用的會計政策的合適性及所作出的會計估計的合理性，以及評價財務報表的整體列報方式。

吾等相信，吾等所獲得的審核憑證是充足和適當地為吾等的審核意見提供基礎。

### 意見

吾等認為財務報表已按照《香港財務報告準則》真實和公允地反映 貴公司於二零零九年三月三十一日的財政狀況及 貴公司截至該日止全年的盈餘和現金流量，並已按照香港《公司條例》的披露規定適當編製。



Katon CPA Limited 華悅會計師行有限公司  
Certified Public Accountants 執業會計師  
Hong Kong 香港  
Date: 24 September 2009 日期: 2009年9月24日  
Lee Kit Wah 李傑華  
Practising Certificate number P1453 執業證書號碼 P1453

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### INCOME STATEMENT

#### 損益表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2009

截至二零零九年三月三十一日止年度

	Notes 附註	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
<b>Turnover 營業額</b>	4	460,975	198,000
Other revenue 其他收入	4	2,588	3,875,841
		<u>463,563</u>	<u>4,073,841</u>
<b>Less 減:</b> Administrative and other operating expenses 行政費用及其他經營支出		<u>(31,287)</u>	<u>(24,754)</u>
<b>Profit before taxation 除稅前盈利</b>	5	432,276	4,049,087
<b>Taxation 稅項</b>			
Hong Kong Profits Tax 香港利得稅	7	(47,701)	(27,942)
Deferred taxation 遞延稅項	7	57	(2,377)
		<u>384,632</u>	<u>4,018,768</u>
<b>Profit after taxation 稅後盈利</b>		<u>384,632</u>	<u>4,018,768</u>

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY

#### 股權變動表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2009

截至二零零九年三月三十一日止年度

	Share capital 股本 HK\$港幣	Retained profits 累積溢利 HK\$港幣	Total 總計 HK\$港幣
<b>At 1 April 2007 於2007年4月1日</b>	2	3,351,771	3,351,773
Profit for the year 年內純利	<u>0</u>	<u>4,018,768</u>	<u>4,018,768</u>
<b>At 31 March 2008 於2008年3月31日</b>	2	7,370,539	7,370,541
Profit for the year 年內純利	<u>0</u>	<u>384,632</u>	<u>384,632</u>
<b>At 31 March 2009 於2009年3月31日</b>	<u><u>2</u></u>	<u><u>7,755,171</u></u>	<u><u>7,755,173</u></u>

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### BALANCE SHEET

#### 資產負債表

AS AT 31 MARCH 2009  
於二零零九年三月三十一日

	Notes 附注	HK\$港幣	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
<b>ASSETS 資產</b>				
Non-current assets 非流動資產				
Property, plant and equipment 物業、廠房及設備	8		7,513,371	7,528,502
<b>Current assets 流動資產</b>				
Trade and other receivables 貿易及其他應收款	9	209,492		19,124
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	10	1,773,259		1,454,915
			1,982,751	1,474,039
<b>TOTAL ASSETS 資產總額</b>			<u>9,496,122</u>	<u>9,002,541</u>
<b>EQUITY AND LIABILITIES 權益及負債</b>				
<b>Capital and reserves 資本及儲備</b>				
Share capital 股本	11	2		2
Retained profits 累積溢利		7,755,171		7,370,539
			7,755,173	7,370,541
<b>Non-current liabilities 非流動負債</b>				
Long term loan from ultimate holding company 來自最終控股公司的借貸	12	1,508,957		1,509,657
Deferred taxation 遞延稅項	13	40,159		40,216
			1,549,116	1,549,873
<b>Current liabilities 流動負債</b>				
Other payables 其他應付款	14	149,520		79,050
Tax payable 應繳稅項		42,313		3,077
			191,833	82,127
<b>TOTAL EQUITY AND LIABILITIES 股東權益及負債總額</b>			<u>9,496,122</u>	<u>9,002,541</u>

Approved by the Board of Directors on 25 August 2009.  
賬目已於二零零九年八月二十五日由董事局通過。



Director 董事



Director 董事

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### CASH FLOW STATEMENT

#### 現金流量表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2009

截至2009年3月31日止年度

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
<b>Operating activities 經營活動</b>		
Operating profit 經營溢利	432,276	4,049,087
Adjustments for 調整項目:		
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	15,131	15,131
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資因公允價值變化取得的 收益	0	(3,850,000)
Interest received 已收利息	(2,588)	(25,841)
Operating cash flows before movements in working capital 營運資金變動前之經營現金流動	444,819	188,377
(Increase)/Decrease in assets 資產(增加) 減少:		
Trade and other receivables 貿易及其他應收款	(190,368)	10,854
Increase/(Decrease) in liabilities 負債增加(減少):		
Other payables 其他應付款	70,470	4,950
Cash from operations 營運所得現金	324,921	204,181
Hong Kong Profits Tax paid 已付所得稅	(8,465)	(30,638)
<b>Net cash from operating activities 經營活動所得現金淨額</b>	<u>316,456</u>	<u>173,543</u>
<b>Investing activities 投資活動</b>		
Interest received 已收利息	2,588	25,841
<b>Net cash from investing activities 投資活動所得現金淨額</b>	<u>2,588</u>	<u>25,841</u>
<b>Financing activities 融資活動</b>		
New long term loan from ultimate holding company raised 向來自最終控股公司新籌的借貸	0	700
Repayments of long term loan from ultimate holding company 向來自最終控股公司的借貸還款	(700)	0
<b>Net cash (used in)/from financing activities 融資活動(所用) 所得現金淨額</b>	<u>(700)</u>	<u>700</u>
<b>Net increase in cash and cash equivalents 現金及現金等值項目增加淨額</b>	318,344	200,084
<b>Cash and cash equivalents at the beginning of the year 年初現金及現金等值項目</b>	1,454,915	1,254,831
<b>Cash and cash equivalents at the end of the year 年終之現金及現金等值</b>	<u>1,773,259</u>	<u>1,454,915</u>
<b>Analysis of the balances of cash and cash equivalents 現金及現金等值項目結餘之分析</b>		
Bank balances and cash 銀行及現金結餘	<u>1,773,259</u>	<u>1,454,915</u>

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

#### 1 GENERAL

The Company is a private company incorporated in Hong Kong and its ultimate holding company is The Hong Kong Institute of Architects, a company registered in Hong Kong.

The principal activity of the Company is investment holding.

The address of its registered office is 19/F., One Hysan Avenue, Causeway Bay, Hong Kong.

#### 2 THE ADOPTION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

In the current year, the Company has adopted all the new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") that are relevant to its operations and effective for accounting periods beginning on or after 1 April 2008. HKFRSs comprise Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRS"); Hong Kong Accounting Standards ("HKAS"); and Interpretations. The adoption of these new and revised HKFRSs did not result in substantial changes to the Company's accounting policies and amounts reported for the current year and prior years.

The Company has not applied the new HKFRSs that have been issued but are not yet effective. The Company has already commenced an assessment of the impact of these new HKFRSs but is not yet in a position to state whether these new HKFRS would have a material impact on its results of operations and financial position.

### 財務報表附註

#### 1 概述

本公司為於香港註冊成立的私人公司，其最終控股公司為於香港註冊之香港建築師學會。

本公司的主要業務為投資控股。

本公司的註冊辦事處位於香港銅鑼灣希慎道 1 號 19 樓。

#### 2 採納《香港財務報告準則》

於本年度，本公司採納由香港會計師公會頒佈之所有全新及已修改的香港財務報告準則（以下統稱「香港財務報告準則」）該等有關經營及會計期生效於二零零八年四月一日或之後開始。而香港財務報告準則包括有香港財務報告準則、香港會計準則及詮釋採納該等全新及已修改的香港財務報告準則對本公司之會計策劃及總額報告均對本年度或過去會計年度沒有重大影響。

本公司尚未在本財務報表中應用下列已頒佈但尚未生效的新制訂及經修訂的國際財務報告準則。本公司現正評估該等新準則、修訂準則及對現有準則之詮釋於首次應用後之影響。預期該等新準則、修訂準則及對現有準則之詮釋應該不會對本公司之經營業績及財務狀況產生重大影響。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

#### (a) Statement of compliance

The financial statements have been prepared in accordance with all applicable Hong Kong Financial Reporting Standards, which collective term includes all applicable individual Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards and Interpretations issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the requirements of the Hong Kong Companies Ordinance.

#### (b) Basis of preparation of the financial statements

The financial statements have been prepared on the historical cost basis, except for certain properties and financial instruments, which are measured at revalued amounts or fair values, as explained in the accounting policies set out below.

The preparation of financial statements in conformity with Hong Kong Financial Reporting Standards requires management to make judgements, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenses. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgements about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

Judgements made by management in the application of Hong Kong Financial Reporting Standards that have significant effect on the financial statements and estimates with a significant risk of material adjustment in the next year are discussed in note 18.

### 3 重大會計政策

#### (a) 遵守聲明

本財務報表乃根據香港會計師公會所頒佈之香港財務報告準則編製，香港財務報告準則包括全部香港財務報告準則、香港會計準則及公會發佈的釋義，香港普遍採納之會計準則及香港《公司條例》之要求而編製。

#### (b) 財務報表編制基準

財務報表乃按歷史成本常規法編製，惟以公平值計算之物業及若干金融工具（確認時按公平值計量）除外，如下文之會計政策所闡釋。

編製此等符合香港財務報告準則之財務報表需要管理層作出判斷、估計及假設，而該等判斷、估計及假設會影響政策之應用及所申報之資產、負債、收入及開支等數額。該等估計及有關假設乃根據過往經驗及管理層相信於該等情況下乃屬合理之各項其他因素為基準而作出，所得結果構成管理層就目前未能從其他來源而得出的資產及負債之賬面值所作出估計之基準。實際數字或會有別於估計數字。

本公司持續就所作估計及相關假設作出評估。會計估計之變動如僅影響當期，則有關會計估計變動將於當期確認。如該項會計估計變動影響當期及以後期間，則有關會計估計變動將於當期及以後期間確認。

在附註18內，已載有對下年度的財務報表及估計有重大影響而引致可能產生重大的調整風險，管理層按香港財務報告準則作出估計。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (c) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less subsequent accumulated depreciation and accumulated impairment losses.

Depreciation is calculated to write off the cost of items of property, plant and equipment, less their estimated residual values, if any, using the straight-line method over their estimated useful lives at the following annual rates:

Leasehold improvements	20%
Office equipment	20%

#### (d) Investment properties

Investment properties are properties held to earn rental income and/or for capital appreciation.

On initial recognition, investment properties are measured at cost, including any directly attributable expenditure. Subsequent to initial recognition, investment properties are measured at their fair values using the fair value model. Gains or losses arising from changes in the fair value of investment property are included in profit or loss for the period in which they arise.

#### (e) Financial instruments

Financial assets and financial liabilities are recognised on the balance sheet when the Company becomes a party to the contractual provisions of the instrument. Financial assets and financial liabilities are initially measured at fair value. Transaction costs that are directly attributable to the acquisition or issue of financial assets and financial liabilities (other than financial assets or financial liabilities at fair value through profit or loss) are added to or deducted from the fair value of the financial assets or financial liabilities, as appropriate, on initial recognition. Transaction costs directly attributable to the acquisition of financial assets or financial liabilities at fair value through profit or loss are recognised immediately in income statement.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (c) 物業、廠房及設備

物業、廠房及設備是按歷史成本減折舊和減值準備列報。

物業、廠房及設備項目之折舊乃根據其估計可使用年期，減其估計剩餘價值（如有）後，以直線法撇銷其成本，折舊率如下：

租賃改善	20%
辦公室設備	20%

#### (d) 投資物業

投資物業是根據租賃權益擁有或持有以賺取租金及／或作資本增值用途之土地及／或建築物。

投資物業初步按其成本計量，包括相關交易成本。在初步確認後，投資物業按公平值列賬。因投資物業公平價值變動產生之盈虧計入產生年度之綜合收益賬內或從收益賬扣減。

#### (e) 金融工具

當公司成為文據之合約條文之訂約方時，則於資產負債表確認金融資產及金融負債。金融資產及金融負債初始按公平價值計算。因收購或發行金融資產及金融負債（透過損益賬按公平價值處理之金融資產及金融負債除外）而直接應佔之交易成本，於初始確認時按適用情況加入或扣自該項金融資產或金融負債之公平價值。因收購透過損益賬按公平價值處理之金融資產或金融負債而直接應佔之交易成本即時於損益賬確認。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (e) Financial instruments (continued)

##### Financial assets

The Company's financial assets are classified into loans and receivables. All regular way purchases or sales of financial assets are recognised and derecognised on a trade date basis. Regular way purchases or sales are purchases or sales of financial assets that require delivery of assets within the time frame established by regulation or convention in the marketplace.

##### Effective interest method

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial asset and of allocating interest income over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash receipts (including all fees paid or received that form an integral part of the effective interest rate, transaction costs and other premiums or discounts) through the expected life of the financial asset, or, where appropriate, a shorter period.

##### Loans and receivables

Loans and receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted in an active market. At each balance sheet date subsequent to initial recognition, loans and receivables (including trade and other receivables, bank balances and cash) are carried at amortised cost using the effective interest method, less any identified impairment losses (see accounting policy on impairment loss on financial assets below).

##### Impairment of financial assets

Financial assets are assessed for indicators of impairment at each balance sheet date. Financial assets are impaired where there is objective evidence that, as a result of one or more events that occurred after the initial recognition of the financial asset, the estimated future cash flows of the financial assets have been affected.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (e) 金融工具 (續)

##### 金融資產

本公司金融資產歸類為即貸款及應收款項。所有透過正常方式買賣金融資產按交易日期基準確認及終止確認。按正常方式買賣為按照市場規則或慣例所制定之時限內須交付資產之金融資產買賣。

##### 實際利息法

實際利息法為計算金融資產的攤銷成本以及於有關期間分配利息收入的方法。實際利率為於金融資產的預計可使用年期或(如適用)較短期間內可準確折現估計未來現金收入(包括所支付或收取能構成整體實際利率的所有費用及利率差價、交易成本及其他溢價或折讓)至初始確認賬面淨值的利率。

##### 貸款及應收款項

貸款及應收款項為並非於活躍市場報價而具有固定或可釐定付款之非衍生金融資產。於初始確認後之各結算日，貸款及應收款項(包括貿易及其他應收款項及銀行及現金結餘)乃利用實際利息法按攤銷成本扣除任何已確定減值虧損列賬(見下文金融資產減值虧損之會計政策)。

##### 金融資產減值

金融資產於各結算日評估是否存有減值跡象。倘有客觀證據顯示金融資產在初步確認後因發生某些事件而影響其未來現金流量，該金融資產會作減值。減值之客觀證據可包括：

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (e) Financial instruments (continued)

##### Financial assets (continued)

For all financial assets, objective evidence of impairment could include:

- significant financial difficulty of the issuer or counterparty; or
- default or delinquency in interest or principal payments; or
- it becoming probable that the borrower will enter bankruptcy or financial re-organisation.

For certain categories of financial asset, such as trade receivables, assets that are assessed not to be impaired individually are subsequently assessed for impairment on a collective basis. Objective evidence of impairment for a portfolio of receivables could include the Company's past experience of collecting payments, an increase in the number of delayed payments in the portfolio past the average credit period and observable changes in national or local economic conditions that correlate with default on receivables.

The carrying amount of the financial asset is reduced by the impairment loss directly for all financial assets with the exception of trade receivables, where the carrying amount is reduced through the use of an allowance account. Changes in the carrying amount of the allowance account are recognised in profit or loss. When a balance aforesaid is considered uncollectible, it is written off against the allowance account. Subsequent recoveries of amounts previously written off are credited to profit or loss.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (e) 金融工具 (續)

##### 金融資產 (續)

所有金融資產減值的客觀證據包括:

- 發行人或交易對手出現重大財政困難；或
- 未能繳付或延遲償還利息或本金；或
- 借款人可能面臨破產或財務重組。

若干不會個別作出減值評估之金融資產（如應收賬款）會於其後作綜合評估減值。應收款項組合出現減值之客觀證據包括集團過往收款紀錄、組合內超過平均信貸期之逾期還款數目上升，以及國家或本地經濟狀況出現突變而導致應收款項未能償還。

除應收賬款賬面值是透過壞賬準備扣減外，所有貸款及應收款項之賬面值是直接扣減值虧損。壞賬準備賬面值之變動於收支表內確認。當應收賬款被認為不可收回，便會從壞賬準備上撇銷。隨後追回以前撇銷之款項會計入損益賬內。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (e) Financial instruments (continued)

##### **Financial liabilities and equity**

Financial liabilities and equity instruments issued by the Company are classified according to the substance of the contractual arrangements entered into and the definitions of a financial liability and an equity instrument.

An equity instrument is any contract that evidences a residual interest in the assets of the Company after deducting all of its liabilities. The Company's financial liabilities are generally classified into other financial liabilities.

##### **Effective interest method**

The effective interest method is a method of calculating the amortised cost of a financial liability and of allocating interest expense over the relevant period. The effective interest rate is the rate that exactly discounts estimated future cash payments through the expected life of the financial liability, or, where appropriate, a shorter period.

Interest expense is recognised on an effective interest basis.

##### **Other financial liabilities**

Other financial liabilities (including long term loan from ultimate holding company and other payables) are subsequently measured at amortised cost, using the effective interest method.

##### **Equity instruments**

Equity instruments issued by the Company are recorded at the proceeds received, net of direct issue costs.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (e) 金融工具 (續)

##### **財務負債及股權**

由本公司實體發行之財務負債及股權工具根據已訂立之合約安排內容以及財務負債及股權工具之定義分類。

股權工具乃扣除所有負債後證明於本公司資產內之剩餘權益之任何合約。本公司之金融負債分類為其他金融負債。

##### **實際利息法**

實際利息法為計算金融負債的攤銷成本以及於有關期間分配利息支出的方法。實際利率為於金融資產的預計可使用年期或（如適用）較短期間內可準確折現估計未來現金收入（包括所支付或收取能構成整體實際利率的所有費用及利率差價、交易成本及其他溢價或折讓）至初始確認賬面淨值的利率。

利息開支按實際利率基準確認。

##### **其他金融負債**

其他金融負債(包括來自最終控股公司的借貸及其他應付賬款)乃採用實際利率法按攤銷成本計算。

##### **權益工具**

本公司發行之權益工具按已收所得款項減直接發行成本而列賬。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (f) Impairment losses on tangible and intangible assets

At each balance sheet date, the Company reviews the carrying amounts of its tangible and intangible assets to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised as an expense immediately.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the tangible and intangible assets is increased to the revised estimate of its recoverable amount, but so that the increased carrying amount does not exceed the carrying amount that would have been determined had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised as income immediately.

#### (g) Leasing

Leases are classified as finance leases whenever the terms of the lease transfer substantially all the risks and rewards of ownership to the lessee. All other leases are classified as operating leases.

##### The Company as lessor

Rental income from operating leases is recognised in the income statement on a straight-line basis over the terms of the relevant lease. Initial direct costs incurred in negotiating and arranging an operating lease are added to the carrying amount of the leased asset and recognised as expense on a straight-line basis over the lease term.

#### (h) Revenue recognition

Revenue is measured at the fair value of the consideration received or receivable and represents amounts receivable for goods sold and services provided in the normal course of business, net of discounts and sales related taxes.

- i) Rental income under operating leases is recognised on a straight-line basis over the terms of the relevant leases.
- ii) Interest income from a financial asset is accrued on a time basis, by reference to the principal outstanding and at the effective interest rate applicable, which is the rate that exactly discounts the estimated future cash receipts through the expected life of the financial asset to that asset's net carrying amount.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (f) 有形資產和無形資產減值

本公司會於各結算日審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否出現減值虧損的跡象。倘出現此等跡象，則會為估計資產的可收回金額作出估價，以確定所需作出的減值虧損（如有）。若不可能為個別資產可收回金額作出估計，本公司則對從屬該資產的現金產生單位的可收回金額進行估計。

倘減值虧損隨後逆轉，該資產之賬面值將增至重估之可收回金額，上限為該資產並無於過去年度確認減值虧損而應已釐定之賬面值。減值虧損之逆轉即時確認為收入。

#### (g) 租賃

凡租約條款規定將租賃資產擁有權之絕大部份風險及回報轉移至承租人之租約，均列為融資租賃。所有其他租約則歸類為經營租約。

##### 本公司作為出租人

經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期在損益表確認。磋商及安排經營租約時產生之初步直接成本會加入租賃資產之賬面值，並以直線法按租約年期確認為開支。

#### (h) 收入確認

收入按日常業務中已收及應收代價之公平價值計算，指已售貨品及已提供服務之應收款項，扣除折扣及相關銷售稅項。

- i) 經營租約之租金收入會以直線法按有關租約年期確認。
- ii) 金融資產之利息收入乃按時間比重基準，並參照尚未償還本金額及按所適用之實際利率孳生，而實際利率為於金融資產之預期可用年期將估計日後現金收入折現至該資產初始確認時之賬面淨值之實際比率。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 3 SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (continued)

#### (i) Taxation

Income tax expenses represents the sum of the tax currently payable and deferred tax.

The tax currently payable is based on taxable profit for the year. Taxable profit differs from profit as reported in the income statement because it excludes items of income and expense that are taxable or deductible in other years and it further excludes items that are never taxable or deductible. The Company's liability for current tax is calculated using tax rates that have been enacted or substantively enacted by the balance sheet date.

Deferred tax is recognised on differences between the carrying amount of assets and liabilities in the financial statements and the corresponding tax bases used in the computation of taxable profit, and is accounted for using the balance sheet liability method. Deferred tax liabilities are generally recognised for all taxable temporary differences, and deferred tax assets are recognised to the extent that it is probable that taxable profits will be available against which deductible temporary differences can be utilised. Such assets and liabilities are not recognised if the temporary difference arises from goodwill or from the initial recognition (other than in a business combination) of other assets and liabilities in a transaction that affects neither the taxable profit nor the accounting profit.

The carrying amount of deferred tax assets is reviewed at each balance sheet date and reduced to the extent that it is no longer probable that sufficient taxable profit will be available to allow all or part of the asset to be recovered.

Deferred tax is calculated at the tax rates that are expected to apply in the period when the liability is settled or the asset is realised. Deferred tax is charged or credited in the income statement, except when it relates to items charged or credited directly to equity, in which case the deferred tax is also dealt with in equity.

### 3 重大會計政策 (續)

#### (i) 稅項

稅項開支指本期應繳稅項與遞延稅項的總和。

當期應付稅項乃按年度應課稅溢利計算。應課稅溢利與損益表所報純利不同，此乃由於其不包括在其他年度應課稅或可扣減之收入及支出項目，亦不包括損益表內永不課稅或扣減之項目。本公司的即期稅項負債，乃按結算日實施或大致上實施的稅率計算。

遞延稅項則確認於就財務報表內資產及負債賬面值與用於計算應課稅溢利之相應稅基兩者之差異，並以資產負債表負債法處理。遞延稅項負債通常會就所有應課稅暫時差異確認，而遞延稅項資產則限於較可能於日後取得應課稅溢利，並可用以抵銷可扣減暫時差異時確認。若暫時差異因於一項既不影響應課稅溢利亦不影響會計溢利之交易（業務合併除外）中開始確認其他資產及負債而引致，則不會確認該等資產及負債。

遞延稅項資產之賬面值會於每個結算日作檢討，並減少至不大可能再有足夠應課稅溢利收回全部或部份資產的程度。

遞延稅項乃按預期於負債或資產。遞延稅項會扣自或計入損益表，惟有關直接扣自或計入股本權益之項目，其遞延稅項亦會於股本權益中處理。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 4 TURNOVER AND OTHER REVENUE

#### 營業額及其他收入

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Turnover 營業額		
Rental income from investment property 投資物業的租金收入	<u>460,975</u>	<u>198,000</u>
Other revenue 其他收入		
Bank interest income 銀行利息收入	2,588	25,841
Gain on arising from changes in fair value of investment property 雜項收入投資財產價值	<u>0</u>	<u>3,850,000</u>
	<u>2,588</u>	<u>3,875,841</u>

### 5 PROFIT BEFORE TAXATION

#### 除稅前盈利

Profit before taxation has been arrived at after charging the following:  
除稅前盈利已計算以下各項：

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Auditors' remuneration 核數師酬金	3,000	3,000
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	<u>15,131</u>	<u>15,131</u>

### 6 DIRECTORS' REMUNERATION

#### 董事酬金

None of the directors received any remuneration in respect of their services to the Company during the year (2008 : Nil).  
本公司概無就董事於年內向本公司提供的服務而向其已付或應付酬金。(2008年：無)

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 7 TAXATION 稅項

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
The tax credit/(charge) comprises 稅項撥回 / (稅項支出) 包括：		
Hong Kong Profits Tax 香港利得稅：		
Current year 本年度	(68,657)	(27,942)
Overprovision in prior years 過往年度撥備超額	<u>20,956</u>	<u>0</u>
	(47,701)	(27,942)
Deferred tax credit/(charge) [Note 13] 遞延稅項撥回 / (支出) (附註十三)	<u>57</u>	<u>(2,377)</u>
	<u><u>(47,644)</u></u>	<u><u>(30,319)</u></u>

Hong Kong Profits Tax has been provided at the rate of 16.5% (2008 : 17.5%) on estimated assessable profits for the year.  
香港利得稅乃就本年度估計應課稅溢利按 16.5% (二零零八年 : 17.5%) 計算。

The tax credit/(charge) for the year can be reconciled to the profit/(loss) before taxation per the income statement as follows:

本年度之稅項撥回 / (稅項支出) 與收支結算表之除稅前溢利 / (虧損) 對賬如下：

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Profit/(Loss) before taxation 除稅前溢利 / (虧損)	<u>432,276</u>	<u>4,049,087</u>
Tax credit/(charge) of Hong Kong Profit Tax rate of 16.5% (2008 : 17.5%) 稅項撥回 / (稅項支出) : 香港利得稅率 16.5% (二零零八年 : 17.5%)	(71,326)	(708,591)
Decrease in opening deferred tax liability resulting from decrease in applicable tax rate 稅率降低對期初遞延稅項的影響	2,299	0
Tax effect of income not taxable for tax purpose 不應扣除支出的稅務影響	427	678,272
Overprovision in prior years 過往年度撥備超額	<u>20,956</u>	<u>0</u>
Tax credit/(charge) for the year 年度稅項撥回 / (稅項支出)	<u><u>(47,644)</u></u>	<u><u>(30,319)</u></u>

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 8 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT 物業、廠房及設備

	Investment property 投資物業 HK\$港幣	Leasehold improvements 租賃改善工程 HK\$港幣	Office equipment 辦公室設備 HK\$港幣	Total 總計 HK\$港幣
<b>Cost or valuation 成本或估值</b>				
At 1 April 2007 於2007年4月1日	3,650,000	67,600	14,705	3,732,305
Net increase in fair value recognised in the income statement 確認公允價值增加的收益報表	<u>3,850,000</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>3,850,000</u>
At 31 March 2008 and at 31 March 2009 於2008年3月31日及於2009年3月31日	<u>7,500,000</u>	<u>67,600</u>	<u>14,705</u>	<u>7,582,305</u>
<b>Depreciation 累積折舊</b>				
At 1 April 2007 於2007年4月1日	0	28,800	9,872	38,672
Provided for the year 年度支出	<u>0</u>	<u>13,520</u>	<u>1,611</u>	<u>15,131</u>
At 31 March 2008 於2008年3月31日	0	42,320	11,483	53,803
Provided for the year 年度支出	<u>0</u>	<u>13,520</u>	<u>1,611</u>	<u>15,131</u>
At 31 March 2009 於2009年3月31日	<u>0</u>	<u>55,840</u>	<u>13,094</u>	<u>68,934</u>
<b>Carrying values 賬面值</b>				
At 31 March 2009 於2009年3月31日	<u>7,500,000</u>	<u>11,760</u>	<u>1,611</u>	<u>7,513,371</u>
At 31 March 2008 於2008年3月31日	<u>7,500,000</u>	<u>25,280</u>	<u>3,222</u>	<u>7,528,502</u>

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 8 PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT (continued)

#### 物業、廠房及設備 (續)

The carrying values of investment properties held by the Company as at the balance sheet date comprised:

本公司對投資物業的權益計賬面值分析如下:

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
In Hong Kong held on 於香港持有:		
Leases of over 50 years 五十年以上租約	<u>7,500,000</u>	<u>7,500,000</u>

The Company's investment property is held under operating leases to earn rentals or for capital appreciation purposes is measured using the fair value model and is classified and accounted for as investment property.

本公司以經營租賃持有投資物業以賺取租金收入或為資本增值，並以公平值模式計算及分類為投資物業入帳。

The fair value of the Company's investment property at 31 March 2009 have been arrived at on the basis of a valuation carried out on 2 November 2007 by RHL Appraisal Ltd., who is member of the Hong Kong Institute of Valuers, and has appropriate qualifications and recent experiences in the valuation of similar properties in the relevant locations. The valuation, which conforms to the Hong Kong Institute of Surveyors Valuation Standards on Properties, was arrived at by reference to market evidence of transaction prices for similar properties.

本公司投資物業於二零零九年三月三十一日的公平值乃按香港測量師學會會員永利行評估顧問有限公司的估值而釐定，永利行評估顧問有限公司具有相關資格，且最近亦有對相關地點類似物業估值之經驗。該估值符合香港測量師學會的物業估值標準，及參考類似物業最近成交價的市場標準而釐定。

### 9 TRADE AND OTHER RECEIVABLES

#### 貿易及其他應收款

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Rental receivables 應收租金賬款	111,205	0
Deposits and prepayments 按金及預付項目	<u>98,287</u>	<u>19,124</u>
	<u>209,492</u>	<u>19,124</u>

Before accepting any new customer, the Company will assess the potential customer's credit quality and defines credit limits by customer. Limits attributed to customers are reviewed twice a year. 100% of the rental receivables are neither past due nor impaired and have the best credit rating.

本公司在接納任何新客戶前，會先進行信貸檢查以評估準客戶的信貸質素並對各客戶訂出信貸限額。客戶之信貸限額會每年評估兩次。所有未逾期也未減值的應收租金賬款均具有良好之信貸評級。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 10 BANK BALANCES

#### 銀行結餘

Bank balances carry interest at market rates which range from 0.001% to 0.01% (2008 : 0.01% to 2.25%) per annum.  
銀行結餘按市場年利率由0.01厘至0.5厘計息（二零零八年：0.01厘至2.25厘年利率）。

### 11 SHARE CAPITAL

#### 股本

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Authorised 法定：		
10,000 ordinary shares of HK\$1 each		
10,000 股普通股，每股港幣 1 元	<u>10,000</u>	<u>10,000</u>
Issued and fully paid 已發行及繳足：		
2 ordinary shares of HK\$1 each		
2 股普通股，每股港幣 1 元	<u>2</u>	<u>2</u>

### 12 LONG TERM LOAN FROM ULTIMATE HOLDING COMPANY

#### 最終控股公司之借貸

The loan is interest free, unsecured and not repayable within one year.  
該項貸款為免息貸款，並無抵押及並非一年內到期。

### 13 DEFERRED TAXATION

#### 遞延稅項

The deferred tax assets (liabilities) recognised and movements thereon during the current and prior years are as follows:  
下表列出本報告期間及過往報告期間確認之主要遞延稅項資產（負債）及有關變動：

	Accelerated tax depreciation 加速稅項折舊 HK\$港幣
<b>At 1 April 2007 於2007年4月1日</b>	(37,839)
Credited/(Charged) to income statement 撥入（扣自）損益表	<u>(2,377)</u>
<b>At 31 March 2008 於2008年3月31日</b>	(40,216)
Effect of change in tax rate 稅率變動影響	2,299
Credited/(Charged) to income statement 撥入／（扣自）損益表	<u>(2,242)</u>
<b>At 31 March 2009 於2009年3月31日</b>	<u>(40,159)</u>

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 14 OTHER PAYABLES

#### 其他應付款

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Deposits received 已收按金	143,520	73,050
Accruals 應計項目	<u>6,000</u>	<u>6,000</u>
	<u>149,520</u>	<u>79,050</u>

### 15 CAPITAL RISK MANAGEMENT

#### 資本風險管理

The Company manages its capital to ensure that entities in the Company will be able to continue as a going concern while maximising the return to shareholders through the optimisation of the debt and equity balance.

The Company's overall strategy remains unchanged from prior years.

本公司管理其資本，以確保本公司內各實體將能夠以持續經營方式營運，同時亦透過達至負債與股本之最佳平衡而為利益相關者爭取最高回報。

本公司之整體策略與上年度一致。

The capital structure of the Company consists of cash and cash equivalents, bank and other borrowings, and equity attributable to equity holders of the Company, comprising issued share capital and retained earnings.

本公司之資本結構包括現金及現金等值、銀行及其他借貸及本公司股本權益持有應佔權益(由已發行股本及累計溢利所組成)。

The directors of the Company review the capital structure on a regular basis. As part of this review, the directors consider the cost of capital and risks associates with each class of capital. Based on recommendations of the directors, the Company will balance its overall capital structure through the payment of dividends and new share issues as well as the issue of new debt or the redemption of existing debt.

本公司董事經常審閱資本結構。作為審閱之一部分，董事會考慮資本成本及各股本類別之相關風險。根據董事之建議，本公司將透過支付股息、發行新股以及發行新債，以平衡整體資本結構。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 16 FINANCIAL INSTRUMENTS

#### 金融工具

##### (a) Categories of financial instruments

##### 金融工具分類

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
<b>Financial assets 金融資產</b>		
Loans and receivables (including cash and cash equivalents) 貸款及應收款項(包括現金及現金等價物)		
Trade and other receivables 貿易及其他應收款項	111,205	0
Bank balances and cash 銀行結餘及現金	<u>1,773,259</u>	<u>1,454,915</u>
	<u>1,884,464</u>	<u>1,454,915</u>
<b>Financial liabilities 金融負債</b>		
Other financial liabilities at amortised cost 其他金融負債按攤銷成本列賬		
Other payables 其他應付款項	143,520	73,050
Long term loan from ultimate holding company 來自最終控股公司的借貸	<u>1,508,957</u>	<u>1,509,657</u>
	<u>1,652,477</u>	<u>1,582,707</u>

##### (b) Financial risk management objectives and policies

##### 金融風險管理目標及政策

The Company's major financial instruments include trade and other receivables, bank balances and cash, other payables and long term loan from ultimate holding company. Details of these financial instruments are disclosed in respective notes. The risks associated with these financial instruments include market risk (interest rate risk), credit risk and liquidity risk. The policies on how to mitigate these risks are set out below. The management manages and monitors these exposures to ensure appropriate measures are implemented on a timely and effective manner.

本公司主要金融工具包括應收貿易賬款及其他應收款、銀行及現金結餘、其他應付賬款及最終控股公司的長期貸款。該等金融工具詳情於相關附註披露；該等金融工具相關風險包括市場風險(利率風險)、信貸風險及流動資金風險。其相關管理政策詳列如下。管理層密切管理及監察所面對風險，以確保及時及有效推行適當措施。

##### (i) Market risk

##### 市場風險

##### Interest rate risk

##### 利率風險

The Company's cash flow interest rate risk relates primarily to variable-rate bank balances and deposits (see note 10).

The management considers the Company's exposure of the variable-rate bank balances and deposits to interest rate risk is not significant. Accordingly, no interest rate sensitivity analysis is prepared.

本公司面對與浮息銀行結餘及存款有關之現金流利率風險(附註10)。管理層認為本公司於結算日須承受之浮息銀行結餘及存款並無重大之利率風險，因此利率敏感度分析並不須要編製。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 16 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

#### 金融工具 (續)

#### (b) Financial risk management objectives and polices (continued)

##### 金融風險管理目標及政策 (續)

##### (ii) Credit risk

##### 信貸風險

As at 31 March 2009, the Company's maximum exposure to credit risk which will cause a financial loss to the Company due to failure to perform an obligation by the counterparties, is the carrying amount of the respective recognised financial assets as stated in the balance sheet.

於二零零九年三月三十一日，本公司因對方未能履行責任導致本公司產生財務虧損而須承受之最大信貸風險，乃由資產負債表所列個別已確認金融資產之賬面值所產生。

The credit risk on liquid funds is limited because the majority of the counterparties are reputable banks or banks with high credit-ratings assigned by international credit-rating agencies.

流動資金的信貸風險有限，皆因另一方是獲國際信貸評級機構評定為高度信貸評級之銀行。

The Company has concentration of credit risk as 100% of the trade receivable is due from a dominant customer at the balance sheet date.

於結算日本公司全部的應收賬款乃應收一名主要客戶，因此信貸風險較為集中。

##### (iii) Liquidity risk

##### 流動資金風險

The Company's policy is to maintain sufficient cash and cash equivalents and have available funding through bank and other borrowings to meet its working capital requirements.

本公司政策是保持足夠的現金及現金等值項目以及透過銀行及其他借貸滿足其營運資金需要。

The Company monitors its risk to a shortage of funds using a recurring liquidity planning tool. This tool considers the maturity of both its financial instruments and financial assets (e.g. trade receivables) and projected cash flows from operations.

本公司透過採用經常性流動資金計劃工具，監察其資金短缺的風險。此工具會考慮其財務工具及財務資產（如應收貿易賬款）的到期日以及來自經營業務的預期現金流量。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 16 FINANCIAL INSTRUMENTS (continued)

#### 金融工具 (續)

#### (b) Financial risk management objectives and policies (continued)

##### 金融風險管理目標及政策 (續)

##### (iii) Liquidity risk (continued)

##### 流動資金風險 (續)

The maturity profile of financial liabilities as at 31 March 2009 and 2008, based on the contractual undiscounted payments, was as follows:

本公司之金融負債於結算日至合約到期日之餘下期間按合約未貼現現金流量列示如下:

	31 March 2009 2009年3月31日		Total carrying amount 賬面值 HK\$港幣
	Less than 1 year 少於一年 HK\$港幣	Over 1 year 多於一年 HK\$港幣	
Other payables 其他應付款項	143,520	0	143,520
Long term loan from ultimate holding company 來自最終控股公司的借貸	0	1,508,957	1,508,957
	<u>143,520</u>	<u>1,508,957</u>	<u>1,652,477</u>
	31 March 2008 2008年3月31日		Total carrying amount 賬面值 HK\$港幣
	Less than 1 year 少於一年 HK\$港幣	Over 1 year 多於一年 HK\$港幣	
Other payables 其他應付款項	73,050	0	73,050
Long term loan from ultimate holding company 來自最終控股公司的借貸	0	1,509,657	1,509,657
	<u>73,050</u>	<u>1,509,657</u>	<u>1,582,707</u>

##### (iv) Fair value estimation

##### 公平值估算

The carrying value less impairment provision of receivables and payables are assumed to approximate their fair values. The fair value of financial assets and liabilities for disclosure purposes is estimated by discounting the future contractual cash flows at the current market interest rate that is available to the Company for similar financial instruments.

應收款項及應付款項的帳面值扣除減值撥備的金額，是其公平值的合理約數。就披露而言，金融負債的公平值是按未來合約現金流量在類似金融工具可得的現有市場利率作貼現估計。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 17 OPERATING LEASE COMMITMENTS

#### 經營租賃承擔

##### The Company as a lessor

##### 本公司作為出租人

At the balance sheet date, the Company had contracted with tenants in respect of its investment properties for future minimum lease payments which fall due as follows:

截至結算日，根據本公司就投資物業與租戶簽訂之租約，其未來最低租金付款之還款期如下：

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
Within one year 一年內	492,480	21,450
In the second to fifth years inclusive 於第二年至第五年內	<u>52,955</u>	<u>0</u>
	<u>545,435</u>	<u>21,450</u>

Operating lease arrangements represent rentals receivable by the Company for certain of its premises. Leases are negotiated for terms ranging from two years to three years.

經營租賃承擔指本公司就其物業應收之租金。租約之年期一般議定為二至三年。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

### 18 ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGEMENTS

#### 重要會計推算及判斷

#### Key sources of estimation uncertainty 估計不確定因素之主要來源

The methods, estimates and judgements the directors used in applying the Company's accounting policies have a significant impact on the Company's financial position and operating results. Some of the accounting policies require the Company to apply estimates and judgements, on matters that are inherently uncertain. The critical accounting judgements in applying the Company's accounting policies are described below.

本公司會計政策所採用之估計及判斷將會對本集團之業績及財務狀況構成重大影響。部分會計政策需要本公司作出估計及判斷，當中涉及不確定性。本公司會計政策之重要會計推算將於下文所述。

#### (a) Impairment loss for bad and doubtful debts

##### 呆壞賬減值虧損

Impairment loss for bad and doubtful debts are assessed and provided based on the director's regular review of aging analysis and evaluation of collectibility. A considerable level of judgement is exercised by the directors when assessing the credit worthiness and past collection history of each individual customers. An increase or decrease in the above impairment loss would affect the net profit in future years.

本集團根據董事對賬齡分析之定期審閱及對可收回性之評估，評定呆賬減值撥備並予計提。董事在評定各個客戶之信用可靠性及過往收回歷史時，會行使相當程度之判斷。呆賬減值撥備之任何增加或減少會影響未來年度之損益。

#### (b) Impairment of assets

##### 資產之估計減值

The Company reviews the carrying amounts of the assets at each balance sheet date to determine whether there is objective evidence of impairment. When indication of impairment is identified, management prepares discounted future cashflow to assess the differences between the carrying amount and value in use and provides for impairment loss. Any change in the assumptions adopted in the profit forecasts would increase or decrease in the provision of impairment loss and affect the Company's net asset value.

本公司會於各結算日審閱有形資產及無形資產的賬面金額，以確定這些資產有否減值之客觀證據。倘出現減值跡象，管理層將編制貼現現金流以評估賬面值及使用價值並進行減值虧損撥備。在營利預測時所使用之假設若出現任何變動將增加或減少減值虧損撥備及影響本公司之資產淨值。

#### (c) Depreciation

##### 折舊

Property, plant and equipment are depreciated on a straight line basis over the estimated useful lives. The Company reviews annually the useful life of an asset and its residual value, if any. The depreciation expense for future periods is adjusted if there are significant changes from previous estimation.

物業、廠房及設備項目之折舊按直線法在其估計可使用年期計算。本公司每年檢討資產之可使用年期及其剩餘價值（如有）。倘先前之估計有任何重大變動，日後期間之折舊開支可予調整。

#### (d) Valuation of investment property

##### 投資物業之估值

As described in note 8, the investment properties were revalued by independent professional valuers on a market value basis at each balance sheet date. Such valuations are based on certain assumptions, which are subject to uncertainty and might materially differ from the actual results. Any increase or decrease in the valuations would affect the Company's results in future years.

如附註8所述，投資物業已由獨立專業估值師於資產負債表日按現況以市值基準重新估值。有關估值乃根據若干假設進行，故當中仍有不明確因素且或會與實際結果有重大差異。若估值有任何增加或減少將影響本公司未來年度之業績。

# HKIA Services Limited - Financial Statement 2009

## 2009年度香港建築師學會服務有限公司財務報表

FOR MANAGEMENT INFORMATION PURPOSES ONLY 僅供管理層參考用

HKIA SERVICES LIMITED 香港建築師學會服務有限公司

DETAILED INCOME STATEMENT 詳細損益表

FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2009

截至2009年3月31日止年度

	2009 HK\$港幣	2008 HK\$港幣
<b>Rental income 租金收入</b>	460,975	198,000
<b>Other revenue 其他收入</b>		
Bank interest income 銀行利息收入	2,588	25,841
Gain on arising from changes in fair value of investment property 投資因公允價值變化取得的 收益	0	3,850,000
	<u>2,588</u>	<u>3,875,841</u>
	463,563	4,073,841
<b>Less: Administrative and other operating expenses</b> <b>減：行政及其他經營支出</b>		
Auditors' remuneration 核數師酬金	3,000	3,000
Bank charges 銀行費用	300	300
Business registration fee 商業註冊費	450	2,600
Depreciation on property, plant and equipment 物業、廠房及設備折舊	15,131	15,131
Insurance 保險	719	723
Legal and professional fees 法律及專業費用	10,253	3,000
Repair and maintenance 維修及保養	200	0
Stamp duty 印花稅	1,234	0
	<u>(31,287)</u>	<u>(24,754)</u>
<b>Profit before taxation 除稅前盈利</b>	<u>432,276</u>	<u>4,049,087</u>

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1965



1969



1973

**1965**

Choi Hung Estate 彩虹邨  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1969**

AIA Building 美國友邦保險大廈  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1973**

Kowloon Hospital West Wing  
九龍醫院西樓  
*Silver Medal 銀牌獎*



1974



1975



1976

**1974**

Sheraton Hotel 喜來登酒店  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1975**

May Tower 梅苑  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1976**

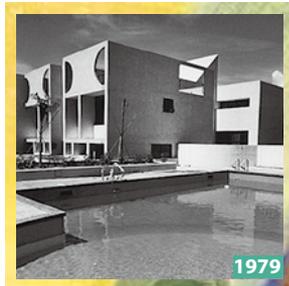
Sheng Kung Hiu Bishop Mok Sau Tsang  
Secondary School  
聖公會莫壽增會督中學  
*Silver Medal 銀牌獎*



1977



1978



1979

**1977**

Aircraft Catering Building  
香港空運貨站公司  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1978**

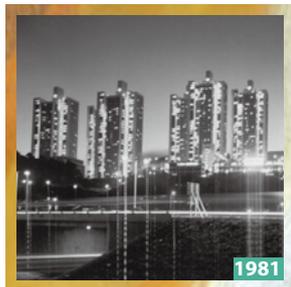
Hong Kong Arts Centre 香港藝術中心  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1979**

42 Sassoon Road 沙宣道42號  
*Silver Medal 銀牌獎*



1980



1981



1981

**1980**

Hung Hom Bay Centre 紅磡灣中心  
*Honorable Mention 優異獎*

**1981**

Sui Wo Court 穗禾苑  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1981**

Pak Sui Yuen 百粹苑  
*Certificate of Merit 優異獎*



1981



1981



1982

**1981**

Franki Centre 建新中心  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1981**

Cho Yiu Chuen Estate 祖堯邨  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1982**

Landmark 置地廣場  
*Silver Medal 銀牌獎*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1982

**1982**

St. Stephen's College 聖士提反中學  
*Certificate of Merit 優異獎*



1982

**1982**

Mei Lam Estate Phase 1 美林邨第一期  
*Certificate of Merit 優異獎*



1982

**1982**

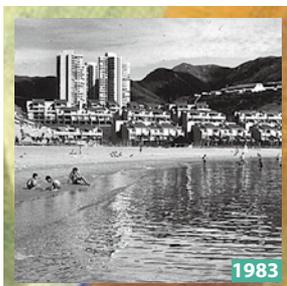
Pak Tak Yuen Phase 1 柏德苑第一期  
*Certificate of Merit 優異獎*



1983

**1983**

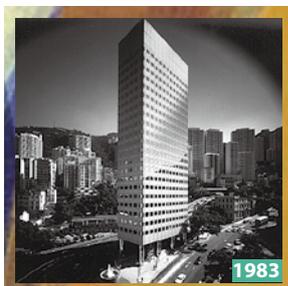
Aberdeen Market Complex  
香港仔市政局街市大廈  
*Silver Medal 銀牌獎*



1983

**1983**

The Discovery Bay 愉景灣  
*Silver Medal 銀牌獎*



1983

**1983**

St. John's Building 聖約翰大廈  
*Certificate of Merit 優異獎*



1983

**1983**

Yan Oi Tong Community and Indoor Sports Centre  
仁愛堂社區及室內體育中心  
*Certificate of Merit 優異獎*



1984

**1984**

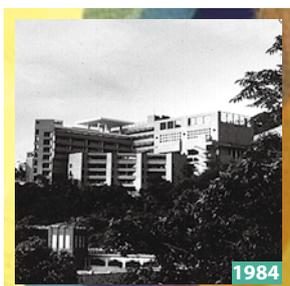
Canossian Convent Primary and Secondary School  
嘉諾撒書院 (小學及中學部)  
*Silver Medal 銀牌獎*



1984

**1984**

Mong Tung Wan Youth Hostel 望東灣青年旅社  
*President's Prize 會長獎狀*



1984

**1984**

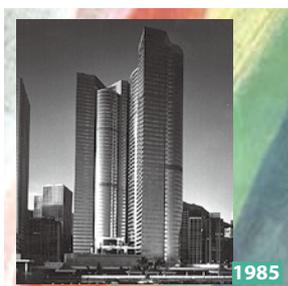
French International School  
法國國際學校  
*Certificate of Merit 優異獎*



1984

**1984**

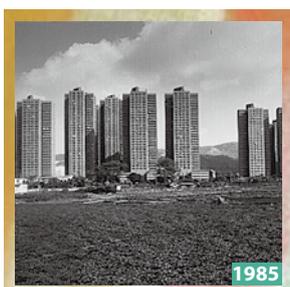
Wayfoong Plaza 惠豐中心  
*Certificate of Merit 優異獎*



1985

**1985**

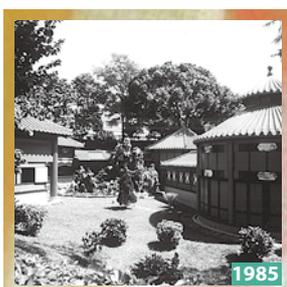
Exchange Square 交易廣場  
*Silver Medal 銀牌獎*



1985

**1985**

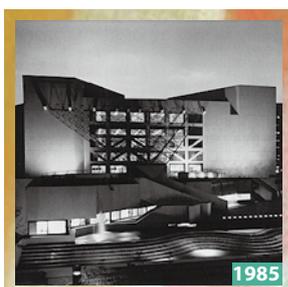
Siu Hong Court Home Ownership Scheme  
兆康苑  
*Silver Medal 銀牌獎*



1985

**1985**

Goldfish & Centenary Pavilions  
金魚大觀園及香港賽馬會百年紀念公園  
*President's Prize 會長獎狀*



1985

**1985**

The Academy for Performing Arts  
香港演藝學院  
*Honorable Mention*

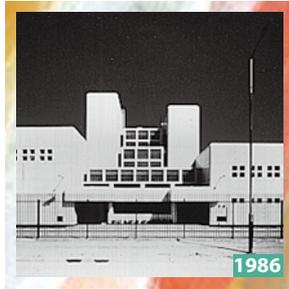
# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1986



1986



1986

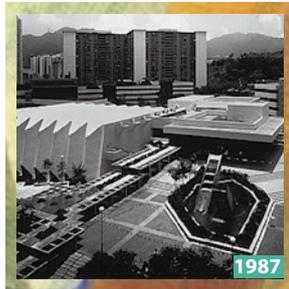
**1986**  
6A Bowen Road 寶雲道住宅  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1986**  
Hong Kong Jockey Club Members' Clubhouse, Shatin 香港賽馬會沙田會所  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1986**  
Thomas De La Rue Ltd  
達利來香港有限公司廠房  
*Certificate of Merit 優異獎*



1986



1987

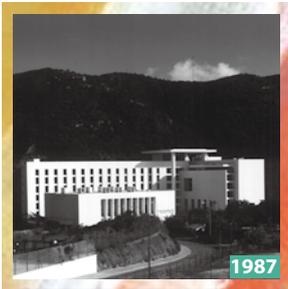


1987

**1986**  
Pak Sha O Youth Hostel 白沙澳青年旅舍  
*President's Prize 會長獎狀*

**1987**  
Mei Lam Indoor Recreation Centre  
美林室內體育館  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1987**  
Ruttonjee Centre 律敦治中心  
*Certificate of Merit 優異獎*



1987



1987



1988

**1987**  
St Joan of Arc Secondary School  
聖貞德中學  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1987**  
Tuen Mun Technical Institute  
屯門工業學院  
*Certificate of Merit 優異獎*

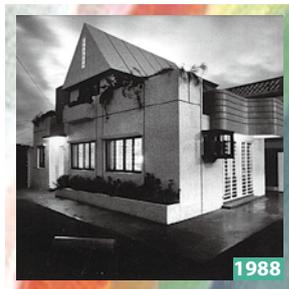
**1988**  
Bayview Residential Development  
香港市力徑住宅  
*Certificate of Merit 優異獎*



1988



1988

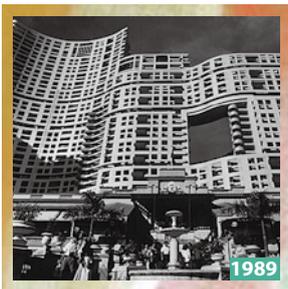


1988

**1988**  
Harcourt House 夏慤大廈  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1988**  
Tsuen Wan Columbarium 荃灣靈灰閣  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1988**  
Ellen's Lodge 愛倫丁屋  
*President's Prize 會長獎狀*



1989



1989



1989

**1989**  
The Repulse Bay 影灣園  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1989**  
Hong Kong International School  
香港國際學校  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1989**  
Heng On Estate  
恆安商場暨中央公園  
*Certificate of Merit 優異獎*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1989



1990

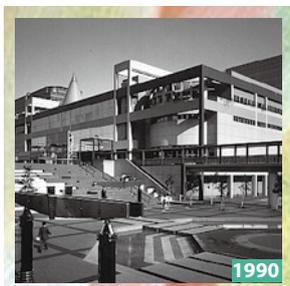


1990

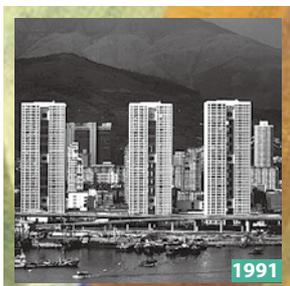
**1989**  
Tai Fu Tai 大夫第  
*President's Prize 會長獎狀*

**1990**  
The Hong Kong Housing Authority  
Headquarters 香港房屋委員會總部  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1990**  
Hong Kong Baptist College Campus  
Redevelopment 香港浸會大學  
*Certificate of Merit 優異獎*



1990



1991



1991

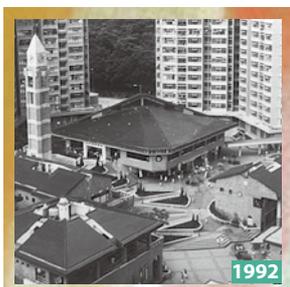
**1990**  
Hong Kong Science Museum  
香港科學館  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1991**  
Clague Garden 祈德尊新邨  
*Certificate of Merit 優異獎*

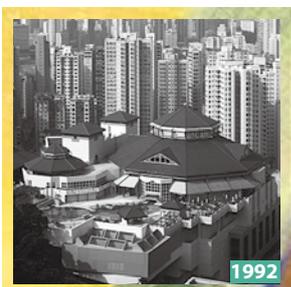
**1991**  
Lok Fu Shopping Centre II  
樂富商場二期  
*Certificate of Merit 優異獎*



1991



1992

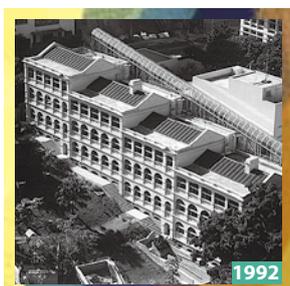


1992

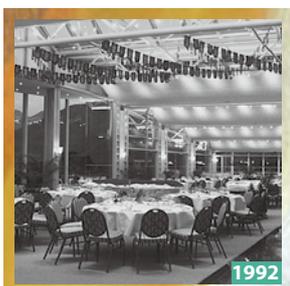
**1991**  
Kun Ting Study Hall 觀廷書室  
*President's Prize 會長獎狀*

**1992**  
Kwong Yuen Estate Commercial Centre  
廣源邨商場  
*Certificate of Merit 優異獎*

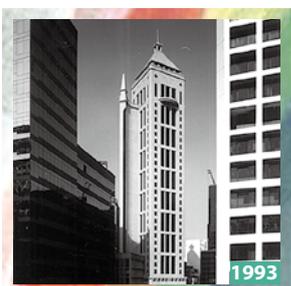
**1992**  
The Royal Hong Kong Jockey Club Happy  
Valley Clubhouse 香港賽馬會會所  
*Certificate of Merit 優異獎*



1992



1992

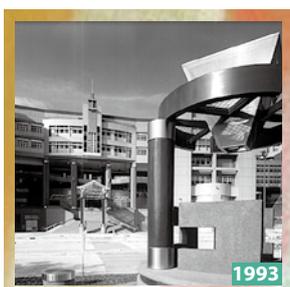


1993

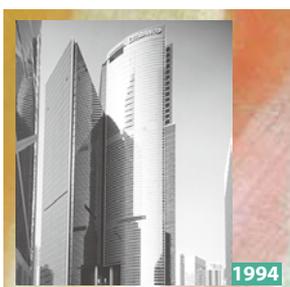
**1992**  
Visual Arts Centre, Hong Kong Museum of  
Art 香港視覺藝術中心  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1992**  
The Royal Hong Kong Jockey Club  
Racecourse Jockey Club Box  
香港賽馬會沙田馬場馬會廂房  
*President's Prize 會長獎狀*

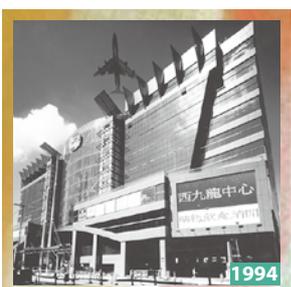
**1993**  
Entertainment Building 娛樂行  
*Silver Medal 銀牌獎*



1993



1994



1994

**1993**  
Hong Kong Technical College (Tsing Yi)  
青衣香港工業學院  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1994**  
Citibank Plaza 萬國寶通銀行  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1994**  
Dragon Centre 西九龍中心  
*Certificate of Merit 優異獎*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1994



1995



1995

**1994**  
Public Toilet at Hing Fat Street  
銅鑼灣興發街公共廁所  
*President's Prize 會長獎狀*

**1995**  
Peninsula Hotel Extension  
半島酒店擴建工程  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1995**  
Singapore International School  
新加坡國際學校  
*Certificate of Merit 優異獎*



1995



1995

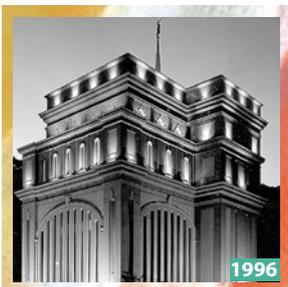


1995

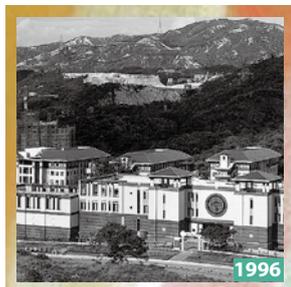
**1995**  
Ho Sin Hang Engineering Building, CUHK  
香港中文大學何善衡工程大樓  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1995**  
Hong Kong Industrial Technology Centre  
香港工業科技中心  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1995**  
Chan Nam Chong Memorial School  
陳南昌紀念學校 (特殊教育部)  
*President's Prize 會長獎狀*



1996



1996

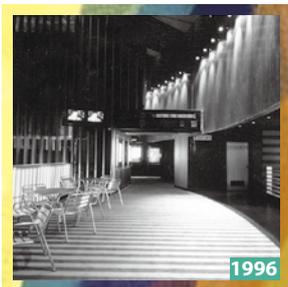


1996

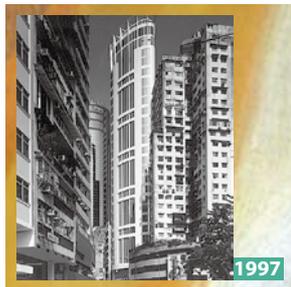
**1996**  
Hong Kong Temple 香港聖殿  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1996**  
Lingnan College 嶺南學院  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1996**  
West Island School 西港島中學  
*Certificate of Merit 優異獎*



1996



1997



1997

**1996**  
Broadway Cinematheque  
百老匯電影中心  
*President's Prize 會長獎狀*

**1997**  
Chuang's City Tower 莊士城市大廈  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1997**  
Jockey Club Environmental Building  
賽馬會環保樓  
*Certificate of Merit 優異獎*



1998



1998



1998

**1998**  
Graduate House 香港大學研究生堂  
*Silver Medal 銀牌獎*

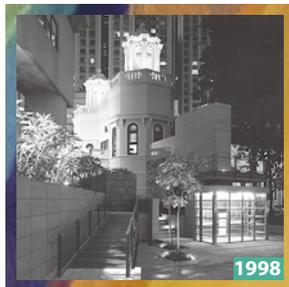
**1998**  
Hong Kong International Airport  
Passenger Terminal  
香港國際機場客運大樓  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1998**  
Verbena Heights 茵怡花園  
*Silver Medal 銀牌獎*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



1998



1998

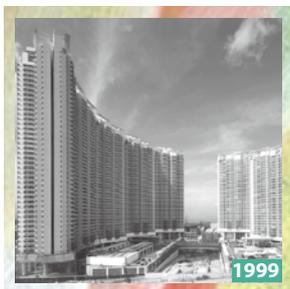


1998

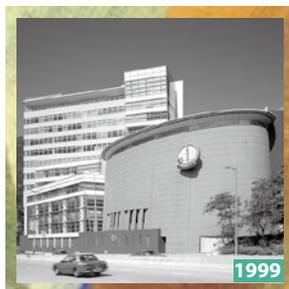
**1998**  
KCRC Hung Hom Station Renovation and Extension  
九廣鐵路紅磡車站修葺及擴建工程  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1998**  
Ohel Leah Synagogue  
半山區猶太教會  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1998**  
Fu House 傅宅  
*President's Prize 會長獎狀*



1999



1999

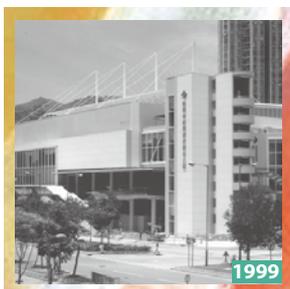


1999

**1999**  
Tung Chung Crescent 東堤灣畔  
*Silver Medal 銀牌獎*

**1999**  
Hong Kong Academy of Medicine Jockey Club Building  
香港醫學專科學院賽馬會大樓  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1999**  
Hong Kong Station & Development Phase 1  
機鐵中環站及上蓋一期發展  
*Certificate of Merit 優異獎*



1999



1999

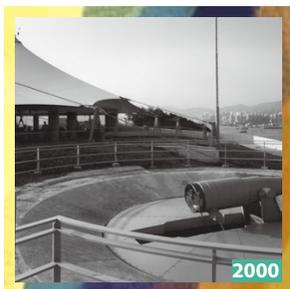


2000

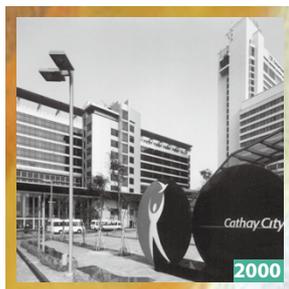
**1999**  
Tsing Yi Complex 青衣綜合大樓  
*Certificate of Merit 優異獎*

**1999**  
Health Education Exhibition & Resources Centre  
衛生教育展覽及資料中心  
*President's Prize 會長獎狀*

**2000**  
Dragonair / CNAC Headquarters  
港龍航空及中國民航(集團)大樓  
*Silver Medal 銀牌獎*



2000



2000

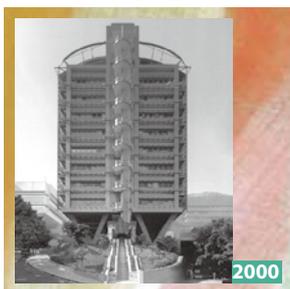


2000

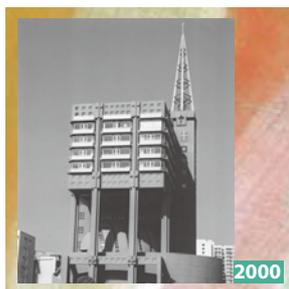
**2000**  
The Hong Kong Museum of Coastal Defence  
香港海防博物館  
*Silver Medal 銀牌獎*

**2000**  
Cathay Pacific Airways Headquarters  
國泰航空公司總部大樓  
*Certificate of Merit 優異獎*

**2000**  
Tung Chung Town Centre Development  
東涌市中心發展(東薈城)  
*Certificate of Merit 優異獎*



2000



2000



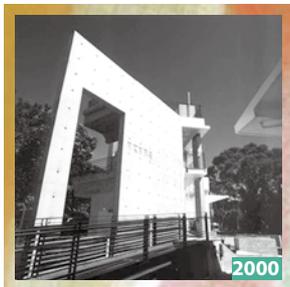
2000

**2000**  
University of Hong Kong Kadoorie Biological Sciences Building  
香港大學嘉道理生物科學大樓  
*Certificate of Merit 優異獎*

**2000**  
Wing Kwong Pentecostal Holiness Church  
五旬節聖潔會永光堂  
*Certificate of Merit 優異獎*

**2000**  
Hong Kong Wetland Park Phase I  
香港濕地公園第一期  
*President's Prize 會長獎狀*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2000

**2000**  
Jockey Club Mt. Davis Youth Hostel  
賽馬會摩星嶺青年旅舍  
*President's Prize 會長獎狀*



2000

**2000**  
HK Garden at '99 International Horticultural Exposition in Kunming  
中國昆明99世界博覽會 - 香港展園  
*Award for HKIA Members' Works Outside of Hong Kong*  
*會員香港海外作品獎*



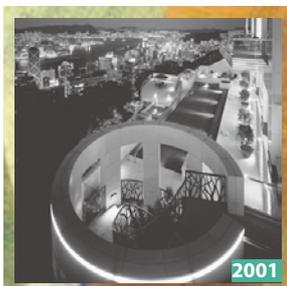
2001

**2001**  
Australian International School, Hong Kong  
香港澳洲國際學校  
*HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎*



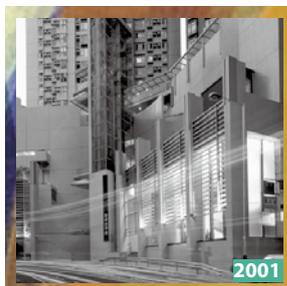
2001

**2001**  
8 Queen's Road Central 皇后大道中8號  
*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*



2001

**2001**  
56 Plantation Road 種植道56號  
*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*



2001

**2001**  
Hollywood Terrace 荷李活華庭  
*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*



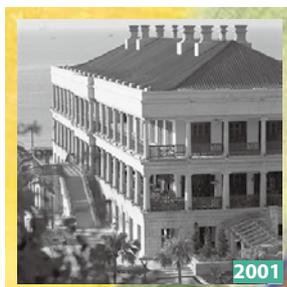
2001

**2001**  
Mega iAdvantage  
*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*



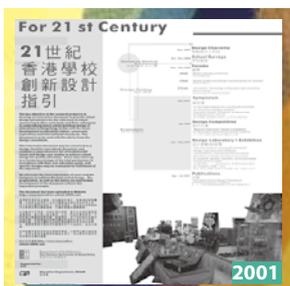
2001

**2001**  
The Bamboo Pavilion Festival of Vision - Hong Kong in Berlin  
柏林文化節 - 竹亭  
*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*  
*會員香港海外作品獎*



2001

**2001**  
Murray House 美利樓  
*Special Architectural Award - Heritage*  
*主題建築獎 - 文物建築*



2001

**2001**  
Developing Innovative School Design Parameters in Hong Kong for 21st Century  
21世紀香港學校創新設計指引研究  
*Special Architectural Award - Architectural Research*  
*主題建築獎 - 建築研究*



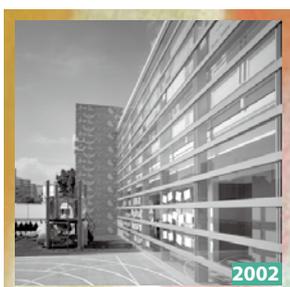
2002

**2002**  
The Hong Kong Institute of Education Jockey Club Primary School  
香港教育學院賽馬會小學  
*HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎*



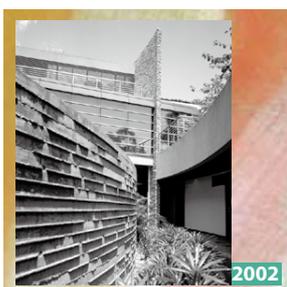
2002

**2002**  
Hillview Court 種植道一號  
*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*



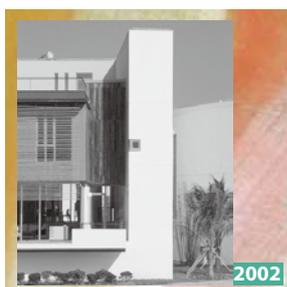
2002

**2002**  
Kingston International School 京斯敦國際學校  
*President's Prize 會長獎狀*



2002

**2002**  
Veterinary Laboratory at Tai Lung Farm  
大鵬獸醫化驗所  
*Special Architectural Award - Sustainable Design*  
*主題建築獎 - 可持續發展設計*



2002

**2002**  
Boao Canal Village 博葵藍色海岸  
*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*  
*會員香港海外作品獎*

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2002



2003



2003

**2002**

He Xiangning Art Gallery 何香凝美術館

*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2003**

1 Peking Road 北京道一號

*HKIA Medal of the Year*  
香港建築師學會全年建築大獎

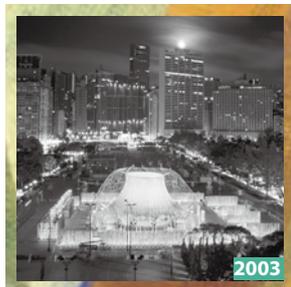
**2003**

Public Health Laboratory Centre

公共衛生檢測中心  
*HKIA Merit Award* 香港建築師學會優異獎



2003



2003



2003

**2003**

Improvement of Sai Kung Waterfront  
西貢海濱改善工程

*President's Prize* 會長獎狀

**2003**

Lantern Wonderland 綵燈大觀園

*President's Prize* 會長獎狀

**2003**

Fairview Park Alliance Church 宣道會錦繡堂

*President's Prize* 會長獎狀



2003



2003



2003

**2003**

CY Tung Maritime Museum 董浩雲航海博物館

*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2003**

Sheraton Suzhou Hotel 蘇州吳宮喜來登大酒店

*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

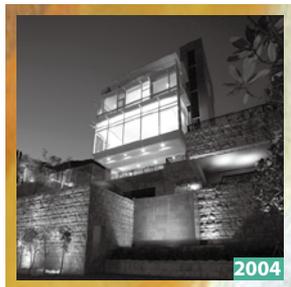
**2003**

Sau Mau Ping Shopping Centre and Plaza  
秀茂坪商場及廣場

*Special Architectural Award - Urban Design*  
主題建築獎 - 都市設計



2004



2004



2004

**2004**

Diocesan Boys' School Primary Section

拔萃男書院小學部  
*HKIA Medal of the Year*  
香港建築師學會全年建築大獎

**2004**

No. 21 Severn Road 施動道21號

*HKIA Merit Award* 香港建築師學會優異獎

**2004**

EMSD Headquarters Building  
機電工程署總部大樓

*HKIA Merit Award* 香港建築師學會優異獎



2004



2004



2004

**2004**

SK Telecom Headquarter

*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2004**

Shantou University Student Activity Centre

Phase I  
汕頭大學學生活動中心一期  
*Award for Members' Works Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2004**

Fanling Open Space in Area 18 & 21

粉嶺聯和墟公園  
*President's Prize* 會長獎狀

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2004



2004



2004

2004

Tao Fong Shan Christian Centre 道風山基督教叢林  
Special Architectural Award - Heritage  
主題建築獎 - 文物建築

2004

Margaret Trench Red Cross School  
瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學堂  
Special Architectural Award - Accessibility  
主題建築獎 - 無障礙設計

2004

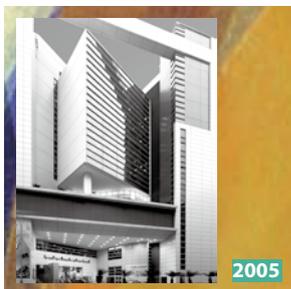
Yan Fook Chapel 恩福小聖堂  
Special Architectural Award - Architectural Interior  
主題建築獎 - 室內設計



2004



2005



2005

2004

Universal Accessibility - Best Practices and Guidelines  
暢道通行 - 良好作業指引  
Special Architectural Award - Architectural Research  
主題建築獎 - 建築學研究

2005

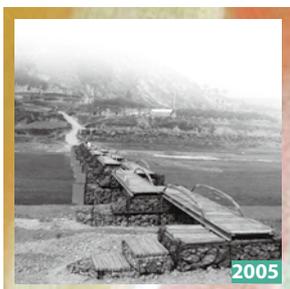
Hong Kong Wetland Park Phase II  
香港濕地公園第二期  
HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎

2005

Tai Kok Tsui Municipal Services Building 大角咀市政大廈  
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎



2005



2005



2005

2005

Sunny Bay Station 欣澳站  
HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎

2005

A Bridge too Far, A Dream Comes True  
良橋助學夢成真  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎

2005

Boatyard: Kingship Marine Headquarters (China)  
船廠：東海船舶中山有限公司總部  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎



2005



2005



2005

2005

Vanke Chengdu Commercial Complex  
成都萬科魅力之城銷售大樓  
Award for Members' Works Outside of Hong Kong  
會員香港境外作品獎

2005

Adrenaline  
President's Prize 會長獎狀

2005

Residential Development No. 52  
Hollywood Road  
荷里活道52號  
President's Prize 會長獎狀



2005



2005



2005

2005

The Centres of Central 中環中心區  
Special Architectural Award - Accessibility  
主題建築獎 - 無障礙設計

2005

Feasibility Study for Establishment of Air Ventilation Assessment System  
空氣流通評估方法可行性研究  
Special Architectural Award - Architectural Research  
主題建築獎 - 建築學研究

2005

Hong Kong Heritage Discovery Centre at Kowloon Park  
香港文物探知館  
Special Architectural Award - Heritage  
主題建築獎 - 文物建築

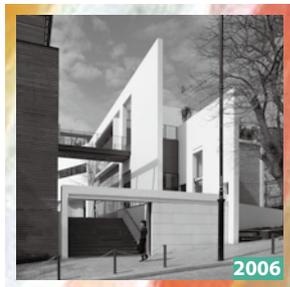
# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



2005



2005



2006

**2005**

HKS+H Plastic and Reconstruction Surgery Centre  
養和醫院

*Special Architectural Award - Architectural Interior*  
主題建築獎 - 室內設計

**2005**

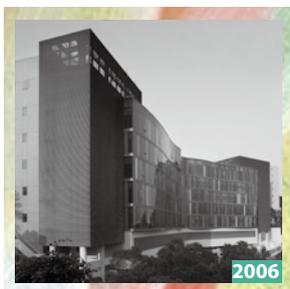
Police Headquarters, Arsenal House  
警察總部警政大樓

*Special Architectural Award - Architectural Interior*  
主題建築獎 - 室內設計

**2006**

Stanley Municipal Services Building  
赤柱市政大廈

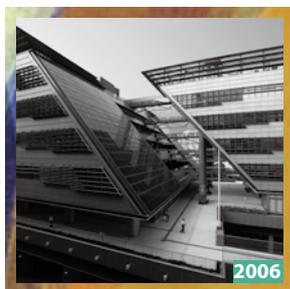
*HKIA Medal of the Year 香港建築師學會全年建築大獎*



2006



2006



2006

**2006**

A Purpose Designed Building for Centralised Science Laboratories, The Chinese University of Hong Kong  
香港中文大學實驗室專門大樓

*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*

**2006**

S.K.H. St Andrew's Primary School and S.K.H. St Mary's Church Mok Hing Yiu College  
聖公會聖安德烈小學及聖公會聖瑪利亞堂莫慶堯中學

*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*

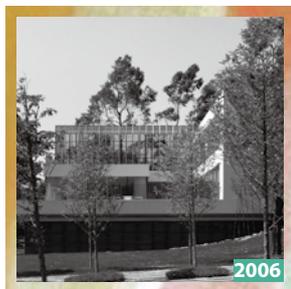
**2006**

Education Resource Center cum Public Transport Interchange at Kowloon Tong  
九龍塘教育資源中心暨公共運輸交匯處

*HKIA Merit Award 香港建築師學會優異獎*



2006



2006



2006

**2006**

Clubhouse of Kunshan Shimao Butterfly Bay  
昆山世茂蝶湖灣會所

*Award for Members' Work Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

**2006**

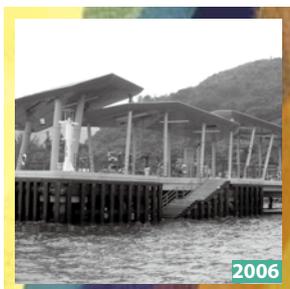
Kunming EXPO Eco - Town INTEGER project  
昆明世博生態城INTEGER示範工程

*Award for Members' Work Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎

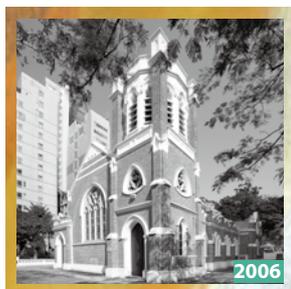
**2006**

VICE VERSA Hong Kong, China Exhibition at Venice Biennale International Architecture Exhibition, 2006  
2006 威尼斯國際建築雙年展中國香港館「反之亦然 城市越位」展覽

*Award for Members' Work Outside of Hong Kong*  
會員香港境外作品獎



2006



2006



2006

**2006**

Reconstruction of Wong Shek Public Pier  
黃石公眾碼頭重建工程

*President's Prize 會長獎狀*

**2006**

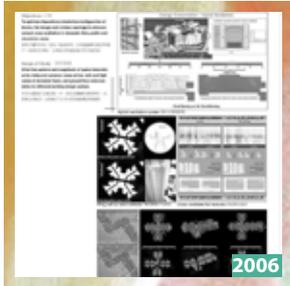
St Andrew's Church 聖安德烈教堂  
*Special Architectural Award - Heritage*  
主題建築獎 - 文物建築

**2006**

Quality of Life for Public Housing with Emphasis on Health and Safety Issues  
健康及安全為重點的公共屋生活質素研究

*Special Architectural Award - Architectural Research*  
主題建築獎 - 建築學研究

# List of Past HKIA Annual Awards 歷屆香港建築師學會年獎一覽表



**2006**

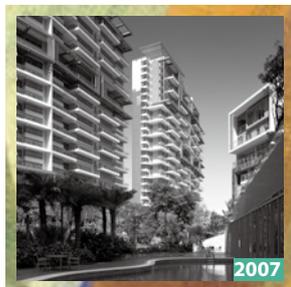
Micro-climate Research Studies for Sustainable Public Housing Development  
可持續發展公屋的微氣候研究  
*Special Architectural Award - Architectural Research*  
主題建築獎 - 建築學研究

**2006**

Beautification of Tsim Sha Tsui Promenade  
尖沙咀海濱美化工程  
*Special Architectural Award - Urban Design*  
主題建築獎 - 都市設計

**2007**

No. 10, 12, 16 & 18 Pollock's Path  
普樂道10, 12, 16及18號  
*HKIA Medal of the Year of Hong Kong*  
香港建築師學會全年境內建築大獎



**2007**

Dormitory & Sports Facilities at Diocesan Boys' School  
拔萃男書院-體育館、游泳池及宿舍大樓  
*HKIA Medal of the Year of Hong Kong*  
香港建築師學會全年境內建築大獎

**2007**

Mont Orchid Riverlet Phase 2  
半山海景蘭溪谷二期  
*HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong*  
香港建築師學會全年境外建築大獎

**2007**

17 Miles Phase 1 十七英里(一期)  
*HKIA Medal of the Year Outside Hong Kong*  
香港建築師學會全年境外建築大獎



**2007**

HKYWCA Conference Centre and Guesthouse  
香港基督教女青年會營舍  
*HKIA Merit Award of Hong Kong*  
香港建築師學會境內優異獎

**2007**

Xiamen International Cruise Terminal  
廈門港國際旅客運聯檢大樓  
*HKIA Merit Award Outside Hong Kong*  
香港建築師學會境外優異獎

**2007**

All-weather Swimming Pool for China Holiness Church Living Spirit College  
中華聖潔會靈風中學全天候游泳池  
*President's Prize* 會長獎狀



**2007**

megARTstore  
megARTstore商場時代的藝術體驗  
*Special Architectural Award - Architectural Interior*  
主題建築獎 - 室內設計